

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

لَا يُحِبُّ اللَّهُ (٦)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ
رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف
حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

0308-4259187

فون نمبر:

0324-4858497

رجسٹریشن نمبر: 013

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن) کے پارہ نمبر 6 کے قرآنی متن کو حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعرابِ لفظ اور رسم الخط کی کوئی ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی واقع ہو۔

قاری عطاء اللہ

قاری عطاء اللہ



عرض مولف

پارہ لایحِبُّ اللّٰهُ (۶) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔ قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔ اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

www.learnquranbygrammar.com

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضابلک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-465586

اللہ بری بات کے ساتھ آواز بلند کرنا پسند نہیں کرتا مگر جس پر ظلم کیا گیا ہو۔	لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ۗ
لَا يُحِبُّ اللَّهُ (لَا يُحِبُّ - اللَّهُ) لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر راجبَاب، پسند کرنا، پسند نہیں کرتا، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ پسند نہیں کرتا) الْجَهْرَ، مصدر (آواز بلند کرنا، علانیہ کہنا)	
بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ (بِ - السُّوِّءِ - مِنَ - الْقَوْلِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، السُّوِّءِ، مجرور، سُوِّءٌ، مصدر سے اسم، برائی، بری، بر اکام، ہر وہ کام جو انسان کو غم میں ڈال دے، مِنَ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْقَوْلِ، مجرور، بات (بری بات کے ساتھ)	
إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) هُنَّ، اسم موصول (جس) ظَلَمَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم کیا گیا ہو، وہ مظلوم ہوا)	
اور اللہ خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے۔	وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝
وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ ہے) سَمِيعًا، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب سننے والا) عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)	
اگر تم کوئی نیکی ظاہر کرو یا تم سے چھپا کر رویا کسی برائی (تصور) سے درگزر کرو تو بے شک اللہ بہت معاف کرنے والا، قدرت والا ہے۔	إِنْ تَبَدُّواْ أَوْ تُخْفُواْ أَوْ تَعْفُواْ عَنْ سُوءِ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۝
إِنْ، شرطیہ (اگر) تَبَدُّواْ، اصل میں تَبَدُّونَ تھا، اِنْ، کی وجہ سے نون اعرابی حذف ہو گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَبْدَى يُبْدِيُّ، مصدر اَبْدَأَ، ظاہر کرنا، کھلا کرنا، علانیہ کرنا (تم ظاہر کرو)	

خَيِّرًا (بھلائی، نیکی) اَوْ، حرف عطف (یا)

تُخْفَوُہُ (تُخْفُوا-ہ) تُخْفُوا، اصل میں تُخْفُونَ تھا، اِنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَخْفَى يُخْفِي، مصدر اِخْفَاءٌ، چھپانا، تم چھپا کر کرو، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم اسے چھپا کر کرو) اَوْ، حرف عطف (یا) تَعْفُوا، اصل میں تَعْفُونَ تھا، اِنْ، کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفْوًا، درگزر کرنا، (تم درگزر کرو)

عَنْ سُوءٍ (عَنْ-سُوءٍ) عَنْ، حرف جار، سے، سُوءٍ، مجرور، سُوءٌ، مصدر سے اسم، برائی، عیب، گناہ (برائی سے) فَانَّ (ف-اِنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک) اَللّٰهُ (اللہ) كَان، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَان يَكُون، مصدر كَوْنًا، ہونا، (وہ ہے) عَفْوًا، اللہ کا صفاتی نام، عَفْوًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت زیادہ معاف کرنے والا)

قَدِيرًا، اللہ کا صفاتی نام قُدْرَةٌ مصدر سے صفت مشبہ، ہر کام کو حکمت کے ساتھ کرنے والا (قدرت والا، قادر)

بے شک وہ لوگ جو اللہ تعالیٰ اور اُس کے رسولوں کے ساتھ کفر کرتے ہیں اور وہ چاہتے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان تفریق کریں اور وہ کہتے ہیں ہم بعض کو مانتے ہیں اور بعض کا انکار کرتے ہیں اور وہ چاہتے ہیں کہ وہ اس کے درمیان کوئی راستہ بنا لیں۔	<p>اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ وَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَ رُسُلِهِ وَيَقُوْلُوْنَ كُوْنُوْا مِنْ بَعْضٍ وَ نَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَتَّخِذُوْا بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۝</p>
---	--

اِنَّ الَّذِيْنَ (اِنَّ-الَّذِيْنَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (بے شک وہ لوگ جو) يَكْفُرُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، انکار کرنا (وہ کفر کرتے ہیں)

بِاللّٰهِ (ب-اللہ) ب، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کے ساتھ)

وَرُسُلِهِ (و-رُسُلِهِ) و، حرف عطف، اور، رُسُلٍ، مجرور، مضاف، رسولوں، جمع مکسر ہے، واحد، رَسُوْلٌ،

۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اور اُس کے رسولوں)
 وَيُرِيدُونَ (و- يُرِيدُونَ) و، حرف عطف، اور، يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرَادَ يَرِيدُ، مصدر
 اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، وہ چاہتے ہیں (اور وہ چاہتے ہیں) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
 يُفَرِّقُوا، اصل میں يُفَرِّقُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَرَّقَ
 يُفَرِّقُ، مصدر تَفَرَّقُ، فرق کرنا (وہ فرق کریں)
 بَيْنَ اللَّهِ (بَيْنَ - اللَّهُ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے درمیان)
 وَرُسُلِهِ (و- رُسُلِهِ) و، حرف عطف، اور، رُسُلِهِ، مضاف، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُولٌ،
 ۶، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اور اُس کے رسولوں)
 و، حرف عطف (اور) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)
 نُوْمِنُ، فعل مضارع جمع متکلم اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ماننا (ہم مانتے ہیں)
 بِبَعْضِ (بِ - بَعْضِ) بِ، حرف جار، کو، بَعْضِ، مجرور، بعض (بعض کو)
 وَنَكْفُرُ (و- نَكْفُرُ) و، حرف عطف، اور، نَكْفُرُ، فعل مضارع جمع متکلم كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا،
 انکار کرنا، ہم انکار کرتے ہیں (اور ہم انکار کرتے ہیں)
 بِبَعْضِ (بِ - بَعْضِ) بِ، حرف جار، کا، بَعْضِ، مجرور، بعض (بعض کا)
 وَيُرِيدُونَ (و- يُرِيدُونَ) و، حرف عطف، اور، يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرَادَ يَرِيدُ، مصدر
 اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، وہ چاہتے ہیں (اور وہ چاہتے ہیں) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
 يَتَّخِذُوا، اصل میں يَتَّخِذُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَتَّخَذَ
 يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، پکڑنا بنانا (وہ بنا لیں)
 بَيْنَ ذَلِكَ (بَيْنَ - ذَلِكَ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس
 کے درمیان) سَبِيلًا (کوئی راستہ)

وہی لوگ ہی حقیقی کافر ہیں۔	أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا
<p>أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) الْكَافِرُونَ۔ كَفَرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، واحد، الْكَافِرُ (کافر) حَقًّا، اسم مصدر (حقیقی، اصلی)</p>	
اور ہم نے کافروں کیلئے رسوا کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔	وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝
<p>وَ، حرف عطف (اور) اعْتَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اعْتَدَّ يُعْتَدُّ، مصدر اعْتَادَ، تیار کرنا (ہم نے تیار کر رکھا ہے) لِلْكَافِرِينَ (لِـ۔ الْكَافِرِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْكَافِرِينَ، مجرور، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کیلئے) عَذَابًا مُهِينًا (عَذَابًا۔ مُهِينًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب، بدلہ، سزا، مُهِينًا، صفت، اِهَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ذلیل کرنے والا، رسوا کرنے والا (رسوا کرنے والا عذاب)</p>	
اور وہ لوگ جو اللہ اور اُس کے رسولوں پر ایمان لائے اور انہوں نے ان میں سے کسی ایک کے درمیان فرق نہیں کیا وہی لوگ ہیں کہ عنقریب وہ انہیں ان کے اجر دے گا۔	<p>وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَكَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَأُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ ۗ</p>
<p>وَالَّذِينَ (وَ۔ الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) بِاللَّهِ (بِ۔ اللَّهِ) بِ، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر) وَرُسُلِهِ (وَ۔ رُسُلِهِ) وَ، حرف عطف، اور، رُسُلِهِ، مضاف، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُوْلٌ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب اُس کے (اور اُس کے رسولوں) وَكَمْ يَفَرِّقُوا (وَ، كَمْ يَفَرِّقُوا) وَ، حرف عطف، اور، كَمْ، مضارع سے پہلے آکر ماضی منفی کے معنی دیتا ہے اور نون کو گرا دیتا ہے، كَمْ يَفَرِّقُوا، فعل مضارع منفی جحد بہ لم جمع مذکر غائب فَرَّقَ يَفَرِّقُ، مصدر تَفَرَّقَ، فرق کرنا (انہوں)</p>	

نے فرق نہیں کیا) أَحَدٍ (بَيْنَ - بَيْنَ) مضاف، درمیان، أَحَدٍ، مضاف الیہ، کسی ایک کے (کسی ایک کے درمیان) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ)

سَوْفَ (عقرب) مستقبل کے معنی دیتا ہے اور مستقبل کیلئے مخصوص کرنا ہے۔

يُؤْتِيهِمْ (يُؤْتِي - هُمْ) فعل مضارع واحد مذکر غائب اتی يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، وہ دے گا، هُمْ، ضمیر مذکر غائب، اُنہیں (وہ اُنہیں دے گا)

أَجُورَهُمْ (أَجُورَ - هُمْ) مضاف، اجر، بدلہ، واحد، أَجْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اجر)

اور اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر کو نَا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

غَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

آپ سے اہل کتاب سوال کرتے ہیں کہ آپ اُن پر آسمان سے کوئی کتاب اتار لائیں تو تحقیق انہوں نے موسیٰ (علیہ السلام) سے اُس سے زیادہ بڑا سوال کیا پس انہوں نے کہا ہمیں اللہ کھلم کھلا دکھائیں تو اُن کو اُن کے ظلم کی وجہ سے بجلی کی کڑک نے آپکڑا۔

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الضُّعْفَةُ ۚ

يَسْأَلُكَ (يَسْأَلُ - لَكَ) يَسْأَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، وہ سوال کرتا ہے، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)

أَهْلُ الْكِتَابِ (أَهْلُ - الْكِتَابِ) أَهْلُ، مضاف، والے، اہل، الْكِتَابِ، مضاف الیہ، خاص کتاب مراد توریت (اہل کتاب) مراد یہودی۔ اُن، مصدریہ ناصبہ (کہ)

تُنزِّلُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر نَزَّلَ يُنزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اُنارنا (آپ اُنار لائیں)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

كِتَابًا (کوئی کتاب) مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ - السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان

سے) فَقَدْ (فَ - قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق (تو تحقیق)

سَأَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَوْأًا، سوال کرنا (انہوں نے سوال کیا)

مُوسَى (حضرت موسیٰ سے) اَكْبَرُ - كَبُرُ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا)

مِنْ ذَلِكَ (مِنْ - ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس سے)

فَقَالُوا (فَ - قَالُوا) فَ، حرف عطف، پس، قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا

انہوں نے کہا (پس انہوں نے کہا)

أَرِنَا اللَّهَ (أَر - نَا - اللَّهَ) أَرِ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَرَى يُرِي، مصدر اِرَاءَةً، دکھانا، دکھائیں، نَا، ضمیر جمع

متکلم، ہمیں، اللَّهُ، اللہ (دکھائیں ہمیں اللہ) جَهْرَةً، اسم مصدر (سامنے، روبرو، کھلم کھلا)

فَأَخَذْتُهُمْ (فَ - أَخَذْتُهُمْ) فَ، حرف عطف، تو، أَخَذْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَخَذَ يَأْخُذُ،

مصدر أَخَذًا، پکڑنا، لینا، اُس نے پکڑا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (تو پکڑا اُن کو)

الصُّعْقَةَ - صَعَقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (خوفناک چنگاڑ، بجلی کی کڑک)

بِظُلْمِهِمْ (بِ - ظُلْمِهِمْ) بِ، حرف جار، کی وجہ سے، ظُلْمِهِمْ، مجرور، مضاف، ظلم، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ظلم کی وجہ سے)

پھر انہوں نے پھڑے کو (معبود) بنا لیا اُس کے بعد کہ اُن کے

پاس کھلی نشانیاں آچکی تھیں تو ہم نے اس سے درگزر کیا۔

ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعُجُلَ مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ۗ

ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ (ثُمَّ - اتَّخَذُوا - الْعِجْلَ) ثُمَّ، حرف عطف، پھر، اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا، انہوں نے بنالیا، الْعِجْلَ، پچھڑے کو (پھر انہوں نے پچھڑے کو (معبود) بنالیا) مِنْ بَعْدِ مَا (مِنْ - بَعْدِ - مَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، بعد، مَا، مصدریہ، کہ (اس کے بعد کہ)

جَاءَتْهُمْ (جَاءَتْ - هُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يُجِئُ، مصدر مَجِئٌ، آنا، آپکی تھیں هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاس آپکی تھیں) الْبَيِّنَاتُ (کھلی نشانیاں) فَعَفَوْنَا (فَ - عَفَوْنَا) فَ، حرف عطف، تو، عَفَوْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفْوًا، درگزر کرنا، ہم نے درگزر کیا (تو ہم نے درگزر کیا)

عَنْ ذَلِكَ (عَنْ - ذَلِكَ) عَنْ، حرف جار، سے، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس سے)

وَ اتَيْنَا مُوسَى سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾	اور ہم نے (حضرت) موسیٰ کو واضح غلبہ دیا۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) اتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَى يُؤْتِي، مصدر اَتَيْنَا، دینا (ہم نے دیا) مُوسَى (موسىٰ) (علیہ السلام) کو

سُلْطٰنًا مُّبِينًا (سُلْطٰنًا - مُّبِينًا) سُلْطٰنًا، موصوف، غلبہ، دلیل، مُّبِينًا، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر، صریح، کھلا، واضح (واضح غلبہ)

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الصُّورَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ وَ قُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا اَوْ قُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَاخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٥١﴾	اور ہم نے اُن سے عہد لینے کو اُن کے اوپر طور پہاڑ کو اٹھایا اور ہم نے اُن سے کہا کہ تم دروازہ میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو جاؤ اور ہم نے اُن سے کہا کہ ہفتے کے دن (مچھلی کے شکار) میں مت تجاوز کرو اور ہم نے اُن سے مضبوط عہد لیا۔
---	--

وَرَفَعْنَا (وَ - رَفَعْنَا) وَ، حرف عطف، اور، رَفَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم رَفَعَ يَرْفَعُ، مصدر رَفْعٌ، بلند اٹھانا، بلند کرنا، ہم نے اٹھایا (اور ہم نے اٹھایا)

فَوْقَهُمْ (فَوْقَ - هُمْ) فَوْقَ، مضاف، اوپر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اوپر)
الطُّورَ (طور) (پہاڑ) کو)

بِئْتَانِهِمْ (بِ - مِثْقَالٍ - هُمْ) ب، حرف جار، کو، مِثْقَالٍ، مجرور، مضاف، عہد، جو قسموں کے ساتھ لیا گیا
ہو، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اُن سے عہد لینے کو)

و، حرف عطف (اور) قُلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ہم نے کہا)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

أَدْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ)

الْبَابِ (خاص دروازے سے)

سُجِدَّا - سُجُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مکرر (سجدہ کرنے والے، سجدہ کرتے ہوئے) واحد، سَاجِدٌ -

و، حرف عطف (اور) قُلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ہم نے کہا)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

لَا تَعْدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر عَدَا يَعْدُو، مصدر عَدُوٌّ، حد سے بڑھنا، تجاوز کرنا (تم تجاوز مت کرو)

فِي السَّبْتِ (فِي - السَّبْتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّبْتِ، مجرور، ہفتے کے دن (ہفتے کے دن میں)

وَآخِذْنَا (وَ - آخِذْنَا) وَ، حرف عطف، اور، آخِذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آخَذَ يَأْخُذُ، مصدر آخِذًا، پکڑنا لیا

(ہم نے لیا) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

مِثْقَالًا غَلِيظًا (مِثْقَالًا - غَلِيظًا) مِثْقَالًا، موصوف، عہد، غَلِيظًا، صفت، غَلِظَةً، مصدر سے صفت مشبہ،

سخت شدید، مضبوط (مضبوط عہد)

پھر اُن کے اپنے عہد کو توڑنے کی وجہ سے اور اُن کے اللہ کی	فِيمَا نَقَضَهُمْ مِّثْقَانَهُمْ وَ كَفَرِهِمْ
آیات کا انکار کرنے اور اُن کے نبیوں کو ناحق قتل کرنے اور	بِأَيْتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغْيًا حَقًّا
اُن کے بات کہنے کہ ہمارے دلوں پر غلاف ہیں۔	وَقَوْلِهِمْ قَوْلُنَا غُلْفٌ ۗ

فَبِمَا (ف-ب-مَا) ف، حرف عطف، پھر، ب، سبب، وجہ سے، مَا، زائدہ تاکید کیلئے (پھر وجہ سے)
 نَقَضِهِمْ (نَقَض- هُمْ) نَقَض، مضاف، مصدر، توڑنا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے توڑنے) مِيثَاقَهُمْ - مِيثَاق، مضاف، عہد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے عہد کو)
 وَكُفِّرْهُمْ (و- كُفِّر- هُمْ) و، حرف عطف، اور، كُفِّر، مضاف، مصدر، نکرہ، انکار کرنے،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے انکار کرنے)

بِآيَاتِ اللَّهِ (ب- آيَات- اللَّهِ) ب، حرف جار، کا، آيَات، مجرور، مضاف، آیات، واحد، آيَةُ، اللَّهُ، مضاف الیہ،
 اللہ (اللہ کی آیات کا) و، حرف عطف (اور)

قَتَلِهِمْ (قَتَلَ- هُمْ) قَتَلَ، مضاف، مصدر، قتل کرنے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے،
 (اُن کے قتل کرنے) الْاَنْبِيَاءَ (نبیوں) واحد، النَّبِيُّ -

بِغَيْرِ حَقٍّ (ب- غَيْر- حَقٍّ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْر، مجرور، مضاف، بغير، نا،
 حَقٍّ، مضاف الیہ، حق کے (بغير حق کے، ناحق)

وَقَوْلِهِمْ (و- قَوْل- هُمْ) و، حرف عطف، اور، قَوْل، مضاف، مصدر، بات کہنے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے بات کہنے)

قُلُوبِنَا (قُلُوب- نَا) قُلُوب، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے
 (ہمارے دلوں) غُلْفٌ (پردوں، غلافوں) واحد، اَغْلَفُ، جو چیز غلافوں میں بند ہو،

بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝	بلکہ اللہ نے ان (کے دلوں) پر ان کے کفر کرنے کی وجہ سے مہر لگا دی ہے پس وہ ایمان نہیں لاتے مگر بہت کم۔
---	--

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) طَبَعَ اللَّهُ (طَبَعَ- اللَّهُ) طَبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَبَعَ يَطْبَعُ، مصدر
 طَبَعًا، مہر لگانا، مہر لگا دی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے مہر لگا دی)

عَلَيْهَا (عَلَى- هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع قُلُوبٌ ہے (اُن

(پ) و، حرف عطف (اور)

بِكُفْرِهِمْ (ب۔ كُفْرٍ۔ هِمٌّ) ب، حرف جار، کی وجہ سے، كُفْرٍ، مجرور، مضاف، مصدر، کفر کرنے،
 هِمٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے کفر کرنے کی وجہ سے)
 فَلَا يُؤْمِنُونَ (ف۔ لَا يُؤْمِنُونَ) ف، حرف عطف، پس، لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب
 اَمَنْ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، وہ ايمان نہیں لاتے (پس وہ ايمان نہیں لاتے)
 اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) قَلِيلًا۔ قَلِيلًا، مصدر سے صفت مشبہ (تھوڑا، بہت کم)

اور اُن کے کفر کرنے کی وجہ سے اور حضرت مریم پر اُن کے بہت بڑے بہتان کی بات کہنے پر۔	وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ۝
--	--

وَبِكُفْرِهِمْ (و۔ ب۔ كُفْرٍ۔ هِمٌّ) و، حرف عطف، اور، ب، حرف جار، کی وجہ سے، كُفْرٍ، مجرور، مضاف،
 مصدر، کفر کرنے، هِمٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے کفر کرنے کی وجہ سے)
 وَقَوْلِهِمْ (و۔ قَوْلٍ۔ هِمٌّ) و، حرف عطف، اور، قَوْلٍ، مضاف، مصدر، بات کہنے، هِمٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے بات کہنے)
 عَلَىٰ مَرْيَمَ (عَلَىٰ۔ مَرْيَمَ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، مَرْيَمَ، مجرور، مریم (حضرت مریم پر)
 بُهْتَانًا عَظِيمًا (بُهْتَانًا۔ عَظِيمًا) بُهْتَانًا، موصوف، بہتان، عَظِيمًا، صفت، عَظِيمًا، مصدر سے صفت
 مشبہ، عظیم، بہت بڑا (بہت بڑا بہتان)

اور اُن کے بات کہنے (کی وجہ سے) کہ بے شک ہم نے اللہ کے رسول مریم کے بیٹے عیسیٰؑ کو قتل کیا۔	وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ ۚ
--	--

وَقَوْلِهِمْ (و۔ قَوْلٍ۔ هِمٌّ) و، حرف عطف، اور، قَوْلٍ، مضاف، مصدر، بات کہنے، هِمٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے بات کہنے)
 إِنَّا قَتَلْنَا (اِنَّ۔ نَا۔ قَتَلْنَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم، قَتَلْنَا، فعل ماضی جمع

مَنْ قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا، ہم نے قتل کیا (بے شک ہم نے قتل کیا)
 الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ (الْمَسِيحَ - عِيسَى - ابْنَ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحَ، جس کے ہاتھ پھیرنے سے
 بیمار شفا پائیں، مسیح، عِيسَى، معرب ہے اصل میں الیوشوع تھا، جس کے معنی سید اور مبارک کے ہیں، عِيسَى،
 ابْنِ، مضاف، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، مریم کے (مریم کے بیٹے عِيسَى مسیح کو)
 رَسُولَ اللَّهِ (رَسُولَ - اللَّهُ) رَسُولَ، مضاف، رسول، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے رسول)

وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ ۗ	حالانکہ نہ انہوں نے اُسے قتل کیا اور نہ انہوں نے اُسے سولی پر چڑھایا اور لیکن ان کیلئے اس (مسیح) کا شبیہ بنا دیا گیا۔
--	--

وَمَا (و- مَا) وَ، حالیہ، حالانکہ، مَا، نافیہ، نہ (حالانکہ نہ)
 قَتَلُوهُ (قَتَلُوا- هُ) قَتَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا، انہوں نے قتل کیا،
 هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (انہوں نے قتل کیا اسے)
 وَمَا (و- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ)
 صَلَبُوهُ (صَلَبُوا- هُ) صَلَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَلَبَ يَصْلُبُ، مصدر صَلَبًا، سولی پر چڑھانا، انہوں
 نے سولی پر چڑھایا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (انہوں نے سولی پر چڑھایا اُسے)
 وَلَٰكِن (و- لَٰكِن) وَ، حرف عطف، اور، لَٰكِن، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)
 شُبِّهَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب شَبَّهَ يُشَبِّهُ، مصدر تَشْبِيهًا، شبہ میں ڈالنا، مشابہت دینا، شبیہ بنانا
 اس (مسیح) کا شبیہ بنا دیا گیا)
 لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

وَأَنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَعْنُ شَيْءٍ مِّنْهُ ۗ	اور بے شک وہ لوگ جنہوں نے اس کے بارے میں اختلاف کیا یقیناً اس کے متعلق شک میں ہیں۔
--	---

وَأَنَّ الَّذِينَ (و- إِنَّ - الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (اور بے شک وہ لوگ جنہوں نے)
 اِخْتَلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافًا، اختلاف کرنا (انہوں نے اختلاف
 کیا) فِيهِ (فِي-ة) فِي، حرف جار، کے بارے میں، مَجْرُور، ضمیر واحد مذکر غائب، اِس (اس کے بارے میں)
 لَفِي شَكٍّ (ل- فِي- شَكٍّ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، فِي، حرف جار، میں، شَكٍّ، مَجْرُور، شک، دھوکا (یقیناً
 شک میں ہے)

مِّنْهُ (مِنْ-ة) مِنْ، حرف جار بمعنی فِي، کے متعلق، مَجْرُور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اس کے متعلق)

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ	اُن کو اُس کے متعلق گمان کی پیروی کرنے کے سوا کوئی علم نہیں
--	---

مَا، نافية (نہیں) لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار، کو، هُمْ، مَجْرُور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کو)

بِهِ (ب-ة) بِ، حرف جار، کے متعلق کے بارے، مَجْرُور، ضمیر واحد مذکر غائب، اِس (اس کے متعلق)

مِنْ عِلْمٍ (مِنْ- مِنْ) مِنْ، حرف جار، زائدہ ہے برائے عموم، عِلْمٍ، مَجْرُور، اسم مصدر (کوئی علم)

إِلَّا، حرف استثناء (سوا)

اتِّبَاعَ الظَّنِّ (اتِّبَاعَ- الظَّنِّ) اتِّبَاعَ، مضاف، مصدر، پیروی کرنے، الظَّنِّ، مضاف الیہ، گمان کی (گمان کی

پیروی کرنے)

وَمَا قَاتَلُوهُ يُقِينًا ۗ	اور انہوں نے اُسے یقیناً قتل نہیں کیا۔
-----------------------------	--

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافية، نہیں (اور نہیں)

قَاتَلُوهُ (قَاتَلُوا-ة) قَاتَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَاتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَاتَلًا، قتل کرنا، انہوں نے قتل کیا،

ہُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (انہوں نے قتل کیا اُسے) يُقِينًا (یقیناً)

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ۗ	بلکہ اللہ نے اُسے اپنی طرف اٹھالیا۔
----------------------------------	-------------------------------------

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) رَفَعَهُ (رَفَعَ-ة) رَفَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَفَعَ يَرْفَعُ، مصدر رَفَعًا،

أُطْهَانًا، أُطْهَالِيًّا، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، أُسُّ (أُطْهَالِيًّا) أَلَلُّهُ (اللَّهُ نَزَلَتْ)

إِلَيْهِ (إِلَى - إِلَى) حَرْفٌ جَارٌ، كِي طَرْفٌ، مَجْرُورٌ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، إِبْنِي (إِبْنِي طَرْفٌ)

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝	اور اللہ نہایت غالب بڑی حکمت والا ہے۔
-------------------------------------	---------------------------------------

وَكَانَ اللَّهُ (وَ - كَانَ - اللَّهُ) حَرْفٌ عَطْفٌ، اَوْر، كَانٌ، فِعْلٌ نَاقِصٌ مَاضِيٌّ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ كَانٌ يَكُونُ، مَصْدَرٌ كُونًا، هُونًا، وَهَبٌ، أَلَلُّهُ، اللُّهُ (اور اللہ ہے)

عَزِيزًا، اللُّهُ كَاصْفَاتِيٍّ نَامٍ، عِزَّةٌ، مَصْدَرٌ سَمْعِيٌّ فَاعِلٌ مَبَالِغَةٌ كَاصْيَغَةٍ (زبردست، نہایت غالب)

حَكِيمًا، اللُّهُ كَاصْفَاتِيٍّ نَامٍ، حِكْمَةٌ، مَصْدَرٌ سَمْعِيٌّ مَشْبَهٌ (بڑی حکمت والا)

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۚ	اور اہل کتاب میں سے کوئی نہیں مگر یقیناً وہ اُس (حضرت عیسیٰ پر اُس کی موت سے پہلے ضرور ایمان لے آئے گا۔
--	---

وَإِنَّ (وَ - إِنَّ) حَرْفٌ عَطْفٌ، اَوْر، اِنَّ، نَافِيَةٌ، نَهَيْتِي (اور نہیں)

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ (مِنْ - أَهْلِ - الْكِتَابِ) حَرْفٌ جَارٌ، سَمْعِيٌّ، أَهْلٌ، مَجْرُورٌ، مَضَافٌ، اَهْلٌ،

الْكِتَابِ، مَضَافٌ إِلَيْهِ، كِتَابٌ (اہل کتاب میں سے) إِلَّا، حَرْفٌ اسْتِثْنَاءٌ (مگر، سوائے)

لَيُؤْمِنَنَّ (لَ - يُؤْمِنَنَّ) لَامٌ تَاكِيدٌ، يَتَقِينًا، يُؤْمِنَنَّ، فِعْلٌ مَضَارِعٌ بَانُونَ تَاكِيدٌ ثَقِيلَةٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اَمَنَّ

يُؤْمِنَنَّ، مَصْدَرٌ اِيْمَانًا، اِيْمَانٌ لَانًا، ضَرُورٌ وَه اِيْمَانٌ لَ آئَةً كَا (یقیناً ضرور وہ ایمان لے آئے گا)

بِهِ (بِ - بِهِ) حَرْفٌ جَارٌ بِمَعْنَى عَلَيَّ، پَر، ہ، مَجْرُورٌ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، اِس (اس پر)

قَبْلَ مَوْتِهِ (قَبْلَ - مَوْتِ - هِ) قَبْلٌ، مَضَافٌ، پَهْلے، قَبْلٌ، مَوْتٌ، مَضَافٌ إِلَيْهِ، مَوْتٌ، ہ، مَضَافٌ إِلَيْهِ،

ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، اُس كِي، ضَمِيرٌ كَا مَرْجِعٌ حَضْرَتِ عِيسَى هِي (اُس كِي مَوْتِ سَ پَهْلے) مَرَادُ حَضْرَتِ عِيسَى جَب

دَوْبَارَه زَمِيْنِ پَر آئِيْسِ كِي تَوَانُ كِي طَبْعِي مَوْتِ سَ پَهْلے اَهْلِ كِتَابِ يَهُودِيٍّ اَوْر عِيسَايِيٍّ اِسْلَامِ مِيْنِ دَاخِلِ هُوْنِ كِي

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۝	اور قیامت کے دن وہ (حضرت عیسیٰ علیہ السلام) اُن پر گواہ ہوں گے۔
---	---

و، حرف عطف (اور)

يَوْمَ الْقِيَامَةِ (يَوْمَ - الْقِيَامَةِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)

يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوگا)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

شَهِيدًا - شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (گواہ، شاہد) مگر ان احوال کہنے والا اقرار کرنے والا۔

فِظْلِمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ كَتَبْنَا أُحْلَلْتُ لَهُمْ وَ بَصَدَّ هُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۝	وہ لوگ جو یہودی ہوئے تو اُن کے ظلم کرنے کی وجہ سے اور اُن کے اللہ کی راہ سے بہت زیادہ روکنے کی وجہ سے ہم نے اُن پر کئی پاکیزہ چیزیں حرام کر دیں (جو) اُن کیلئے حلال کی گئی تھیں۔
---	--

فِظْلِمٍ (فَ - بِ - ظَلِمٍ) فَ، حرف عطف، تو، بِ، حرف جار سببیہ، کی وجہ سے، ظَلِمٍ، مجرور، مصدر، ظلم

کرنے (تو ظلم کرنے کی وجہ سے)

مِّنَ الَّذِينَ (مِنَ - الَّذِينَ) مِن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الَّذِينَ، مجرور (وہ لوگ جو)

هَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادَ يَهْوِدُ، مصدر هَوْدًا، یہودی ہونا (وہ یہودی ہوئے)

حَرَمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيمًا، حرام کرنا (ہم نے حرام کر دیں)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

كَتَبْنَا (پاکیزہ چیزیں) واحد، كَتَبْنَا،

أُحْلَلْتُ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب أُحْلَلْتُ يُحْلَلُ، مصدر اِحْلَالًا، حلال کرنا (حلال کی گئی تھیں)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

وَبَصَدَّ هُمْ (وَ - بِ - صَدَّ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، بِ، حرف جار سببیہ، کی وجہ سے، صَدَّ، مجرور،

مضاف، مصدر، روکنے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے روکنے کی وجہ سے)

عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنِ - سَبِيلِ - اللَّهِ) عَنِ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مضاف، مجرور، راہ،

اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے) کَثِيرًا - کَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ (کثرت سے، بہت زیادہ)

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۗ	اور اُن کے سود لینے (کی وجہ سے) حالانکہ یقیناً وہ اُس سے منع کیے گئے تھے اور اُن کے لوگوں کے مالوں کو ناحق کھانے (کی وجہ سے)۔
---	---

وَأَخَذِهِمْ (و- أَخَذ- هَمْ) و، حرف عطف، اور، أَخَذ، مضاف، مصدر، لینے، هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے لینے) الرِّبَا (سود)

وَقَدْ (و- قَدْ) و، حالیہ، حالانکہ، قَدْ، حرف تحقیق کلام، یقیناً (حالانکہ یقیناً)

نُهُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَيْتًا، روکنا، منع کرنا، باز رکھنا (وہ منع کیے گئے تھے)

عَنْهُ (عَنْ- هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)

وَأَكْلِهِمْ (و- أَكَل- هَمْ) و، حرف عطف، اور، أَكَل، مضاف، مصدر، کھانے، هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے کھانے)

أَمْوَالِ النَّاسِ (أَمْوَال- النَّاسِ) أَمْوَال، مضاف، مالوں، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں (لوگوں کے مالوں کو) بِالْبَاطِلِ (ب- الْبَاطِلِ) ب، حرف جار، سے، الْبَاطِلِ، مجرور، باطل، ناجائز، ناحق (ناحق سے)

وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝	اور ہم نے اُن میں سے کافروں کیلئے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔
---	--

وَأَعْتَدْنَا (و- أَعْتَدْنَا) و، حرف عطف، اور، أَعْتَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَعْتَدَ يُعْتَدُ، مصدر أَعْتَادُ، تیار کرنا، ہم نے تیار کر رکھا ہے (اور ہم نے تیار کر رکھا ہے)

لِلْكَافِرِينَ (ل- الْكَافِرِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْكَافِرِينَ، مجرور، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کیلئے)

مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب اُن (اُن میں سے)

عَذَابًا أَلِيمًا (عَذَابًا- أَلِيمًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب، سزا، أَلِيمًا، صفت، أَلِيمٌ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دردناک (دردناک عذاب)

لٰكِنَ الرَّسِيخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَ الْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَ الْمُتَّقِيْنَ الصَّلَاةَ وَ الْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ الْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ	لیکن اُن میں سے علم میں پختہ اور مومنین وہ اس پر ایمان لاتے ہیں جو آپ کی طرف نازل کیا گیا اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا اور نماز قائم کرنے والے ہیں اور زکوٰۃ ادا کرنے والے ہیں اور اللہ اور یوم آخرت پر ایمان لانے والے ہیں۔
--	---

لٰكِنَ، حرف استدراک (لیکن) الرَّسِيخُونَ۔ رُسُوخٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ثابت قدم، پختہ کپکے)

واحد، رَاسِخٌ۔ فِي الْعِلْمِ (فِي۔ الْعِلْمِ) فِي، حرف جار، میں، الْعِلْمِ، مجرور، علم (علم میں)

مِنْهُمْ (مِنْ۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

وَ، حرف عطف (اور) الْمُؤْمِنُونَ۔ اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان لانے والے، مومنین) واحد

الْمُؤْمِنُونَ۔ يَوْمِ الْآخِرِ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِ مِنْ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لاتے ہیں)

بِمَا (بِ۔ مَا) بِ، حرف جار بمعنی عَلَيَّ، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس پر جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالٌ، اُتارنا نازل کرنا (نازل کیا گیا)

إِلَيْكَ (إِلَى۔ لَكَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

وَمَا (وَا۔ مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالٌ، اُتارنا، نازل کرنا، (نازل کیا گیا)

مِن قَبْلِكَ (مِنْ۔ قَبْلَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلَ، مجرور، مضاف، قَبْلَ، پہلے، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے) وَ، حرف عطف (اور)

الْمُتَّقِيْنَ۔ اِقَامَةً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (قائم کرنے والے) واحد، الْمُتَّقِيْمُ۔

الصَّلَاةَ (نماز) وَ، حرف عطف (اور)

الْمُؤْتُونَ۔ اِيْتَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ادا کرنے والے) واحد، الْمُؤْتِيُّ۔

الزَّكَاةَ (زکوٰۃ) وَ، حرف عطف (اور)

الْمُؤْمِنُونَ - اِيْمَانًا، مصدر اسم فاعل جمع مذکر (ایمان لانے والے) واحد، الْمُؤْمِنُ -

بِاللَّهِ (بِ - اللَّهُ) ب، حرف جار بمعنی عَلٰی، پ، ر، اَللّٰهُ، مجرور، اللّٰهُ (اللّٰهِ) و، حرف عطف (اور)

الْيَوْمِ الْآخِرِ (الْيَوْمِ - الْآخِرِ) الْيَوْمِ، موصوف، دن، يَوْمِ، الْآخِرِ، صفت، آخرت (یوم آخرت)

أُولَئِكَ سَنُوْتِيْهِمْ أَجْرًا عَظِيْمًا ۖ	یہی وہ لوگ ہیں عنقریب ہم انہیں بہت بڑا اجر دیں گے۔
--	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی وہ لوگ ہیں)

سَنُوْتِيْهِمْ (سَن - نُؤْتِي - هُمْ) س، عنقریب مضارع کو مستقبل کیلئے مخصوص کرتا ہے، نُؤْتِي، فعل مضارع

جمع متکلم اتنی یُوْتِي، مصدر اِيْتَاء، دینا، ہم دیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب انہیں (عنقریب ہم دیں گے

انہیں) أَجْرًا عَظِيْمًا (أَجْرًا - عَظِيْمًا) أَجْرًا، موصوف، اجر، بدلہ، عَظِيْمًا، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے

صفت مشبہ، بہت بڑا، عظیم (بہت بڑا اجر)

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ	بے شک ہم نے آپ کی طرف وحی بھیجی جیسا کہ ہم نے (حضرت) نوح اور اُس کے بعد نبیوں کی طرف وحی بھیجی۔
--	---

إِنَّا (نَا - اِنَّا)، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم نے)

أَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَوْحَى يُوْحِي، مصدر اِيْحَاء، وحی بھیجنا (ہم نے وحی بھیجی)

إِلَيْكَ (إِلَى - لَكَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

كَمَا (مَا - لَكَ) كَمَا، حرف جار و حرف تشبیه، جیسا، مَا، مجرور، مصدر یہ، کہ (جیسا کہ)

أَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَوْحَى يُوْحِي، مصدر اِيْحَاء، وحی بھیجنا (ہم نے وحی بھیجی)

إِلَىٰ نُوحٍ (إِلَى - نُوحٍ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، نُوحٍ، مجرور، حضرت نوح (حضرت نوح کی طرف)

وَالنَّبِيِّنَّ (وَالنَّبِيِّنَّ) و، حرف عطف، اور، النَّبِيِّنَّ، نبیوں (اور نبیوں)

مِنْ بَعْدِهِ (مِنْ - بَعْدِهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِهِ، مجرور، مضاف، بعد،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے بعد)

اور ہم نے (حضرت) ابراہیم اور (حضرت) اسماعیل اور	وَ اَوْحَيْنَا اِلَىٰ اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ
(حضرت) اسحاق اور (حضرت) یعقوب اور اُس کی اولاد اور	اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبٰطَ وَ عِيْسٰى
(حضرت) عیسیٰ (حضرت) ایوب اور (حضرت) یونس اور	وَ اَيُّوْبَ وَ يُوْنُسَ وَ هٰرُوْنَ وَ سُلَيْمٰنَ ؕ
(حضرت) ہارون اور (حضرت) سلیمان کی طرف وحی بھیجی۔	

وَ اَوْحَيْنَا (وَ۔ اَوْحَيْنَا) وَ، حرف عطف، اور، اَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَوْحَىٰ يُوْحِي، مصدر اِيْحَاءٌ، وحی بھیجنا، ہم نے وحی بھیجی (اور ہم نے وحی بھیجی)

اِلَىٰ اِبْرٰهِيْمَ (اِلَىٰ۔ اِبْرٰهِيْمَ) اِلَىٰ، حرف جار، کی طرف، اِبْرٰهِيْمَ، مجرور، حضرت ابراہیم (حضرت ابراہیم کی طرف) وَ اِسْمٰعِيْلَ (وَ۔ اِسْمٰعِيْلَ) وَ، حرف عطف، اور، اِسْمٰعِيْلَ، حضرت اسماعیل (اور حضرت اسماعیل) وَ اِسْحٰقَ (وَ۔ اِسْحٰقَ) وَ، حرف عطف، اور، اِسْحٰقَ، حضرت اسحاق (اور حضرت اسحاق) وَ يَعْقُوْبَ (وَ۔ يَعْقُوْبَ) وَ، حرف عطف، اور، يَعْقُوْبَ، حضرت یعقوب (اور حضرت یعقوب) وَ الْاَسْبٰطَ (وَ۔ الْاَسْبٰطَ) وَ، حرف عطف، اور، الْاَسْبٰطَ، قبیلے دادا کی اولاد، واحد، سِبْطٌ، معنی پوتے اور نواسے دونوں کے آتے ہیں مگر نواسے کے معنی میں زیادہ استعمال ہوتا ہے۔

وَ عِيْسٰى (وَ۔ عِيْسٰى) وَ، حرف عطف، اور، عِيْسٰى، حضرت عیسیٰ (اور حضرت عیسیٰ)

وَ اَيُّوْبَ (وَ۔ اَيُّوْبَ) وَ، حرف عطف، اور، اَيُّوْبَ، حضرت ایوب (اور حضرت ایوب)

وَ يُوْنُسَ (وَ۔ يُوْنُسَ) وَ، حرف عطف، اور، يُوْنُسَ، حضرت یونس (اور حضرت یونس)

وَ هٰرُوْنَ (وَ۔ هٰرُوْنَ) وَ، حرف عطف، اور، هٰرُوْنَ، حضرت ہارون (اور حضرت ہارون)

وَ سُلَيْمٰنَ (وَ۔ سُلَيْمٰنَ) وَ، حرف عطف، اور، سُلَيْمٰنَ، حضرت سلیمان (اور حضرت سلیمان)

وَ اَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُوْرًا ۗ	اور ہم نے حضرت داؤد کو زبور دی۔
----------------------------------	---------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَتَىٰ يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا (ہم نے دی)

دَاوُدَ (حضرت داؤد کو) زَبُوْرًا (زبور)

<p>اور (بہت سے) رسول ہیں تحقیق ہم نے اس سے پہلے انہیں آپ پر بیان کیا ہے اور (بہت سے) رسول ہیں ہم نے انہیں آپ پر بیان نہیں کیا۔</p>	<p>وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۗ</p>
<p>وَرُسُلًا (و۔ رُسُلًا) و، حرف عطف، اور، رُسُلًا، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُوْلٌ (اور) (بہت سے) رسولوں قَدْ، حرف تحقیق (تحقیق)</p>	
<p>قَصَصْنَاهُمْ (قَصَصْنَا۔ هُمْ) قَصَصْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَصَّ يَقْصُصُ، مصدر قَصَصْنَا، بیان کرنا، داستان سنانا، ہم نے بیان کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے بیان کیا انہیں) عَلَيْكَ (عَلَى۔ كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر) مِنْ قَبْلُ (مِنْ۔ قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، قبل، پہلے (اس سے پہلے)</p>	
<p>وَرُسُلًا (و۔ رُسُلًا) و، حرف عطف، اور، رُسُلًا، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُوْلٌ (اور) (بہت سے) رسولوں لَمْ نَقْصُصْهُمْ (لَمْ نَقْصُصْ۔ هُمْ) لَمْ نَقْصُصْ، فعل مضارع منفی، مجد بلم جمع متکلم قَصَّ يَقْصُصُ، مصدر قَصَصْنَا، بیان کرنا، داستان سنانا، ہم نے بیان نہیں کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے بیان نہیں کیا انہیں) عَلَيْكَ (عَلَى۔ كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)</p>	
<p>وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ۝</p>	<p>اور اللہ تعالیٰ نے موسیٰ سے کلام کیا (جیسے) کلام کرنا۔</p>
<p>وَكَلَّمَ اللَّهُ (و۔ كَلَّمَ۔ اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، كَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَلَّمَ يُكَلِّمُ، مصدر تَكْلِيمًا، کلام کرنا، کلام کیا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے کلام کیا) مُوسَى (حضرت موسیٰ) تَكْلِيمًا، مصدر (کلام کرنا، گفتگو کرنا)</p>	
<p>(بھیجے) رسول خوشخبری دینے والے اور ڈرانے والے تا کہ رسولوں کے بعد لوگوں کیلئے اللہ پر کوئی حجت نہ ہو۔</p>	<p>رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۗ</p>
<p>رُسُلًا (رسولوں) مُبَشِّرِينَ، تَبَشِيرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خوش خبری دینے والے) واحد مُبَشِّرٌ</p>	

و، حرف عطف (اور) مُنذِرِينَ، اِنْذَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرانے والے) واحد، مُنذِرٌ،
 لِعَلَّا (لِ- اَنْ- لَ) لام تعلیلہ، تاکہ، اَنْ، مصدر یہ ناصبہ، لا، نافیہ، نہ (تاکہ نہ)
 يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رُكُونًا، ہونا (وہ ہو)
 لِلنَّاسِ (لِ- النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)
 عَلَى اللَّهِ (عَلَى- اَللَّهِ) عَلَى، حرف جار، پر، اَللَّهِ، مجرور (اللہ پر) حُجَّةٌ (کوئی حجت)
 بَعْدَ الرُّسُلِ (بَعْدَ- اَلرُّسُلِ) بَعْدَ، مضاف، بعد، اَلرُّسُلِ، مضاف الیہ، رسولوں کے، جمع مکسر، واحد،
 رَسُوْلٌ (رسولوں کے بعد)

اور اللہ نہایت غالب، بڑی حکمت والا ہے۔

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٦﴾

وَكَانَ اللَّهُ (وَ- كَانَ- اَللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر
 رُكُونًا، ہونا، وہ ہے، اَللَّهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

عَزِيْزًا، اللہ کا صفاتی نام، عَزِيْزَةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (نہایت غالب، زبردست)

حَكِيْمًا، اللہ کا صفاتی نام، حَكِيْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

لیکن اللہ گواہی دینا ہے اس (کتاب) کی جو اُس نے آپ کی
 طرف نازل کی اُس نے اُسے اپنے علم سے نازل کیا ہے۔

لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَا اَنْزَلْنَا اِلَيْكَ
 اَنْزَلْنَاهُ بِعِلْمِهِ ﴿٦﴾

لٰكِنِ، حرف استدراک، قول ماضی کی وضاحت کرتا ہے (لیکن) اَللَّهُ (اللہ)

يَشْهَدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ، موجود ہونا، گواہی دینا (گواہی دیتا ہے)

بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کی جو)

اَنْزَلْنَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلْنَا، مصدر اَنْزَلْنَا، اُتارنا، نازل کرنا (اُس نے نازل کی)

اِلَيْكَ (اِلَى- اِلَيْكَ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، اِلَيْكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

اَنْزَلْنَاهُ (اَنْزَلْنَا- اَنْزَلْنَا) اَنْزَلْنَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلْنَا، مصدر اَنْزَلْنَا، اُتارنا، نازل کرنا، اُس نے

نازل کیا، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (اُس نے نازل کیا اُسے)

بِعَلْمِهِ (ب۔ عَلِم۔ ۵) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، عَلِم، مجرور، مضاف، مصدر، علم، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے علم سے)

وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ^ط	اور فرشتے (بھی) گواہی دیتے ہیں۔
---	---------------------------------

وَالْمَلَائِكَةُ۔ و، حرف عطف، اور، الْمَلَائِكَةُ، فرشتے، واحد، الْمَلَائِكُ (اور فرشتے)

يَشْهَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ، گواہی دینا (وہ گواہی دیتے ہیں)

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ^٥	اور اللہ (بطور) گواہ کافی ہے۔
--	-------------------------------

و، حرف عطف (اور) كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَىٰ، مصدر كَفَايَةٌ، کافی ہونا (کافی ہے)

بِاللَّهِ (ب۔ اَللَّهِ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اَللَّهِ، مجرور (اللہ) شَهِيدًا (گواہ، شاہد، نگران)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا ^٥	بے شک وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور اللہ کی راہ سے روکا یقیناً وہ بہت دور کی گمراہی میں بھٹک گئے
--	--

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ۔ الَّذِينَ) اِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں

نے (بے شک وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا)

وَصَدُّوا (و۔ صَدُّوا) و، حرف عطف، اور، صَدُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر رَصَدًا،

روکنا، انہوں نے روکا (اور انہوں نے روکا)

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ۔ سَبِيلِ۔ اَللَّهِ) عَن، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ،

اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)

ضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلًّا، گمراہ ہونا بھٹلنا۔ (وہ بھٹک گئے)

ضَلًّا بَعِيدًا (ضَلًّا۔ بَعِيدًا) ضَلًّا، موصوف، اسم مصدر، گمراہی، بَعِيدًا، صفت،

بُعْدٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، بہت دور (بہت دور کی گراہی)

بے شک وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور ظلم کیا اللہ (ایسا) نہیں ہے کہ اُن کو بخشتے اور نہ یہ کہ وہ اُنہیں (سیدھے) راستے کی ہدایت دے۔	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَ ظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۝
---	--

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ - الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (بے شک وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، انکار کرنا، انہوں نے کفر کیا) و، حرف عطف (اور)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا) لَمْ يَكُنِ اللَّهُ (لَمْ يَكُنْ - اللَّهُ) لَمْ يَكُنْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، نہیں ہے، اللَّهُ، اللہ (ایسا) نہیں ہے)

لِيُغْفِرَ (لِ - يُغْفِرَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، يُغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَفَرَ يُغْفِرُ، مصدر غُفْرَانٌ، بخشا، وہ بخشتے (کہ وہ بخشتے)

لَهُمْ (لِ - هُمْ) لِ، حرف جار، کو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کو)

وَلَا (وَا - لَا) وَا، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

لِيَهْدِيَهُمْ (لِ - يَهْدِي - هُمْ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، یہ کہ، يَهْدِي، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى يَهْدِي، ہدایت دینا، وہ ہدایت دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (کہ وہ ہدایت دے اُنہیں) طَرِيقًا (راستے کی)

مگر جہنم کے راستے کی اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں ہمیشہ۔	إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝
--	--

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) طَرِيقَ جَهَنَّمَ - طَرِيقٌ، مضاف، راستہ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم کے (جہنم)

کے راستے کی) خُلِدِیْن۔ خُلُوْدُ؛ مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ۔
فِيهَا (فی۔ ہا)؛ حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کامر جمع جَهَنَّمَ ہے (اُس
میں) اَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ)

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦﴾	اور یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔
--	-----------------------------

و، حرف عطف (اور) کَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب کَانَ يَكُوْنُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

عَلَى اللَّهِ (عَلَى۔ اللہ) عَلَى، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

يَسِيرًا۔ يُسِّرًا، مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر منصوب (بہت آسان، بہت سہل)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ ط	اے لوگو! یقیناً تمہارے پاس رسول حق کے ساتھ تمہارے رب کی طرف سے آیا ہے تو تم ایمان لاؤ تمہارے لیے زیادہ بہتر ہے۔
--	--

يَا أَيُّهَا النَّاسُ (یا۔ اَيُّهَا۔ النَّاسُ) یا، حرف ندا، اے، اَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے

ساتھ اَيُّهَا لگا دیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو! (اے لوگو!) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)

جَاءَكُمْ (جَاء۔ كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آیا ہے، كُمْ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آیا ہے) الرَّسُولُ، خاص رسول (پیغمبر اسلام)

بِالْحَقِّ (بِ۔ الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق سچ (حق کے ساتھ)

مِنْ رَبِّكُمْ (مِنْ۔ رَبِّ۔ كُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،

پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی طرف سے)

فَأَمِنُوا (فَ۔ امِنُوا) فَ، حرف عطف، تو، امِنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر امِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان

لانا، تم ایمان لاؤ (تو تم ایمان لاؤ) خَيْرًا (زیادہ بہتر)

لَكُمْ (لَ۔ كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

وَأَنَّ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ	اور اگر تم کفر کرو تو بے شک اللہ ہی کا ہے جو آسمانوں اور زمین ہے۔
---	---

وَأَنَّ (و-اِنَّ) و، حرف عطف اور اِنَّ شرطیہ اگر (اور اگر)

تَكْفُرُوا، اصل میں تَكْفُرُونَ تھا، اِنَّ کی وجہ سے نون اعرابی حذف ہو گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (تم کفر کرو)

فَإِنَّ (ف-اِنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک)

لِلَّهِ (ل-اَللّٰهِ) ل، حرف جار، کا، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کا ہے) مَا، موصولہ (جو)

فِي السَّمَوَاتِ (فِي-اَللّٰهِ) فِي، حرف جار، میں، اَللّٰهِ، مجرور، آسمانوں، واحد، اَللّٰهِ (آسمانوں میں ہے) وَالْأَرْضِ (و-اَلْأَرْضِ) و، حرف عطف، اور، اَلْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝	اور اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے۔
-------------------------------------	---

وَكَانَ اللَّهُ (و-كَانَ) و، حرف عطف، اور، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہے، اَللّٰهُ، اللہ (اور اللہ ہے)

عَلِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، عِلْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ۗ	اے اہل کتاب! اپنے دین میں حد سے مت بڑھو اور اللہ پر مت کہو مگر حق۔
--	--

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ (يَا-اَهْلَ) يَا، حرف ندا، اے، اَهْلَ الْكِتَابِ، منادى، اَهْلَ، مضاف، والے، اہل، اَلْكِتَابِ، مضاف الیہ، خاص کتاب تورات، مراد یہود (اے اہل کتاب)

لَا تَغْلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر غَلَا يَغْلُو، مصدر غَلَوًا، حد سے بڑھنا، مبالغہ کرنا، تجاوز کرنا (تم حد سے نہ بڑھو) فِي دِينِكُمْ (فِي-دِينِكُمْ) فِي، حرف جار، میں، دِينِكُمْ، مجرور، مضاف، دین، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے دین میں) و، حرف عطف (اور)

لَا تَقُولُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم مت کہو)

عَلَى اللَّهِ (عَلَى - اللَّهُ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر، بجز، سوائے) الْحَقِّ، اسم مصدر (حق، سچ)

حقیقت میں (حضرت) مسیح عیسیٰ (علیہ السلام) بن مریم	إِنَّمَا السَّبِيحُ عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَ
اللہ کے رسول اور اُس کا کلمہ ہیں۔	كَلِمَتُهُ ۚ

إِنَّمَا، کلمہ حصر (سوائے اُس کے نہیں، بے شک، حقیقت میں)

السَّبِيحُ - مَسْحُحٌ، مصدر سے صفت کا صیغہ بمعنی فاعل یا مفعول، چلنا پھرنا، ہاتھ پھیرنا، حضرت عیسیٰ کا لقب

ہے۔ حضرت عیسیٰ کو مسیح اس لیے کہا گیا کہ انہوں نے ساری زندگی چلتے پھرتے مسافرانہ حالت میں گزاری،

شادی نہ کی اور یا اس لئے بیماروں پر ہاتھ پھیر کر تندرست کر دیتے تھے۔

عَيْسَى (حضرت عیسیٰ علیہ السلام) ابْنُ مَرْيَمَ (ابْنُ - مَرْيَمَ) ابْنُ، مضاف، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ،

حضرت مریم کے (حضرت مریم کے بیٹے)

رَسُولُ اللَّهِ (رَسُولُ - اللَّهُ) رَسُولُ، مضاف، رسول، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے رسول)

وَ كَلِمَتُهُ (وَ - كَلِمَتُهُ) وَ، حرف عطف، اور، كَلِمَتُهُ، مضاف، کلمہ، کُنْ، حکم، کلمہ وہ کلمہ جو بالواسطہ حضرت

جبرائیل حضرت مریم پر القا کیا گیا تھا، وَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا (اور اُس کا کلمہ)

اُس نے اُسے حضرت مریم کی طرف ڈال دیا اور اُس کی طرف	أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوْحٌ مِّنْهُ ۖ
سے روح ہیں۔	

أَلْقَاهَا (أَلْقَى - هَا) أَلْقَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَلْقَى يُلْقَى، مصدر أَلْقَاءٌ، ڈالنا، اُس نے ڈالا، هَا، ضمیر

واحد مؤنث غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع كَلِمَتُهُ ہے (اُس نے ڈالا اُسے)

إِلَى مَرْيَمَ (إِلَى - مَرْيَمَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، مَرْيَمَ، مجرور، حضرت مریم (حضرت مریم کی طرف)

وَرُوحٌ (و-رُوحٌ) و، حرف عطف، اور، رُوحٌ، روح (اور روح)

مِّنْهُ (مِنْ-ه) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی طرف سے)

فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ﷺ	تو تم اللہ اور اُس کے رسولوں پر ایمان لاؤ۔
-----------------------------------	--

فَأَمِنُوا (ف-أَمِنُوا) ف، حرف عطف، تو، آمِنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، تم ایمان لاؤ (تو تم ایمان لاؤ)

بِاللَّهِ (ب-اللَّهِ) ب، حرف جار بمعنی عَلَي، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ پر)

وَرُسُلِهِ (و-رُسُلِهِ) و، حرف عطف، اور، رُسُلِهِ، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُوْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے رسولوں)

وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً ۗ	اور تم تین (الہ) مت کہو۔
-----------------------------	--------------------------

وَلَا تَقُولُوا (و-لَا تَقُولُوا) و، حرف عطف، اور، لَا تَقُولُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، تم مت کہو (اور تم مت کہو)

ثَلَاثَةً (تین) عیسائی تثلیث کے قائل ہیں۔

إِنَّهُمْ أَخِيْرَ الْكَلِمَةِ ۗ	تم (اس اعتقاد سے) باز آ جاؤ تمہارے لیے بہتر ہے۔
----------------------------------	---

إِنَّهُمْ، فعل امر جمع مذکر حاضر اِنْتَهَى يَنْتَهِي، مصدر اِنْتَهَاءً، رکننا، باز آنا (تم باز آ جاؤ) خَيْرًا (بہتر ہے)

لَكُمْ (ل-كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۗ	حقیقت میں اللہ اکیلا ہی معبود ہے۔
-----------------------------------	-----------------------------------

إِنَّمَا، کلمہ حصر حقیقت میں (صرف، بے شک) اللّٰه (اللہ)

إِلَهٌ وَاحِدٌ (إِلَه-وَاحِدٌ) إِلَه، موصوف، معبود، عبادت کے لائق، وَاحِدٌ، صفت، وَحْدٌ، مصدر سے اسم

فاعل واحد مذکر، ایک اکیلا، یگانہ (اکیلا معبود)

سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَكَلْمٌ	وہ پاک ہے (اس بات سے) کہ اُس کی کوئی اولاد ہو۔
---------------------------------------	--

سُبْحَنَهُ (سُبْحَانَ - ؤ) سُبْحَانَ، مضاف، پاک ہے، مصدر ہے، بمعنی تسبیح یعنی پاکی بیان کرنے کے،

ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (وہ پاک ہے) اُن، مصدر یہ (کہ)

يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگنا، ہونا (وہ ہو)

لَهُ (لَ - ؤ) لَ، حرف جار، کی، ؤ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی) وَكَلْمٌ (کوئی اولاد، بیٹا، بچہ)

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ	اُسی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔
---	--

لَهُ (لَ - ؤ) لَ، حرف جار، کا، ؤ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُسی کا ہے) مَا، موصولہ (جو)

فِي السَّمَوَاتِ (فِي - السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمَاءُ (آسمانوں میں)

وَمَا (وَ - مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

وَ كَفَىٰ بِاللَّهِ وَكَيْلًا ۗ	اور اللہ (بطور) کار ساز کافی ہے۔
---------------------------------	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَىٰ يَكْفِي، مصدر كَفَايَةٌ، کافی ہونا (کافی ہے)

بِاللَّهِ (بِ - اللَّهُ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ)

وَ كَيْلًا - وَكَلْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ نکرہ منصوب (کار ساز، وکیل)

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَدَّبُونَ ۗ	حضرت مسیح ہرگز عار محسوس نہیں کریں گے کہ وہ اللہ کے بندے ہوں اور نہ مقرب فرشتے۔
--	---

لَنْ يَسْتَنْكِفَ، فعل مضارع منفی تاکید بہ لن واحد مذکر غائب يَسْتَنْكِفُ يَسْتَنْكِفُ، مصدر يَسْتَنْكِفُ،

عار محسوس کرنا (وہ ہرگز عار محسوس نہیں کرے گا) اُن، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يَكُونُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگنا، ہونا (وہ ہو)

عَبْدًا لِلَّهِ (عَبْدًا - لَ) لَ، حرف جار، بندہ، لَ، حرف جار، کا، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کا بندہ)

وَلَا (و- لَا) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

الْمَلِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ - الْمَلِكَةُ، موصوف، فرشتے، واحد، الْمَلِكُ، الْمُقَرَّبُونَ، صفت، تَقَرُّبٌ، مصدر سے
اسم مفعول جمع مذکر، قریب کیے ہوئے، مقرب، زیادہ عزت والے، واحد، الْمُقَرَّبُ (مقرب فرشتے)

وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ يَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جِئِعًا ۝	اور جو اُس کی عبادت سے عار محسوس کرے اور تکبر کرے تو عنقریب وہ اُن سب کو اپنی طرف اکٹھا کرے گا۔
---	--

وَمَنْ (و- مَنْ) حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَسْتَنْكِفُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب استَنْكَفَ يَسْتَنْكِفُ، مصدر استَنْكَفَ، عار محسوس کرنا
(وہ عار محسوس کرے)

عَنْ عِبَادَتِهِ (عَنْ - عِبَادَةٌ - عَنْ) حرف جار، سے، عِبَادَةٌ، مجرور، مضاف، اسم مصدر، عبادت،
ہ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی عبادت سے) و، حرف عطف (اور)

يَسْتَكْبِرُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب استَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ، مصدر استَكْبَرَ، تکبر کرنا (وہ تکبر
کرے) فَسَيَحْشُرُهُمْ (ف- س- يَحْشُرُ - هُمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، س، حرف استقبال،
عنقریب، مضارع کو مستقبل کیلئے مخصوص کرتا ہے، يَحْشُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَشَرَ يَحْشُرُ،
مصدر حَشَرًا، اکٹھا کرنا، وہ اکٹھا کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (تو عنقریب وہ اکٹھا کرے گا اُن کو)
إِلَيْهِ (إِلَى - إِلَى) حرف جار، طرف، پاس، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی طرف)

جِئِعًا - جَمْعٌ، مصدر سے بمعنی مفعول سب سارے (سب کو)

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۝	پس رہے وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے تو وہ انہیں اُن کے اجر پورے دے گا اور انہیں اپنے فضل سے مزید دے گا
---	---

فَأَمَّا الَّذِينَ (ف- أَمَّا - الَّذِينَ) حرف عطف، پس، أَمَّا، حرف شرط و تفصیل، رہے، بہر حال،

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (پس رہے وہ لوگ جو)
 اَمَّنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَّنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ (و- عَمِلُوا- الصَّالِحَاتِ) و، حرف عطف، اور، عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ
 يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، انہوں نے عمل کیے، الصَّالِحَاتِ، صَلاَحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث،
 نیک، اچھے کام، واحد، الصَّالِحَةُ (اور انہوں نے نیک عمل کیے)

فِيَوْمِيهِمْ (ف- يَوْمِيهِمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، يَوْمِيهِمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَفِي
 يَوْمِيهِمْ، مصدر تَوَفِيَةً، پورا پورا بدلہ دینا، وہ پورا دے گا، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، انہیں (تو وہ پورا دے گا
 انہیں) اُجُورَهُمْ (اُجُور- هُمْ) اُجُور، مضاف، اجروں، واحد اَجْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمير جمع مذکر
 غائب، اُن کے (اُن کے اجر)

وَيَزِيدُهُمْ (و- يَزِيدُهُمْ) و، حرف عطف، اور، يَزِيدُهُمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب زَادَ يَزِيدُ، مصدر
 زِيَادَةً، زیادہ کرنا مزید دینا، وہ مزید دے گا، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، انہیں (وہ مزید دے گا انہیں)
 مِّنْ فَضْلِهِ (مِن- فَضْلِهِ) مِّنْ، حرف جار، سے، فَضْلِهِ، مجرور، مضاف، اسم فعل، فضل،
 مِّنْ، مضاف الیہ، ضمير واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

اور رہے وہ لوگ جنہوں نے (اُس کی عبادت سے) عار محسوس کیا اور انہوں نے تکبر کیا تو وہ انہیں عذاب دے گا دردناک عذاب۔	وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
--	--

وَأَمَّا الَّذِينَ (و- أَمَّا- الَّذِينَ) و، حرف عطف، اور، أَمَّا، حرف شرط و تفصیل، رہے، بہر حال،

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر وہ لوگ جنہوں نے (اور رہے وہ لوگ جنہوں نے)

اسْتَنكَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَنكَفَ يَسْتَنكِفُ، مصدر اسْتِنكَافٌ، عار محسوس کرنا (انہوں نے
 عار محسوس کیا) و، حرف عطف (اور)

اسْتَكْبَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ، مصدر اسْتِكْبَارٌ، تکبر کرنا (انہوں نے تکبر کیا)

فَيُعَذِّبُهُمْ (ف- يُعَذِّبُ- هُمْ) ف، جواب شرط، حروف عطف، تو، يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبُ يُعَذِّبُ، عذاب دینا، وہ عذاب دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُنہیں (تو وہ عذاب دے گا اُنہیں) عَذَابًا أَلِيمًا (عَذَابًا- أَلِيمًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب، سزا، أَلِيمًا، صفت، اَلِيمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٥﴾	اور وہ اپنے لیے اللہ کے سوا کوئی دوست نہیں پائیں گے اور نہ کوئی مددگار۔
--	---

وَلَا يَجِدُونَ (و- لَا يَجِدُونَ) و، حرف عطف، اور، لَا يَجِدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (وہ نہیں پائیں گے)

لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار، لیے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے لیے) مِّنْ دُونِ اللَّهِ (مِن- دُون- اللَّهِ) مِّن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا) وَلِيًّا- وَلايَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (کارساز، دوست) وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) نَصِيرًا- نَصْرٌ، مصدر سے صیغہ صفت منصوب نکرہ (کوئی مددگار)

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿٥﴾	اے لوگو! یقیناً تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے دلیل آچکی ہے اور ہم نے تمہاری طرف واضح نور نازل کیا ہے
--	---

يَأْتِيهَا النَّاسُ (يَا- آيَهَا- النَّاسُ) يَا، حرف ندا، اے، آيَهَا، جب منادی پر آل داخل ہو تو مذکر کیلئے يَا کے ساتھ آيَهَا لگا دیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو! (اے لوگو!) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) جَاءَكُمُ (جَاء- كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آچکی ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آچکی ہے)

بُرْهَانٌ (دلیل) بروزن فُعْلَانٌ بعض کے خیال میں بَرَكَةٌ يَبْرُكُهَا مصدر ہے، برهان اُس دلیل کو کہتے ہیں جو

تمام دلائل میں زور دار ہو اور ہمیشہ ہر حال میں صدق پر مبنی ہو۔

مِّن رَّبِّكُمْ (مِن۔ رَّبِّ۔ كُمْ) مِن، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،

پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی طرف سے)

وَأَنْزَلْنَا (و۔ أَنْزَلْنَا) و، حرف عطف، اور، أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدرِ أَنْزَلَ، اُنْتارنا،

نازل کرنا، ہم نے نازل کیا (اور ہم نے نازل کیا)

إِلَيْكُمْ (إِلَى۔ كُمْ) إِلَى، حرف جار، طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)

نُورًا مُّبِينًا (نُورًا۔ مُّبِينًا) نُورًا، موصوف، نور، مُّبِينًا، صفت، اِبَانَةٌ، مصدرِ اِسْمِ فاعل واحد مذکر، ظاہر،

کھلا ہوا، روشن ظاہر کرنے والا، کھولنے والا، واضح (واضح نور، کھلا ہوا نور، روشن نور (قرآن))

پس رہے وہ لوگ جو اللہ پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کو مضبوطی سے تھام لیا پس عنقریب وہ انہیں اپنی طرف سے رحمت اور فضل میں داخل میں کرے گا اور وہ انہیں اپنی طرف سیدھے راستے کی ہدایت دے گا۔	فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ۝
---	---

فَأَمَّا الَّذِينَ (فَ۔ آمَّا۔ الَّذِينَ) فَ، حرف عطف، پس، آمَّا، حرف شرط و تفصیل، رہے، بہر حال،

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدرِ اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ایمان لائے)

بِاللَّهِ (بِ۔ اللّٰه) بِ، حرف جار، بمعنی علی، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ پر) و، حرف عطف (اور)

اِعْتَصَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِعْتَصَمَ يَعْتَصِمُ، مصدرِ اِعْتَصَمًا، مضبوطی سے تھامنا (انہوں نے

مضبوطی سے تھام لیا) بِه (بِ۔ ه) بِ، حرف جار، کو، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کو)

فَسَيُدْخِلُهُمْ (فَ۔ سَيُدْخِلُهُمْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، سَيُدْخِلُهُمْ، حرف استقبال،

عنقریب، يُدْخِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَدْخَلَ يُدْخِلُ، مصدرِ اِدْخَالَ، داخل کر دینا، وہ داخل

کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو عنقریب وہ داخل کرے گا انہیں)

فِي رَحْمَةٍ (فِي - رَحْمَةٍ) فِي، حرف جار، میں، رَحْمَةٍ، مجرور، اسم مصدر، رحمت (رحمت میں)
 مِنْهُ (مِنْ - هُ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، طرف سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی طرف سے)
 وَفَضْلٍ (وَ - فَضْلٍ) وَ، حرف عطف، اور، فَضْلٍ، اسم فعل، فضل (اور فضل)
 وَيَهْدِيهِمْ (وَ - يَهْدِيهِمْ) وَ، حرف عطف، اور، يَهْدِيهِمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِيهِمْ
 مصدر هَدَى آية، ہدایت دینا، وہ ہدایت دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ ہدایت دے گا انہیں)
 إِلَيْهِ (إِلَى - هُ) إِلَى، حرف جار، طرف، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی طرف)
 صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا (صِرَاطًا - مُسْتَقِيمًا) صِرَاطًا، موصوف، راستہ، مُسْتَقِيمًا، صفت، اِسْتِقَامَةٌ،
 مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے کی)

يَسْتَفْتُونَكَ ۗ قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۗ	وہ آپ سے فتویٰ پوچھتے ہیں آپ کہہ دیجئے کہ اللہ تمہیں کلالہ کے بارے میں فتویٰ دیتا ہے۔
---	---

يَسْتَفْتُونَكَ (يَسْتَفْتُونَ - كَ) يَسْتَفْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَفْتَى يَسْتَفْتُونَ، مصدر اِسْتَفْتَاءٌ، فتویٰ پوچھنا، وہ فتویٰ پوچھتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (وہ آپ سے فتویٰ پوچھتے ہیں)
 قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) اللَّهُ (اللہ)
 يُفْتِيكُمْ (يُفْتِي - كُمْ) يُفْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَفْتَى يُفْتِي، مصدر اِفْتَاءً، فتویٰ دینا، حکم دینا،
 وہ فتویٰ دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں فتویٰ دیتا ہے)
 فِي الْكَلَالَةِ (فِي - الْكَلَالَةِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، الْكَلَالَةِ، مجرور، جس مرنے والے کی اولاد ہونہ
 والدین زندہ ہوں، کلالہ (کلالہ کے بارے میں)

إِن أَمْرًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَكَلٌ لَّهُ ۗ	اگر کوئی مرد فوت ہو جائے اُس کی کوئی اولاد نہ ہو اور اُس کی
أُخْتُ فَأَلْهَا نَصْفَ مَا تَرَكَ ۗ	ایک بہن ہے تو اُس (بہن) کا آدھا حصہ ہے جو اُس نے چھوڑا

إِن أَمْرًا (إِنْ - أَمْرًا) إِنْ، شرطیہ، اگر، أَمْرًا، مرد، شخص، انسان (اگر کوئی مرد) أَمْرًا، کی ہمزہ بحالت

رفع واؤ کی شکل میں اور بحالت نصب، اِمْرًا، الف کی شکل اور بحالت جر، اِمْرِي، ہی کی شکل میں آتی ہے۔
هَلَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَلَكَ يَهْلِكُ، مصدر هَلَكًا وَهَلَاكًا، ہلاک ہونا، فوت ہونا، اِنْ، کی وجہ سے
ترجمہ (وہ فوت ہو جائے)

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا مضارع اور امر نہیں ہے (وہ نہ ہو)
لَهَ (ل-ه) ل، حرف جار، کی، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی) وَلَدًا (کوئی اولاد)
وَلَهَ (و-ل-ه) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کی، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اور اُس کی)
اُنْحَتَ (ایک بہن) فَكَيْهَا (ف-ل-ه) هَا، ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کا، هَا، ضمیر واحد
مذکر غائب، اُس (تو اُس کا) نِصْفُ مَا (نِصْفُ مَا) نِصْفُ، مضاف، آدھا حصہ، مَا، مضاف الیہ، موصولہ،
جو (آدھا حصہ جو) تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا (اُس نے چھوڑا)

وَهُوَ يَرِثُهَا اِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ	اور وہ (بھائی) اُس (بہن کے مال) کا وارث ہو گا اگر اس (بہن) کی اولاد نہ ہو۔
--	---

وَهُوَ يَرِثُهَا (وَهُوَ- يَرِثُ- هَا) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (بھائی)
يَرِثُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَرِثَ يَرِثُ، مصدر وَرِثَةٌ، وارث ہونا، وہ وارث ہو گا، هَا، ضمیر واحد
مؤنث غائب، اُس (بہن)، وہ (بھائی) وارث ہو گا اُس (بہن) کا (اِنْ، شرطیہ) (اگر)
لَمْ يَكُنْ- لَمْ، نہیں، مضارع سے پہلے آتا ہے تو اسے جزم دیتا ہے اور معنی ماضی سے مختص کر دیتا ہے،
لَمْ يَكُنْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانًا، ہونا (وہ نہ ہو)
لَهَا (ل-ه) ل، حرف جار، کی، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (اُس (بہن) کی) وَلَدًا (کوئی اولاد)

فَاِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثُ مِمَّا تَرَكَ	پھر اگر وہ دو (بہنیں) ہوں تو اُن دونوں کا دو تہائی حصہ ہے اس سے جو اس (مرنے والے) نے چھوڑا۔
---	--

فَاِنْ (ف-اِنْ) اِنْ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

كَانَتَا اثْنَتَيْنِ (كانتا۔ اثنتین) کا نعتاً، فعل ماضی تشنیہ مؤنث غائب کان یَکُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ دو عورتیں ہوں، اِثْنَتَيْنِ، دو عورتیں (وہ) بہنیں (دو ہوں)

فَلَهُمَا (ف۔ ل۔ هُما) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کا، هُما، مجرور، تشنیہ مؤنث غائب، دونوں (تو دونوں) (بہنوں) کا) اَلثُّلُثَيْنِ (دو تہائی ہے)

مِمَّا (مِن۔ مَا) مین، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا (اُس نے چھوڑا)

وَ اِنْ كَانُوْا اِخْوَةً رِّجَالًا وَّ نِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ	اگر وہ کئی بھائی، بہن مرد اور عورتیں ہوں تو ایک مرد
مِثْلُ حَظِّ الْاُنثٰیٰیٰنِ	کا حصہ دو عورتوں (کے حصے) کے برابر ہو گا۔

وَ اِنْ (وَ۔ اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

كَانُوْا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب کان یَکُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ ہوں)

اِخْوَةً (کئی بھائی، بہن) حقیقی وارثوں، واحد، اَخ۔

رِّجَالًا (مردوں) واحد، رَجُلٌ، و، حرف عطف (اور) نِسَاءً (عورتوں) واحد، اِمْرَاَةٌ۔

فَلِلَّذَكَرِ (ف۔ ل۔ الذَّکَرِ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کا، الذَّکَرِ، مجرور، ایک مرد (تو)

ایک مرد کا) مِثْلُ حَظِّ الْاُنثٰیٰیٰنِ (مِثْلُ۔ حَظِّ۔ الْاُنثٰیٰیٰنِ) مِثْلُ، مضاف، برابر ہے، مثل،

حَظِّ، مضاف الیہ، مضاف، حصہ کے، الْاُنثٰیٰیٰنِ، مضاف الیہ، دو عورتوں کے (دو عورتوں کے حصے کے برابر)

یُبٰیِّنُ اللّٰهُ لَکُمْ اَنْ تَضَلُّوْا	اللہ تمہارے لیے کھول کر بیان کرتا ہے کہ تم گمراہ (نہ) ہو جاؤ۔
--	---

یُبٰیِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب یُبٰیِّنُ یُبٰیِّنُ، مصدر تَبٰیٰنٌ، کھول کر بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا

ہے) اللّٰهُ (اللہ) لَکُمْ (ل۔ کُمْ) ل، حرف جار، لیے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

لیے) اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَضَلُّوْا، اصل میں تَضَلُّوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی حذف ہے، تَضَلُّوْا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر

ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ، گمراہ ہونا (تم گمراہ ہو جاؤ)

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝	اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔
------------------------------------	---------------------------------------

وَاللَّهُ (و۔ اللہ) و، حرف عطف، اور، اللُّهُ، اللہ (اور اللہ)

بِكُلِّ شَيْءٍ (ب۔ کُلِّ۔ شَيْءٍ) ب، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

رُكُوعَاتُهَا: ١٦	سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدَنِيَّةٌ	آيَاتُهَا: ١٣٠
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		
اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔		
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! عہدوں کو پورا کرو۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ	
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يا۔ اَيُّهَا۔ الَّذِينَ۔ آمَنُوا) یا، حرفِ نداء، اے، اَيُّهَا، جب منادی میں آلِ داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ اَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسمِ موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعلِ ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدرِ اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) اَوْفُوا، فعلِ امر جمع مذکر حاضر اَوْفَى يُوْفِي، مصدرِ اِيْقَاءً، پورا کرنا (تم پورا کرو)</p> <p>بِالْعُقُودِ (ب۔ الْعُقُودِ) ب، حرفِ جار، کو، الْعُقُودِ، مجرور، عقدوں، عہدوں، معاہدوں، واحد، عَقْدٌ، جس کے معنی گرہ لگانے اور جوڑنے کے ہیں، مضبوط عہد (عہدوں کو)</p>		
تمہارے لیے مویشی چوپائے حلال کیے گئے سوائے ان کے جو تم پر پڑھے جائیں گے اس حال میں کہ تم احرام باندھے ہو شکار کو حلال سمجھنے والے نہ ہونا۔	<p>أَحَلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُشَلَّى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُجَلَّى الصَّيْدِ وَ أَنْتُمْ حُرْمٌ</p>	
<p>أَحَلَّتْ، فعلِ ماضی مجہول واحد مؤنث غائب أَحَلَّ يُحِلُّ، مصدرِ اِحْلَالٍ، حلال کرنا (حلال کیے گئے ہیں)</p> <p>لَكُمْ (ل۔ كُمْ) ل، حرفِ جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)</p> <p>بَهِيمَةَ الْأَنْعَامِ (بَهِيمَةَ۔ الْأَنْعَامِ) بَهِيمَةُ، مضاف، چوپایہ، چرنے والا جانور، جمع، بَهَائِمٌ، الْأَنْعَامِ، مضاف الیہ، واحد، نَعَمٌ، جس کے اصل معنی اونٹ کے ہیں لیکن بھیڑی، بکری، گائے، بھینس کیلئے بھی بولا جاتا ہے، مویشی، بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ، اضافتِ تشبیہی ہے یعنی مویشیوں سے ملتے جلتے چوپائے جو نہ درندے ہوں نہ شکاری (مویشی چوپائے)</p>		

إِلَّا، حرف استثنا (سوائے، مگر) مَا، موصولہ (ان کے جو)
يُنْتَلَى، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَلَا يَنْتَلُو، مصدر تَلَا وَتَلَاؤَةً، پڑھنا (پڑھا جائے گا)
عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
غَيْرَ مُحَلِّي الصَّيْدِ (غَيْرَ - مُحَلِّي - الصَّيْدِ) غَيْرَ، مضاف، نہ، مُحَلِّي، مضاف الیہ مضاف، إِحْلَالٌ، مصدر
سے اسم فاعل جمع مذکر اصل میں مُحَلِّينَ تھا، بوجہ اضافت نون حذف ہو گیا اور مُحَلِّي رہ گیا،
واحد، مُحَلٌّ، حلال سمجھنے والے، الصَّيْدِ، مضاف الیہ، شکار، وہ جانور جن کا کھانا جائز ہے (نہ شکار کو حلال سمجھنے
والے) وَأَنْتُمْ (وَأَنْتُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اس حال میں کہ تم)
حُرْمٌ (احرام باندھنے والے) واحد، حَرَامٌ۔

بے شک اللہ حکم کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ①
--	--------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَحْكُمُ يَحْكُمُ، مصدر يَحْكُمُ، حکم کرنا (وہ حکم کرتا ہے)
مَا، موصولہ (جو) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَ، چاہنا، ارادہ کرنا (وہ چاہتا ہے)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ کی نشانیوں کی بے حرمتی نہ کرو نہ حرمت والے مہینے کی اور نہ حرم میں قربان ہونے والے جانوروں کی اور نہ پٹوں والے جانوروں کی اور نہ حرمت والے گھر (خانہ کعبہ) کا قصد کرنے والوں کی کہ وہ اپنے رب کا فضل اور خوشنودی چاہتے ہیں۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَ لَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِنِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَ رِضْوَانًا ۗ
---	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو
مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،
آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) لَا تُحِلُّوْا، فعل نہی جمع مذکر حاضر أَحَلُّ يُحِلُّ، مصدر إِحْلَالٌ، حلال کرنا، اس کے حدود اور بندشوں سے اپنے آپ کو آزاد کر لینا، اس کا احترام نہ کرنا، بے حرمتی کرنا (تم بے حرمتی نہ کرو)

شَعَائِرَ اللَّهِ (شَعَائِرَ - اللَّهِ) شَعَائِرٌ، مضاف، نشانیوں، واحد، شَعْبِيْرَةٌ، نشان، علامت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نشانیوں کی) وَلَا (وَلَا - وَ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

الشَّهْرَ الْحَرَامَ (الشَّهْرَ - الْحَرَامَ) الشَّهْرُ، موصوف، مہینہ، جمع، شُهُورٌ، الْحَرَامُ، صفت، حرمت والا (حرمت والا مہینہ) وَلَا (وَلَا - وَ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

أَهْدَى، وہ جانور جو قربانی کیلئے حرم کے اندر بھیجا جاتا ہے، ال سے اس کو مخصوص کر دیا گیا ہے، حرم میں قربان ہونے والے جانور، وَلَا (وَلَا - وَ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

الْقَلَائِدَ (پٹوں والے جانور) وہ جانور جن کے گلے میں قربانی کی علامت ڈال دی گئی، واحد، قَلَاوَةٌ

وَلَا (وَلَا - وَ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

أَمِيْنٌ - أَمْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (قصد کرنے والے) واحد، أَمْرٌ،

الْبَيْتِ الْحَرَامِ (الْبَيْتِ - الْحَرَامِ) الْبَيْتُ، موصوف، گھر، الْحَرَامُ، صفت، حرمت والا (حرمت والے گھر کا) يَبْتَغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَبْتَغِي يَبْتَغِي، مصدر يَبْتَغَاءُ، چاہنا، تلاش کرنا (وہ چاہتے ہیں)

فَضْلًا (فضل) مِنْ رَبِّهِمْ (مِنْ - رَبِّ - هُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی، بآء، كَا، رَبِّ، مجرور، مضاف، رَبِّ، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کا)

وَرِضْوَانًا (وَلَا - رِضْوَانًا) وَ، حرف عطف، اور، رِضْوَانًا، اسم مصدر، رضامندی، خوشنودی، بڑی رضامندی اور نہایت خوشنودی کو رضوان کہتے ہیں (اور خوشنودی)

وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا^١

اور جب تم احرام کھول دو پھر شکار کرو۔

وَإِذَا (وَلَا - إِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)

حَلَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَلَّ يَحِلُّ، مصدر حِلٌّ، حلال ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم حلال ہو جاؤ

یعنی تم احرام کھول دو (فَاصْطَادُوا) (فَ- اِصْطَادُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، پھر، اِصْطَادُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اِصْطَادَ اِصْطَادٌ، مصدر اِصْطَادٌ، شکار کرنا، تم شکار کرو (پھر تم شکار کرو)

اور کسی قوم کی دشمنی کہ انہوں نے تمہیں مسجد حرام سے روکا ہر گز تمہیں آمادہ نہ کرے کہ تم زیادتی کرو۔	وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا
---	--

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ (و- لَا يَجْرِمَنَّ- كُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا يَجْرِمَنَّ، فعل مضارع منفی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب جَرَمَ يَجْرِمُ، مصدر جَرَمٌ، آمادہ کرنا، اُبھارنا، مجرم بنانا، ہر گز آمادہ نہ کرے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہر گز تمہیں آمادہ نہ کرے)

شَنَاٰنُ قَوْمٍ (شَنَاٰنُ- قَوْمٍ) شَنَاٰنُ، مضاف، مصدر سَمِعَ، دُشْمَنِي کرنا، بَغْضَ رَكَّهْنَا، دُشْمَنِي، قَوْمٍ، مضاف الیہ، کسی قوم کی، (کسی قوم کی دشمنی) اَنْ، مصدریہ (کہ)

صَدُّوْكُمْ (صَدُّوْا- كُمْ) صَدُّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدٌّ وَّ صُدُّوْا، روکنا، انہوں نے روکا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (انہوں نے روکا تمہیں)

عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (عَنْ- الْمَسْجِدِ- الْحَرَامِ) عَنْ، حرف جار، سے، الْمَسْجِدِ، مجرور، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (مسجد حرام سے) اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَعْتَدُوْا، اصل میں تَعْتَدُوْنَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَى، تجاوز کرنا، زیادتی کرنا (تم زیادتی کرو)

اور تم نیکی اور پرہیز گاری (کے کاموں) پر ایک دوسرے سے تعاون کرو	وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰی
---	---

وَتَعَاوَنُوا (و- تَعَاوَنُوا) و، حرف عطف، اور، تَعَاوَنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَعَاوَنَ يَتَعَاوَنُ، مصدر تَعَاوَنٌ، ایک دوسرے سے تعاون کرنا، تم ایک دوسرے سے تعاون کرو (اور تم ایک دوسرے سے تعاون کرو) عَلَى الْبِرِّ (عَلَى- الْبِرِّ) عَلَى، حرف جار، پر، الْبِرِّ، مجرور، نیکی (نیکی پر)

وَالْتَّقْوٰی (و- التَّقْوٰی) و، حرف عطف، اور، التَّقْوٰی، مصدر سے اسم، پرہیز گاری، تقوٰی

(اور پرہیز گاری)

وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۗ	اور تم گناہ اور ظلم و زیادتی پر ایک دوسرے کے ساتھ تعاون نہ کرو
--	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَعَاوَنُوا، اصل میں تَتَعَاوَنُوا تھا، ایک ت کو گرا دیا گیا ہے، فعل نہیں جمع مذکر حاضر

تَعَاوَنَ يَتَعَاوَنُ، مصدر تَعَاوَنٌ، ایک دوسرے سے تعاون کرنا (تم ایک دوسرے سے نہ تعاون کرو)

عَلَى الْإِثْمِ (عَلَى - الْإِثْمِ) عَلِي، حرف جار، پر، الْإِثْمِ، مجرور، گناہ (گناہ پر)

وَالْعُدْوَانِ (وَالْعُدْوَانِ) وَ، حرف عطف، اور، الْعُدْوَانِ، اسم مصدر، ظلم و زیادتی (اور ظلم و زیادتی)

وَاتَّقُوا اللَّهَ ۗ	اور تم اللہ سے ڈرو۔
----------------------	---------------------

وَاتَّقُوا اللَّهَ (وَالْعُدْوَانِ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ

، ڈرنا، تم ڈرو، اللہ، اللہ سے (اور تم اللہ سے ڈرو)

إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝	بے شک اللہ سخت سزا دینے والا ہے۔
------------------------------------	----------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، اللہ (بے شک اللہ)

شَدِيدُ الْعِقَابِ (شَدِيدٌ - الْعِقَابِ) شَدِيدٌ، مضاف، شَدِيدٌ، مصدر سے صفت مشبہ، شدید سخت،

الْعِقَابِ، مضاف الیہ، اسم و مصدر، عقوبت، عذاب، سزا دینے، عِقَابٌ وہ سزا جو جرم کے سرزد ہونے کے نتیجے

میں دی جاتی ہے (سخت سزا دینے والا)

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ وَ مَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَ الْمُنْخَنِقَةُ وَ الْمَوْقُودَةُ وَ الْمُتَرَدِّبَةُ وَ الطَّيْحَةُ وَ مَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ۗ	تم پر حرام کر دیا گیا مردار اور خون اور سور کا گوشت اور وہ جس پر غیر اللہ کا نام لیا گیا ہو اور گلا گھونٹ کر مرا ہو اور چوٹ لگ کر مرا ہو اور اوپر سے گر کر مرا ہو اور سینگ لگ کر مرا ہو اور جسے درندوں نے (پھاڑ) کھایا مگر جسے تم نے (مرنے سے پہلے) ذبح کر لیا۔
--	---

حُرِّمَتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب حَرَّمَ يَحْرِمُ، مصدر تَحْرِيمٌ، حرام کرنا (حرام کر دیا گیا)

عَلَيْكُمْ (علی۔ کُم) علی، حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) الْمَيْتَةِ (مردار)
 وَالْدَّمُ (و۔ الدّم) و، حرف عطف، اور، الدّم، خون (اور خون)
 وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ (و۔ لحم۔ الخنزیر) و، حرف عطف، اور، لحم، مضاف، گوشت،
 الْخَنزِيرِ، مضاف الیه، سورکا (اور سورکا گوشت)
 وَمَا (و۔ ما) و، حرف عطف، اور، ما، موصولہ، جس (اور وہ جس)
 اَهْلًا، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَهْلًا يَهْلُ، مصدر اِهْلَالًا، اصل معنی چاند دیکھتے وقت آواز لگانے اور
 پکارنے کے ہیں، پھر ہر آواز کے ساتھ اس کا استعمال ہونے لگا، یہاں معنی ہیں، پکارنا، نامزد کرنا، آواز لگانا، نام
 لینا، یعنی جانور کو اللہ کے سوا کسی غیر کی نذر سے نامزد کرنا (نام لیا گیا ہو)
 لِيُغَيِّرَ اللَّهُ (ل۔ غَیِّر۔ اللہ) ل، حرف جار، کا، غَیِّر، مجرور، مضاف، غیر، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (غیر اللہ کا)
 بِه (ب۔ ہ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)
 وَالْمُنْخَنِقَةُ (و۔ المُنْخَنِقَةُ) و، حرف عطف، اور، المُنْخَنِقَةُ، مصدر سے اسم فاعل واحد
 مومنٹ، گلا گھنٹنے سے مرنے والی، گلا گھونٹ کر مارا جائے، گلا گھونٹ کر مر اہو (اور گلا گھونٹ کر مر اہو)
 و، حرف عطف (اور) المَوْقُودَةُ وَقُدُّ، مصدر سے اسم مفعول واحد مومنٹ، وَقُدُّ، سخت چوٹ اور زمین
 پر دے مارنے کو کہتے ہیں (سخت چوٹ لگ کر مر اہو)
 و، حرف عطف (اور) التَّرْدِيَةُ تَرْدِيٌّ، مصدر سے اسم فاعل واحد مومنٹ، حلال جانور اوپر سے گر کر مر
 جائے (اوپر سے گر کر مر اہو) و، حرف عطف (اور)
 النَّطِيحَةُ نَطْحٌ، مصدر سے صفت کا صیغہ سینگ کی چوٹ سے مر جائے (سینگ لگ کر مر اہو)
 وَمَا (و۔ ما) و، حرف عطف، اور، ما، موصولہ، جو (اور جو)
 اَكَلٌ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَكَلٌ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلٌ، کھانا (کھایا)
 اَلْسَبْعُ (درندے) اِلَّا، حرف استثنا (مگر) مَا، موصولہ (جسے)

ذَكَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر ذَكَّى يُذَكِّي، مصدر تَذَكُّبَةً، ذَنَحَ کرنا (تم نے ذَنَحَ کر لیا)

وَمَا ذُبِحَ عَلَى النَّصْبِ وَ أَنْ تَسْتَفْسِئُوا بِالْأَزْلَامِ ط	اور جو تھانوں پر ذَنَحَ کیا گیا اور یہ کہ تم فال کے تیروں سے قسمت معلوم کرو۔
---	---

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

ذُبِحَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب ذَبَحَ يَذْبَحُ، مصدر ذَبَحَ ذَبْحًا، ذَنَحَ کرنا (ذَنَحَ کیا گیا ہو)

عَلَى النَّصْبِ (عَلَى - النَّصْبِ) عَلَى، حرف جار، پر، النَّصْبِ، مجرور، تھانوں، آستانوں (تھانوں پر)

و، حرف عطف (اور) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

تَسْتَفْسِئُوا، اصل میں تَسْتَفْسِئُونَ تھا، أَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر

حاضر اسْتَفْسِمَ يَسْتَفْسِمُ، مصدر اسْتَفْسَمَ، قسمت معلوم کرنا (تم قسمت معلوم کرو)

بِالْأَزْلَامِ (بِ - الْأَزْلَامِ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، الْأَزْلَامِ، مجرور، فال کے تیروں، واحد، زَلَمَ

زَلَمَ (فال کے تیروں سے)

ذَلِكُمْ فَسِقٌ ط	یہ (سب) گناہ ہیں۔
-------------------	-------------------

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، خطاب کیلئے (یہ) فَسِقٌ، اسم فعل اور مصدر (گناہ، نافرمانی کرنا)

الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ط	آج وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تمہارے دین سے مایوس ہو گئے ہیں تو تم ان سے نہ ڈرو اور تم مجھ سے ڈرو۔
--	--

الْيَوْمَ، ظرف زمان (آج) يَبْسُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب يَبَسَ يَبْسُ وَيَبْسُ، مصدر يَبَسَ، مایوس

ہونا، آس ختم ہونا، ناامید ہونا (وہ مایوس ہو گئے ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

مِنْ دِينِكُمْ (مِنْ - دِينِكُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، دِينِكُمْ، مجرور، مضاف، دین، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دین سے)

فَلَا تَخْشَوْهُمْ (فَ- لَا تَخْشَوْا- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، لَا تَخْشَوْا، فعل نہی جمع مذکر حاضر خَشِيَ
يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم نہ ڈرو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن سے (تو تم نہ ڈرو اُن سے)
وَاحْشَوْنَ (وَ- احْشَوْنَ) وَ، حرف عطف، اور، احْشَوْنَ، اصل میں، احْشَوْنِي ہے (احْشُوا- نِ- مِ)
اخْشَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم ڈرو، نِ، نون وقایہ، مِ، محذوف
ہے، ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (اور تم مجھ سے ڈرو)

آج میں نے تمہارے لیے تمہارا دین مکمل کر دیا ہے اور میں نے اپنی نعمت تم پر پوری کر دی ہے اور میں نے تمہارے لیے اسلام کو (بطور) دین پسند کیا ہے۔	الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَ أَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَ رَضَيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا
--	---

الْيَوْمَ (آج) أَكْمَلْتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَكْمَلَ يَكْمِلُ، مکمل کرنا (میں نے مکمل کر دیا ہے)
لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
دِينَكُمْ (دِينَ- كُمْ) دِينَ، مضاف، دین، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا دین)
وَ أَتَمَمْتُ (وَ- أَتَمَمْتُ) وَ، حرف عطف، اور، أَتَمَمْتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَتَمَمْتُ يَتَمَّمُ، مصدر اَتَمَمْتُ، پورا
کرنا، میں نے پوری کر دی (اور میں نے پوری کر دی)
عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
نِعْمَتِي (نِعْمَةٍ- مِ) نِعْمَةٍ، مضاف، نعمت، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنی (اپنی نعمت)
وَ رَضَيْتُ (وَ- رَضَيْتُ) وَ، حرف عطف، اور، رَضَيْتُ، فعل ماضی واحد متکلم رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضَا
وَ رَضَوْنَا، راضی ہونا، پسند کرنا، میں نے پسند کیا ہے (اور میں نے پسند کیا ہے)
لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
الْإِسْلَامَ (اسلام کو) دِينًا (دین)

فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرٍ
پھر جو سخت بھوک میں مجبور ہو جائے (حرام چیز کھانے کو) گناہ کی

مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ①	طرف مائل ہونے والا نہ ہو تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
---	---

فَسِنْ (فَ- مَن) ف، حرف عطف، پھر، مَن، شرطیہ، جو (پھر جو)

أَضْطَرَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِضْطَرَّ يَضْطَرُّ، مصدر اِضْطَرَّ اِ، مجبور ہونا (وہ مجبور ہو جائے) فِي مَخْصَصَةٍ (فِي- مَخْصَصَةٍ) فِي، حرف جار، میں، مَخْصَصَةٍ، مجرور، اسم، سخت بھوک (سخت بھوک میں) غَيْرَ مُتَجَانِفٍ (غَيْرَ- مُتَجَانِفٍ) غَيْرَ، مضاف، نہ، مُتَجَانِفٍ، مضاف الیہ، تَجَانُفٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، مائل ہونے والا (نہ مائل ہونے والا)

لِإِثْمٍ (لِ- إِثْمٍ) لِ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف، إِثْمٍ، مجرور، گناہ (گناہ کی طرف)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک اللہ) عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا) رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ ٢	وہ آپ سے پوچھتے ہیں کہ ان کیلئے کیا حلال کیا گیا ہے؟
---------------------------------------	--

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ- كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ اِ، سوال کرنا پوچھنا، وہ پوچھتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے پوچھتے ہیں) مَاذَا (کیا چیز ہے؟ کیا ہے؟) مَا، حرف استفہام ہے اور، ذَا، فصل کیلئے تاکہ، مَا، استفہامیہ اور، مَا، نافیہ میں امتیاز ہو جائے۔

أُحِلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُحِلَّ يُحِلُّ، مصدر اِحْتَلَّ اِ، حلال کرنا (حلال کیا گیا ہے)

لَهُمْ (لِ- هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلَّبِينَ	آپ کہہ دیجئے! تمہارے لیے پاکیزہ چیزوں کو حلال کیا گیا ہے اور شکاری جانوروں سے (شکار) جنہیں تم نے سدھایا ہو شکاری بنانے والے ہو
--	--

تُعَلِّمُونَهُنَّ وَمِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ (جانوروں کو) تم انہیں سکھاتے ہو اس سے جو اللہ نے تمہیں سکھایا۔

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے!)

أَحَلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَحَلَّ يُحَلُّ، مصدر إِحْلَالٌ، حلال کرنا (حلال کیا گیا ہے)

لَكُمْ (لَ-كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

الطَّيِّبَاتِ (پاکیزہ چیزوں کو) واحد، الطَّيِّبَةُ۔

وَمِمَّا (وَمَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جنہیں (اور جنہیں)

عَلَّمْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيمٌ، تعلیم دینا، سدھانا (تم نے سدھایا ہو)

مِنَ الْجَوَارِحِ (مِنْ-الْجَوَارِحِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْجَوَارِحِ، مجرور، شکاری جانور اس کا مادہ جرح

ہے، زخم دینے والے جانور، سدھایا ہوا کتیا یا شاہین وغیرہ (شکاری جانوروں سے)

مُكَلِّبِينَ- تَكْلِيْبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شکار کی تعلیم دینے والے، واحد، مُكَلِّبٌ (شکاری بنانے

والے) تُعَلِّمُونَهُنَّ (تُعَلِّمُونَ-هُنَّ) تُعَلِّمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيمٌ،

تعلیم دینا، سدھانا، سکھانا، تم سکھاتے ہو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، انہیں (تم سکھاتے ہو انہیں)

مِمَّا (مِنْ-مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

عَلَّمَكُمُ (عَلَّمَ-كُمْ) عَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيمٌ، سکھانا، سکھایا ہے،

كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (سکھایا ہے تمہیں) اللَّهُ (اللہ نے)

فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۗ	پس تم کھاؤ اس سے جو انہوں نے تمہارے لیے روک رکھا اور تم اس پر اللہ کے نام کا ذکر کرو۔
--	---

فَكُلُوا (فَ-كُلُوا) فَ، حرف عطف، پس، كَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَكَلُ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلٌ، کھانا (تم کھاؤ)

مِمَّا (مِنْ-مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

أَمْسَكْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب أَمْسَكَ يُمْسِكُ، مصدر إِمْسَاكٌ، روکنا، پکڑنا (انہوں نے روک رکھا)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلِي، حرف جار، بمعنى لِ لِنِي، كُمْ، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) وَادُّكُمْ (وَاذْكُرُوا) وَ، حرف عطف، اور، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَّرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، ذکر کرنا، تم ذکر کرو (اور تم ذکر کرو)

اسْمَ اللَّهِ (اسْمَ - اللَّهُ) اسْمَ، مضاف، نام، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کا نام) عَلَيْهِ (عَلَى - ه) عَلِي، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

وَاتَّقُوا اللَّهَ	اور تم اللہ سے ڈرو۔
--------------------	---------------------

وَاتَّقُوا اللَّهَ (وَاَتَّقُوا - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ سے (اور تم اللہ سے ڈرو)

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ①	بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔
------------------------------------	-----------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) سَرِيعُ الْحِسَابِ (سَرِيعُ - الْحِسَابِ) سَرِيعُ، مضاف، سُرْعَةً، مصدر سے بمعنی فاعل صفت کا صیغہ، جلد لینے والا، الْحِسَابِ، مضاف الیہ، اسم و مصدر، حساب، شمار، گننا (جلد حساب لینے والا)

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ	آج تمہارے لیے پاکیزہ چیزوں کو حلال کر دیا گیا۔
--	--

الْيَوْمَ، اسم ظرف (دن) جمع، أَيَّامٌ۔

أُحِلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُحِلَّ يُحِلُّ، مصدر اِحْلَالٌ، حلال کرنا (حلال کر دیا گیا) لَكُمْ (لِ - كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) الطَّيِّبَاتُ (پاکیزہ چیزیں) واحد، الطَّيِّبَةُ،

وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلَّ لَكُمْ	اور ان لوگوں کا کھانا (ذبیحہ) جو کتاب دیئے گئے تمہارے لیے حلال ہے۔
---	--

وَطَعَامُ الَّذِينَ (وَاَطَعَامُ - الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، طَعَامُ، مضاف، کھانا یعنی ذبیحہ اللہ کا نام لے کر

حلال جانور ذبح کیا گیا ہو، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، اُن لوگوں کا جو (اور ان لوگوں کا کھانا جو) اُوْتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتی یُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (وہ دیئے گئے) اَلْكِتَابِ، خاص کتاب تورات انجیل یعنی یہود اور نصاری، حِلُّ، اسم مصدر (حلال، حلال ہونا) لَكُمُ (لَ- كُمُ) لَ، حرف جار، لیے، كُمُ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

وَطَعَامِكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ اور تمہارا کھانا اُن کے لیے حلال ہے۔

وَطَعَامِكُمْ (وَ- طَعَامُ- كُمْ) وَ، حرف عطف، اور، طَعَامُ، مضاف، کھانا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (اور تمہارا کھانا) حِلٌّ، اسم مصدر (حلال)

لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

اور مومن عورتوں میں سے پاک دامن عورتیں اور پاک دامن عورتیں اُن لوگوں میں سے جو تم سے پہلے کتاب دیئے گئے جب تم اُن عورتوں کے مہر انہیں ادا کر دو (تم) نکاح میں لانے والے ہونے کہ بدکاری کرنے والے اور نہ چھپی آشنائیں بنانے والے۔	وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ اُوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ اِذَا اَتَيْتُمُوهُنَّ اُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِيْ اَخْدَانٍ ۝
--	---

وَ، حرف عطف (اور) الْمُحْصَنَاتُ- اِحْصَانًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث (پاک دامن عورتیں)

مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ (مِنَ- الْمُؤْمِنَاتِ) مِن، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنَاتِ، مجرور، مومن عورتیں (مومن

عورتوں میں سے) وَ، حرف عطف (اور) الْمُحْصَنَاتُ (پاک دامن عورتیں) واحد، الْمُحْصَنَاتُ،

مِنَ الَّذِينَ (مِنَ- الَّذِينَ) مِن، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں میں سے جو) اُوْتُوا الْكِتَابَ (اُوْتُوا- اَلْكِتَابِ) اُوْتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتی یُوْتِي، مصدر

اِيتَاءٌ، دینا، وہ دیئے گئے، اَلْكِتَابِ، خاص کتاب، تورات، انجیل (کتاب دیئے گئے)

مِنَ قَبْلِكُمْ (مِنَ- قَبْلِكُمْ) مِن، حرف جار، سے، قَبْلِكُمْ، مجرور، مضاف، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے) اِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

اتَّيْتُمُوهُنَّ (اتَّيْتُمْ - وَهُنَّ) اتَّيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اتُّيْتُ، مصدر اِتْتَأَتْ، دینا، ادا کرنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، تم ادا کر دو، وَ، اشباع کا، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (تم ادا کر دو اُن عورتوں کو) اُجُورَ هُنَّ (اُجُورَ - هُنَّ) اُجُورَ، مضاف، اجروں، مہر، واحد، اُجْرٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کے (اُن عورتوں کے مہر)

مُحْصِنِينَ - اِحْصَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، وہ لوگ جن کی بیویاں ہوں یا باندیاں نکاح کرنے والے (نکاح میں لانے والے)

غَيَّبَ مُسْفِحِينَ (غَيَّبَ - مُسْفِحِينَ) غَيَّبَ، مضاف، نہ، مُسْفِحِينَ، مضاف الیہ، مُسَافِحَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر زنا کرنے والے، بدکاری کرنے والے، واحد، مَسَافِحٌ (نہ کہ بدکاری کرنے والے) وَلَا مُتَّخِذِيْ اٰخْدَانٍ (وَلَا - مُتَّخِذِيْ - اٰخْدَانٍ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، مُتَّخِذِيْ، مضاف اصل میں، مُتَّخِذِيْنَ تھا، اضافت کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، اِتِّخَاذٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، بنانے والے، اٰخْدَانٍ، مضاف الیہ، چھپی آشنائیں، واحد، اِخْدَانٌ، مذکر و مؤنث دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے (اور نہ چھپی آشنائیں بنانے والے)

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْاٰيٰتِنَا فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهٗ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٥﴾	اور جو ایمان (کے احکام) سے انکار کرے گا تو یقیناً اس کا عمل ضائع ہو جائے گا اور وہ آخرت میں خسارہ پانے والوں میں سے ہو گا
--	---

وَمَنْ (وَمَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو) يَكْفُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، كفر کرنا، انکار کرنا (انکار کرے گا) بِالْاٰيٰتِنَا (بِ - اِلَّا يٰمَانِ) بِ، حرف جار، بمعنی مَنْ، سے، اِلَّا يٰمَانِ، مجرور، ایمان (ایمان سے) فَقَدْ (فَ - قَدْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً) حَبِطَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطٌ، ضائع ہونا، مَنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (ضائع ہو جائے گا)

عَمَلُهُ (عَمَلٌ - هُ) مضاف، عمل، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اُس کا عمل)

وَهُوَ (وَ - هُو) حرف عطف، اور، هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

فِي الْآخِرَةِ (فِي - الْآخِرَةِ) حرف جار، میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت میں)

مِنَ الْخَسِرِينَ (مِنَ - الْخَسِرِينَ) حرف جار، سے، الْخَسِرِينَ، مجرور، خُسْرَانٌ، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، خسارہ پانے والے، واحد، الْخَاسِرُ (خسارہ پانے والوں میں سے)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! جب تم نماز کیلئے کھڑے ہو تو اپنے چہروں اور اپنے ہاتھوں کو کہنیوں تک دھولیا کرو اور اپنے سروں کا مسح کرو اور اپنے پاؤں کو ٹخنوں تک (دھولو)	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ط
--	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو

مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمَئِذٍ، مصدر رَائِبَاتًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

قُمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامٌ، کھڑے ہونا، اِثْنًا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم

کھڑے ہو) إِلَى الصَّلَاةِ (إِلَى - الصَّلَاةِ) حرف جار، کی طرف، ضرورتاً ترجمہ، کیلئے، کیا جاتا ہے، الصَّلَاةِ،

مجرور، نماز (نماز کیلئے)

فَاغْسِلُوا (فَ - اِغْسِلُوا) حرف عطف، تو، اِغْسِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر غَسَلَ يَغْسِلُ، مصدر

غَسَلٌ، دھونا، غَسَلَ کرنا، تم دھولیا کرو (تو تم دھولیا کرو)

وُجُوهَكُمْ (وُجُوهٌ - كُمْ) مضاف، چہرے، واحد، وَجْهٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے

(اپنے چہروں کو) وَ، حرف عطف (اور)

أَيْدِيَكُمْ (أَيْدِي - كُمْ) مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے،

(اپنے ہاتھوں کو)

إِلَى الْمَرَافِقِ (إِلَى - الْمَرَافِقِ) إِلَى، حرف جار، تک، الْمَرَافِقِ، مجرور، کہنیوں، واحد الْمَرَافِقِ (کہنیوں تک) وَمَسَحُوا (وَأَمْسَحُوا) وَ، حرف عطف، اور، اَمْسَحُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَسَحَ يَمْسَحُ، مصدر مَسَحَ، مسح کرنا تم مسح کرو (اور تم مسح کرو)

بِرُءُوسِكُمْ (بِ - رُءُوسِ - كُمْ) بِ، حرف جار، کا، رُءُوسِ، مجرور، مضاف، سروں، واحد، رَأْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے سروں کا) وَ، حرف عطف (اور)

أَرْجُلِكُمْ (أَرْجُلَ - كُمْ) أَرْجُلَ، مضاف، پاؤں، واحد، رِجْلٌ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے پاؤں) اس کا عطف، أَيْدِيكُمْ، پر ہے،

إِلَى الْكَعْبَيْنِ (إِلَى - الْكَعْبَيْنِ) إِلَى، حرف جار، تک، الْكَعْبَيْنِ، مجرور، دونوں ٹخنے (دونوں ٹخنوں تک)

وَأَنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا	اور اگر تم جنابت کی حالت میں ہو تو طہارت حاصل کرو (غسل کرو)
---------------------------------------	---

وَأَنْ (وَأَنْ - وَ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو) جُنُبًا (جنبی، جنابت کی حالت میں) فَاطَّهَّرُوا (فَ - اَطَّهَّرُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اَطَّهَّرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر طَهَّرَ يَطْهَرُ، مصدر تَطَهَّرُوا، خوب پاک ہونا، غسل کرنا، طہارت حاصل کرنا، تم طہارت حاصل کرو (تو تم غسل کرو)

وَأَنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْعَائِلِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَبُّواَصِغِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ	اور اگر تم بیمار یا سفر پر ہو یا تم میں سے کوئی ایک قضائے حاجت سے آیا ہو یا تم نے عورت سے صحبت کی ہو پھر تم پانی نہ پاؤ تو تم پاک مٹی سے تیمم کر لو پس اس سے اپنے چہروں کا اور اپنے ہاتھوں کا مسح کر لو۔
---	--

وَأَنْ (وَأَنْ - وَ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)

مَرَضَى - مَرَضٌ، مصدر سے جمع مکسر، بیمار لوگ، واحد، مَرِيضٌ، اسم فاعل واحد مذکر، ایک بیمار آدمی (بیمار لوگ) اَوْ، حرف عطف (یا)

عَلَى سَفَرٍ (عَلَى - سَفَرٍ) عَلًى، حرف جار، پر، سَفَرٍ، مجرور، سفر (سفر پر) اَوْ، حرف عطف (یا)
جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا (آیا ہو) أَحَدٌ (کوئی ایک)
مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

مِنَ الْغَائِبِ (مِنْ - الْغَائِبِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْغَائِبِ، مجرور، نشیبی میدان مراد قضائے حاجت کا مقام، بیت الخلاء، (قضائے حاجت سے) اَوْ، حرف عطف (یا)

لِسْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَسَّ يَلْبَسُ، مصدر كَسَّ، چھونا، جنسی مقاربت کرنا، عورت سے صحبت کرنا (تم نے صحبت کی ہو) الْنِسَاءِ (عورتوں) واحد، اِمْرَأَةٌ

فَلَمْ تَجِدُوا (فَ - لَمْ تَجِدُوا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمْ، نہیں مضارع سے پہلے آئے تو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَمْ تَجِدُوا، فعل مضارع منفی جَدَّ بَلَمْ جمع مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا، ملنا، اِنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (تم نہ پاؤ) مَاءً (پانی)

فَتَيَسَّمُوا (فَ - تَيَسَّمُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، تَيَسَّمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَيَسَّمُ يَتَيَسَّمُ، مصدر تَيَسَّمًا، تیمم کرنا، قصد کرنا، تم تیمم کر لو (تو تم تیمم کر لو)

صَعِيدًا طَيِّبًا (صَعِيدًا - طَيِّبًا) صَدِيدًا، موصوف، خاک مٹی، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبٌ، مصدر سے صفت مشبہ، پاک (پاک مٹی) فَامْسَحُوا (فَ - اِمْسَحُوا) فَ، حرف عطف، پَس، اِمْسَحُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَسَحَ يَمْسَحُ مصدر مَسَحًا، مسح کرنا تم مسح کر لو (پس تم مسح کر لو)

بِوُجُوهِكُمْ (بِ - وُجُوهِكُمْ) بِ، حرف جار، کا، وُجُوهِكُمْ، مجرور، مضاف، چہروں، واحد، وَجْهٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے چہروں کا)

وَ، حرف عطف (اور) اَيْدِيكُمْ (اَيْدِي - كُمْ) اَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے ہاتھوں کا)

مِّنْهُ (مِنْ - هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، ضمیر کا مرجع صَعِيدًا ہے (اُس
(مٹی سے)

مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَ لَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَ لِيُنِزِلَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ①	اللہ نہیں چاہتا کہ تم پر کوئی تنگی ڈالے اور لیکن وہ چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کرے اور تاکہ تم پر اپنی نعمت پوری کرے تاکہ تم شکر کرو۔
---	--

مَا يُرِيدُ اللَّهُ (مَا - يُرِيدُ - اللَّهُ) مَا، نافیہ، نہیں، يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر
اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، اَللَّهُ، اللہ (اللہ نہیں چاہتا)

لِيَجْعَلَ (لِ - يَجْعَلَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، يَجْعَلَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ،
مصدر جَعَلًا، بنانا، ڈالنا، وہ ڈالے (کہ وہ ڈالے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر تم (تم پر)

مِنْ حَرَجٍ (مِنْ - حَرَجٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، حَرَجٍ، مجرور، کسی چیز کے مجتمع ہونے کی جگہ،
ایک چیز کے جمع ہونے میں چونکہ تنگی کا تصور موجود ہے اس لیے تنگی اور گناہ کو حَرَجٍ کہا جاتا ہے (کوئی تنگی)
وَ لَكِنْ (وَ - لَكِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

لِيُطَهِّرَكُمْ (لِ - يُطَهِّرُ - كُمْ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، يُطَهِّرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب طَهَّرَ يُطَهِّرُ،
مصدر تَطَهَّرَ، پاک کرنا، وہ پاک کرے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (کہ وہ پاک کرے تمہیں)

وَلِيُنِزِلَ (وَ - يُنِزِلُ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُنِزِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب
اَنْزَلَ يُنِزِلُ، مصدر اَنْزَلَ، پورا کرنا، وہ پوری کرے (اور تاکہ وہ پوری کرے)

نِعْمَتَهُ (نِعْمَةٌ - هُ) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی نعمت)

عَلَيْكُمْ (علی۔ کُم) حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
 لَعَلَّكُمْ (لعل۔ کُم) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)
 تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَشْكُرُ، مصدر تَشْكُرُ، شکر کرنا (تم شکر کرو)

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَأَثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَبْعًا وَأَطَعْنَا	اور تم اپنے اوپر اللہ کی نعمت کو یاد کرو اور اُس کے عہد کو جو اُس نے تم سے اس کو پختگی سے لیا جب تم نے کہا ہم نے سن لیا اور ہم نے مان لیا۔
--	--

وَأَذْكُرُوا (و۔ اذکروا) و، حرف عطف، اور، اذکروا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر
 ذَكَرًا، ذکر کرنا، یاد کرنا، تم یاد کرو (اور تم یاد کرو)

نِعْمَةَ اللَّهِ (نِعْمَةً۔ اللَّهُ) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، احسان، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت)

عَلَيْكُمْ (علی۔ کُم) حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم اپنے (تم پر۔ اپنے اوپر)

وَمِيثَاقَهُ (و۔ مِيثَاقُ) و، حرف عطف، اور، مِيثَاقُ، مضاف، عہد، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

غائب، اُس کے (اور اُس کے عہد کو) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو)

وَأَثَقَكُمْ (وَأَثَقُ۔ كُمْ) وَأَثَقُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَأَثَقُ يُوَثِّقُ، مصدر مَوَاطِقَةٌ، پختگی سے لینا، اس

نے پختگی سے لیا، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اس نے تم سے پختگی سے لیا)

بِهِ (ب۔ ہ) ب حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) إِذْ، ظرف زمان ماضی (جب)

قُلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم نے کہا)

سَبْعًا، فعل ماضی جمع متکلم سَبَعٌ يَسْبَعُ، مصدر سَبَاعَةٌ وَسَبْعٌ، سننا (ہم نے سنا) و، حرف عطف (اور)

أَطَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، مان لینا (ہم نے مان لیا)

وَأَتَّقُوا اللَّهَ	اور تم اللہ سے ڈرو۔
---------------------	---------------------

وَأَتَّقُوا اللَّهَ (و۔ اتقوا۔ اللہ) و، حرف عطف، اور، اتقوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر

اِتِّقَاءٌ، دُرْنَا، تَمْ دُرُوا، اَللَّهُ، اَللَّهُ (اور تم اللہ سے ڈرو)

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

بے شک اللہ سینوں والی (بات) کو خوب جاننے والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اَللَّهُ) اَللَّهُ، اَللَّهُ، اَللَّهُ، اَللَّهُ (بے شک اللہ)
عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام ہے، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)
بِذَاتِ الصُّدُورِ (بِ - ذَاتِ - اَلصُّدُورِ) بِ، حرف جار، کو، ذَاتِ، مجرور، مضاف، والی،
اَلصُّدُورِ، مضاف الیہ، سینوں (سینوں والی) (بات) کو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوِّمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۗ

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ کیلئے خوب قائم رہنے
والے اور انصاف کے ساتھ گواہی دینے والے ہو جاؤ۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) يَا، اَللَّهُ، اَللَّهُ، اَللَّهُ، اَللَّهُ (بے شک اللہ)
كُونُوا قَوِّمِينَ لِلَّهِ، اللہ کے ساتھ گواہی دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،
اَللَّهُ، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمَئِذٍ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانًا، اِيْمَانًا لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان
لائے ہو) كُونُوا، فعل ناقص امر جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (تم ہو جاؤ)
قَوِّمِينَ - قِيَامٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر (خوب قائم رہنے والے) واحد، قَوِّمًا،
لِلَّهِ (لِ - اَللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

شُهَدَاءَ، شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (گواہی دینے والے) واحد، شَهِيدٌ۔

بِالْقِسْطِ (بِ - اَلْقِسْطِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اَلْقِسْطِ، مجرور، اَلْقِسْطِ (انصاف کے ساتھ)

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ اَلَّا تَعْدِلُوْا
كسى قوم کی دشمنی تمہیں ہرگز اس (بات) پر آمادہ نہ
کرے کہ تم عدل نہ کرو۔

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ (و - لَا يَجْرِمَنَّ - كُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا يَجْرِمَنَّ، فعل مضارع منفى بانون تاکید
ثقلہ واحد مذکر غائب جَرَمَ يَجْرِمُ، مصدر جَرَمٌ، آمادہ کرنا، مجرم بنانا، ہرگز آمادہ نہ کرے، كُمْ، ضمير جمع

مذکر حاضر، تمہیں (اور تمہیں ہر گز مجرم نہ بنا دے)

شَنَّانٌ قَوْمٍ (شَنَّانٌ - قَوْمٍ) شَنَّانٌ، مضاف، مصدر سماعی، دشمنی کرنا، بغض رکھنا، دشمنی،

قَوْمٍ، مضاف الیہ، کسی قوم کی، (کسی قوم کی دشمنی)

عَلَىٰ (عَلَىٰ - أَنْ - لَا) عَلَىٰ، حرف جار، پر، أَنْ، مجرور، مصدریہ، کہ، لَا، نافیہ، نہ (اس پر کہ نہ)

تَعْدِلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَدَلٌ يَّعْدِلُ، مصدر عَدَلٌ، عدل کرنا (تم عدل کرو)

إِعْدِلُوا	تم عدل کرو
------------	------------

إِعْدِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَدَلٌ يَّعْدِلُ، مصدر عَدَلٌ، عدل کرنا (تم عدل کرو)

هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ	وہ تقویٰ کے زیادہ قریب ہے
----------------------------	---------------------------

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ)

أَقْرَبُ - قُرْبٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ قریب (وہ زیادہ قریب ہے)

لِلتَّقْوَىٰ (لِ - التَّقْوَىٰ) لِ، حرف جار، کے، التَّقْوَىٰ، مجرور، تقویٰ (تقویٰ کے)

وَ اتَّقُوا اللَّهَ	اور تم اللہ سے ڈرو
---------------------	--------------------

وَ اتَّقُوا اللَّهَ (وَ - اتَّقُوا - اللَّهَ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر

اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو)

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥١﴾	بے شک اللہ اس سے خوب باخبر ہے جو تم عمل کرتے ہو۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

خَبِيرٌ - خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب باخبر)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس سے جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	اللہ نے اُن لوگوں سے وعدہ کیا ہے جو ایمان لائے اور انہوں
---	--

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ①	نے نیک عمل کیے کہ اُن کیلئے بخشش اور بہت بڑا اجر ہے۔
--------------------------------------	--

وَعَدَ اللَّهُ (وَعَدَ - اللَّهُ) وَعَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَعَدَّ يَعِدُ، مصدر و وَعَدَا، وعده کرنا، وعده کیا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے وعده کیا ہے) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں سے جو) اَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (ايمان لائے) وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ (و- عَمِلُوا - الصَّالِحَاتِ) و، حرف عطف، اور، عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، اُنہوں نے عمل کیے، الصَّالِحَاتِ، صلاح، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیک، اچھے کام، واحد، الصَّالِحَةُ (اور انہوں نے نیک عمل کیے) لَهُمْ (ل- هُمْ) ل حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب اُن (اُن کیلئے) مَغْفِرَةٌ، اسم اور مصدر (معافی، بخشش، معاف کر دینا) و، حرف عطف (اور) اَجْرٌ عَظِيمٌ (اَجْرٌ - عَظِيمٌ) اَجْرٌ، موصوف، ثواب، بدلہ، اجر، مزدوری، عَظِيمٌ، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ عظیم، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ②	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور اُنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا وہی لوگ جہنم والے ہیں۔
--	--

وَالَّذِينَ (و- الَّذِيْنَ) و، حرف عطف، اور، الَّذِيْنَ، اسم موصول، وہ لوگ جنہوں نے (اور وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (اُنہوں نے کفر کیا) وَكَذَّبُوا (و- كَذَّبُوا) و، حرف عطف، اور، كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا، اُنہوں نے جھٹلایا (اور اُنہوں نے جھٹلایا) بِآيَاتِنَا (ب- آيَاتِنَا) ب، حرف جار، کو، آيَاتِنَا، مجرور، مضاف، آیات، نشانیوں، واحد، آيَةٌ، نآ، مضاف الیہ ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات کو) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ) أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (أَصْحَابُ - الْجَحِيمِ) أَصْحَابُ، مضاف، والے، ساتھی، صاحب،

الْجَحِيمِ، مضاف الیہ، دوزخِ جہنم (جہنم والے)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اپنے اوپر اللہ کے احسان کو یاد کرو جب ایک قوم نے ارادہ کیا کہ وہ تمہاری طرف اپنے ہاتھوں کو بڑھائیں تو اُس نے اُن کے ہاتھوں کو تم سے روک دیا	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
--	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يا- ايہا- الذین- امنوا) یا، حرفِ ندا، اے، ايُّهَا، جب منادی میں اَل داخل ہو تو

مذکر کیلئے یا کے ساتھ ايُّهَا لگا دیتے ہیں، الذین امنوا، منادی، الذین، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،

امنوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب امن یؤمن، مصدر ایمانا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) اذکروا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذکر یذکر، مصدر ذکرا، ذکر کرنا یاد کرنا (تم یاد کرو)

نعمت اللہ (نعمت- اللہ) نعمت، مضاف، نعمت، احسان، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے احسان کو)

علیکم (علی- کم) علی، حرف جار، اوپر، کم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے اوپر)

اذ، ظرف زمان ماضی (جب) ہم، فعل ماضی واحد مذکر غائب ہم یہم، مصدر هبنا و مہبتہ، قصد کرنا، ارادہ

کرنا (ارادہ کیا) قوم (ایک قوم نے) ان، مصدر یہ (کہ)

یبسطوا، اصل میں یبسطون تھا، ان کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب بسط

یبسط، مصدر بسط، پھیلانا، بڑھانا (وہ بڑھائیں)

الیکم (الی- کم) الی، حرف جار، طرف، کم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)

ایدیہم (ایدی- ہم) ایدی، مضاف، ہاتھوں، واحد، ید، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے

(اپنے ہاتھوں کو) فكفف (ف- کفف) ف، حرف عطف، تو، کفف، فعل ماضی واحد مذکر غائب کفف یکفف،

مصدر کفأ و کنا، رخ بدلنا، اُس نے روک دیا (تو اُس نے روک دیا)۔

ایدیہم (ایدی- ہم) ایدی، مضاف، ہاتھوں، واحد، ید، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے

(ان کے ہاتھوں کو) عنکم (عن- کم) عن، حرف جار، سے، کم، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر تم (تم سے)

اور تم اللہ سے ڈرو۔	وَ اتَّقُوا اللَّهَ ^ط
<p>وَ اتَّقُوا اللَّهَ (وَ- اتَّقُوا- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو)</p>	
اور مومنوں کو پس چاہیے کہ وہ اللہ ہی پر بھروسہ کریں۔	وَ عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ^ح
<p>وَ عَلَى اللَّهِ (وَ- عَلَى- اللَّهِ) وَ، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ پر) فَلْيَتَوَكَّلِ (ف- ل- يَتَوَكَّلِ) ف، حرف عطف، پس، ل، لام امر، چاہیے کہ، يَتَوَكَّلِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلَ، توکل کرنا، بھروسہ کرنا، وہ بھروسہ کرے (پس چاہیے کہ وہ بھروسہ کرے) الْمُؤْمِنُونَ- اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان لانے والے، مومنوں) واحد، الْمُؤْمِنُ،</p>	
اور البتہ تحقیق اللہ نے بنی اسرائیل سے عہد لیا۔	وَ لَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ^ع
<p>وَ لَقَدْ (وَ- ل- قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، البتہ، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق (اور البتہ تحقیق) أَخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذَ، پکڑنا لینا، لیا، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے لیا) مِيثَاقَ (عہد)</p>	
<p>بَنِي إِسْرَائِيلَ (بَنِي- إِسْرَائِيلَ) بَنِي، مضاف اصل میں بَنِينَ (بیٹوں) ہے اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب تھا، حضرت یعقوب کے بیٹوں، إِسْرَائِيلَ عبرانی زبان میں بندے اور عِبْرَائِيلَ اللہ کو کہتے ہیں، اللہ کے بندے (اولاد یعقوب، بنی اسرائیل)</p>	
اور ہم نے اُن میں سے بارہ سردار مقرر کیے۔	وَ بَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا ^ط
<p>وَ بَعَثْنَا (وَ- بَعَثْنَا) وَ، حرف عطف، اور، بَعَثْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثُ، بھیجنا، مقرر کرنا، ہم نے مقرر کیے (اور ہم نے مقرر کیے) مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے) اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا، مرکب عددی (اثْنَيْ عَشَرَ- نَقِيبًا) اثْنَيْ عَشَرَ، مذکر کیلئے آتا ہے، عدد، بارہ،</p>	

گے) بِرُسُلِي (بِ- رُسُلِ- مِي) حرف جار بمعنی علی، پر، رُسُلِ، مجرور، مضاف، رسولوں، جمع مکسر، واحد، رَسُولٌ مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے رسولوں پر) و، حرف عطف (اور)
عَزَّزْتُمُوهُمْ (عَزَّزْتُمْ- و- هُمْ) عَزَّزْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَزَّزَ يُعَزِّزُ، مصدر تَعَزَّزُوا، سزا دلانا، مدد کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم مدد کرو گے، و، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (تم اُن کی مدد کرو گے) و، حرف عطف (اور)

اَقْرَضْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَقْرَضَ يُقْرِضُ، مصدر اِقْرَضُوا، قرض دینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم قرض دو گے) اَللَّهُ (اللہ کو)

قَرَضًا حَسَنًا (قَرَضًا- حَسَنًا) قَرَضًا، موصوف، اسم مصدر، قرض، حَسَنًا، صفت، حُسْنٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ اچھا، عمدہ، حسنه، بہتر (قرض حسنه)

لَا كُفْرًا، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم كَفَرِيَ كَفَرُ، مصدر تَكْفُرُ، دور کرنا، تلافی کرنا (یقیناً میں ضرور دور کروں گا)

عَنْكُمْ (عَنْ- كُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)
سَيِّئَاتِكُمْ (سَيِّئَاتِ- كُمْ) سَيِّئَاتِ، مضاف، برائیاں، گناہوں، واحد، سَيِّئَةٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے گناہوں کو)

وَلَا دُخْلَكُمْ (و- لَادُخْلَكُمْ) و، حرف عطف، اور، لَادُخْلَكُمْ، فعل مضارع واحد متکلم لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ اَدْخَلَ يُدْخِلُ، مصدر اَدْخَالَ، داخل کر دینا، ضرور بضرور میں داخل کروں گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر تمہیں (ضرور بضرور میں تمہیں داخل کروں گا)
جَنَّتِ (جَنَّتِ، باغات) واحد، جَنَّةٌ۔

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانٌ، چلنا، بہنا (بہتی ہوں گی)
مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ- تَحْتِ- هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع جنت ہیں (اُن کے نیچے سے) الْأَنْهَرُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ، نہر،

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①	پھر اس کے بعد تم میں سے جس نے کفر کیا تو یقیناً وہ سیدھے راستے سے بھٹک گیا۔
--	---

فَمَنْ (ف۔ مَن) ف، حرف عطف، پھر، مَن، شرطیہ، جو (پھر جو)

كَفَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (اس نے کفر کیا)

بَعْدَ ذَلِكَ (بَعْد۔ ذَلِك) بَعْد، مضاف، بعد، ذَلِك، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اُس کے

بعد) مِنْكُمْ (مَنْ كُمْ) مَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

فَقَدْ (ف۔ قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق کلام، یقیناً (تو یقیناً)

ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلًّا، گمراہ ہونا، بھٹلنا (وہ بھٹک گیا)

سَوَاءَ السَّبِيلِ (سَوَاء۔ السَّبِيلِ) سَوَاء، مضاف بمعنی، اِسْتَوَاءً، برابر، ہموار، سیدھا،

السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستہ، راہ، (سیدھے راستے سے)

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعْنُهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً	تو اُن کے اپنے عہد کو توڑ ڈالنے کی وجہ سے ہم نے ان پر لعنت کی اور ہم نے اُن کے دلوں کو سخت کر دیا۔
--	--

فَبِمَا (ف۔ بِ۔ مَا) ف، حرف عطف، تو، بِ، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، زائد (تو وجہ سے)

نَقْضِهِمْ (نَقْض۔ هُمْ) نَقْض، مضاف، مصدر، توڑ ڈالنا، کمی کرنا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن

کے (اُن کے توڑ ڈالنے کی)

مِيثَاقَهُمْ (مِيثَاق۔ هُمْ) مِيثَاق، مضاف، عہد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے عہد

کو) لَعْنُهُمْ (لَعْنًا۔ هُمْ) لَعْنًا، فعل ماضی جمع متکلم لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنٌ، لعنت کرنا، ہم نے لعنت کی،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب اُن (ہم نے اُن پر لعنت کی)

وَجَعَلْنَا (و۔ جَعَلْنَا) و، حرف عطف، اور، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، کرنا،

بنانا، ہم نے کر دیا (اور ہم نے کر دیا)

قُلُوْبَهُمْ (قُلُوْبٍ - هُمْ) قُلُوْبٍ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے دلوں کو) قِسِيَّةٌ - قَسُوَّةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (سخت)

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ لَوْ نَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۗ	وہ کلمات کو اپنے مقامات سے بدل دیتے ہیں اور انہوں نے اس سے ایک حصہ بھلا دیا جس کی وہ نصیحت کیے گئے تھے۔
--	---

يُحَرِّفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَرَفَ يُحَرِّفُ، مصدر تَحَرَّفَ يُتَحَرَّفُ، بدلنا، تحریف کرنا (وہ بدل دیتے ہیں) الْكَلِمَ (کلمات) واحد، الْكَلِمَةُ۔

عَنْ مَوَاضِعِهِ (عَنْ - مَوَاضِعِهِ) عَنْ، حرف جار، سے، مَوَاضِعٍ، مجرور، مضاف، وَضَعٌ، مصدر اسم ظرف جمع، ٹھکانے، جگہیں، مقامات، واحد، مَوَاضِعُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب اپنے (اپنے مقامات سے) وَ نَسُوا (وَ - نَسُوا) وَ، حرف عطف، اور، نَسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نَسِيَانٌ، بھولنا، (انہوں نے بھلا دیا) حَظًّا (ایک حصہ)

مِمَّا (مِنْ - مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، موصولہ، جس (اس سے جس) ذُكِّرُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب ذَكَرَ يُذَكِّرُ، مصدر تَذَكَّرَ يُتَذَكَّرُ، یاد دلانا، نصیحت کرنا (وہ نصیحت کیے گئے) بِهِ (بِ - بِهِ) بِ، حرف جار، کی، بِهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اُس کی)

وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝	اور آپ ہمیشہ ان کی طرف سے کسی خیانت پر خبر پاتے رہیں گے سوائے ان میں سے تھوڑے سے لوگوں کے پس آپ ان کو معاف کر دیں اور آپ درگزر کریں بے شک اللہ احسان کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔
---	--

وَلَا تَزَالُ (وَ - لَا تَزَالُ) وَ، حرف عطف، اور، لَا تَزَالُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر حاضر زَالَ يَزَالُ، مصدر زَيْلٌ، زائل ہونا، اگر مضارع سے پہلے حرف نفی مَا - لَا يَأْتِي آجائے تو مطلب عمل جاری ہے، معنی ہمیشہ

رہنا، آپ ہمیشہ رہیں گے (اور آپ ہمیشہ رہیں گے)

تَطَّلِعُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر اِطَّلَعَ يَطَّلِعُ، مصدر اِطَّلَاعٌ، اطلاع پانا، خبر پانا (آپ خبر پاتے)

عَلَى خَائِنَةٍ (عَلَى - خَائِنَةٍ) عَلِي، حرف جار، پر، خَائِنَةٍ، مجرور، خِيَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث،

خیانت (کسی خیانت پر) مِّنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مَنْ، حرف جار بمعنی، الی، کی طرف سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع

مذکر غائب، اُن (ان کی طرف سے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

قَلِيلًا - قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (کم، بہت تھوڑے سے لوگ)

مِّنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان میں سے)

فَاعْفُ (فَ - اُعْفُ) ف، حرف عطف، پس، اُعْفُ، فعل امر واحد مذکر حاضر عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفْوًا،

معاف کرنا، آپ معاف کر دیں (پس آپ معاف کر دیں)

عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار بمعنی بآء، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کو)

وَاصْفَحْ (وَ - اِصْفَحْ) وَ، حرف عطف، اور، اِصْفَحْ، فعل امر واحد مذکر حاضر صَفَحَ يَصْفَحُ، مصدر

صَفْحًا، درگزر کرنا (آپ درگزر کریں)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحْبَابٌ، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ پسند کرتا ہے)

الْمُحْسِنِينَ - احْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (احسان کرنے والے، نیکو کار مرد) واحد، مُحْسِنٌ،

اور اُن لوگوں سے جنہوں نے کہا بے شک ہم نصاریٰ ہیں
ہم نے اُن کا عہد لیا تو انہوں نے اُس سے ایک حصہ بھلا دیا
جس کی وہ نصیحت کیے گئے تھے۔

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

وَمِنَ الَّذِينَ (وَ - مِنَ - الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، مِنَ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول

جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (اور اُن لوگوں سے جنہوں نے)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 اِنَّا (اِنَّ- نَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
 نَصْرًا، حضرت عیسیٰ کو ماننے والے (نصاری، عیسائی)

اَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر اَخَذًا، پکڑنا، لینا (ہم نے لیا)
 مِيثَاقَهُمْ (مِيثَاق- هُمْ) مِيثَاقٌ، مضاف، عہد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کا (اُن کا عہد)
 فَتَسُوْا (ف- تَسُوْا) ف، حرف عطف، تُو، تَسُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَسَى يَتَسَوْنَ، مصدر تَسِيًا،
 بھلادینا، اُنہوں نے بھلادیا (تُو انہوں نے بھلادیا) حَقًّا (ایک حصہ)

مِمَّا (مِمَّا- مِّن) مِّن، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، موصولہ، جس (اُس سے جس)
 دُكِّرُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب دُكِّرَ يُدَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرُوا، یاد دلانا، نصیحت کرنا (وہ نصیحت کیے
 گئے) بِه (ب- ہ) ہ، حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی)

فَاَعْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ	تو ہم نے اُن کے درمیان دُشمنی اور بغض قیامت کے دن تک ڈال دیا۔
--	---

فَاَعْرَبْنَا (ف- اَعْرَبْنَا) ف، حرف عطف، تُو، اَعْرَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَعْرَبَ يُعْرَبُ، مصدر اِعْرَابًا
 ڈالنا، ہم نے ڈال دیا (تُو ہم نے ڈال دیا)

بَيْنَهُمْ (بَيْن- هُمْ) بَيْنٌ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے
 درمیان) الْعَدَاوَةَ، اسم مصدر (دُشمنی، عداوت)

وَالْبَغْضَاءَ (و- الْبَغْضَاءَ) و، حرف عطف، اور، الْبَغْضَاءَ، اسم مصدر، بغض، نفرت (اور بغض)
 اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ (اِلَى- يَوْمِ- الْقِيَامَةِ) اِلَى، حرف جار، تک، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن،
 الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے، (قیامت کے دن تک)

وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٥٠﴾	اور عنقریب اللہ اُن کو اس کی خبر دے گا جو وہ کیا
---	--

کرتے تھے۔

وَسَوْفَ (و- سَوْفَ) و، حرف عطف، اور، سَوْفَ، عنقریب، اگر مضارع سے پہلے سَوْفَ ہو تو وہ مستقبل

کیلئے مخصوص ہو جاتا ہے (اور عنقریب)

يُنَبِّئُهُمْ (يُنَبِّئُ- هُمْ) يُنَبِّئُ فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَأَ يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، وہ خبر

دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں خبر دے گا) اللَّهُ (اللہ)

بِنَاءِ (ب- مَا) ب، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کی جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَصْنَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَنَعَ يَصْنَعُ، مصدر صَنَعًا، بنانا، کرنا، تیار کرنا (وہ کیا کرتے)

اے اہل کتاب! یقیناً تمہارے پاس ہمارا رسول آیا ہے۔ وہ تمہارے لیے اس سے بہت کچھ کھول کر بیان کرتا ہے جو تم کتاب میں سے چھپاتے تھے اور وہ بہت (سی باتوں) سے درگزر کرتا ہے۔

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ
مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۗ

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ (يَا- أَهْلَ- الْكِتَابِ) يَا، حرف ندا، اے، أَهْلَ الْكِتَابِ، منادی، أَهْلَ، مضاف، اہل، والے،

الْكِتَابِ، مضاف الیہ، خاص کتاب، تورات، انجیل (اے اہل کتاب) مراد یہود و نصاریٰ،

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) جَاءَكُمْ (جَاءَ- كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ،

آنا، وہ آیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ تمہارے پاس آیا ہے)

رَسُولُنَا (رَسُولُ- نَا) رَسُولُ، مضاف، رسول، پیغمبر، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رسول)

يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنُ، کھول کر بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا

ہے) لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

كَثِيرًا- كَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ (بہت زیادہ، بہت کچھ)

مِمَّا (مِنْ - مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس سے جو)
 كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگنا، ہونا (تم تھے)
 تُخْفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اخْفِ يَخْفِي، مصدر اخْفَاءٌ، چھپانا (تم چھپاتے)
 مِنَ الْكِتَابِ (مِنْ - اَلْكِتَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب (کتاب میں سے)
 وَيَعْفُوا (و - يَعْفُوا) و، حرف عطف، اور، يَعْفُوا، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُوا، مصدر
 عَفُوا، معاف کرنا، درگزر کرنا، وہ درگزر کرتا ہے (اور وہ درگزر کرتا ہے)
 عَنْ كَثِيرٍ (عَنْ - كَثِيرٍ) عَنْ، حرف جار، سے، كَثِيرٍ، مجرور، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت (بہت
 سے)

قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَ كِتَابٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾	یقیناً تمہارے پاس اللہ کی طرف سے روشنی اور واضح کتاب آچکی ہے۔
--	--

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) جَاءَكُمْ (جَاءَ - كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ،
 آنا، آچکی ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آچکی ہے)
 مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اَللَّهِ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)
 نُورٌ (روشنی) و، حرف عطف (اور)
 كِتَابٌ مُبِينٌ (كِتَابٌ - مُبِينٌ) كِتَابٌ، موصوف، کتاب، مُبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد
 مذکر، ظاہر کرنے والا، کھلا ہوا، واضح (واضح کتاب) یعنی قرآن مجید۔

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥﴾	اللہ اس کے ذریعے جو اس کی خوشنودی کے تابع ہوا سلامتی کے راستوں کی ہدایت دیتا ہے اور اپنے حکم سے وہ انہیں اندھیروں سے روشنی کی طرف نکالتا ہے اور وہ انہیں سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے۔
---	---

يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذ كرنائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، هدايت دينا (هدايت ديتا ہے)
 بِه (بِ-ه) ب، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذ کرنائب، اُس (اُس کے ذریعے)
 اللَّهُ (اللَّهُ) مَنْ، اسم موصول (جو)
 اتَّبَعَ، فعل ماضی واحد مذ کرنائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا، تابع ہونا (وہ تابع ہوا)
 رِضْوَانَهُ (رِضْوَان-ه) رِضْوَان، مضاف، اسم مصدر، رضامندی، خوشنودی، اللہ کی رضامندی اور خوشنودی
 کورضوان کہتے ہیں، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذ کرنائب، اُس کی (اُس کی خوشنودی)
 سُبُلِ السَّلْمِ (سُبُل-الْسَّلْم) سُبُل، مضاف، راستوں، واحد، سَبِيلٌ، السَّلْمِ، مضاف الیہ، سلامتی کے
 (سلامتی کے راستوں کی) و، حرف عطف (اور)
 يُخْرِجُهُمْ (يُخْرِج-هُمْ) يُخْرِجُ، فعل مضارع واحد مذ کرنائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر أَخْرَجًا، نکالنا،
 وہ نکالتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذ کرنائب، انہیں (وہ نکالتا ہے انہیں)
 مِّنَ الظُّلُمَاتِ (مِن-الظُّلُمَاتِ) مِّن، حرف جار، سے، الظُّلُمَاتِ، مجرور، اندھیروں (اندھیروں سے)
 إِلَى النُّورِ (إِلَى-النُّورِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، النُّورِ، مجرور، روشنی (روشنی کی طرف)
 بِإِذْنِهِ (بِ-إِذْن-ه) بِ، حرف جار، سے، إِذْنِ، مجرور، مضاف، حکم، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذ کرنائب،
 اپنے (اپنے حکم سے) و، حرف عطف (اور)
 يَهْدِيهِمْ (يَهْدِي-هُمْ) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذ کرنائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت
 دینا، وہ ہدایت دیتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذ کرنائب، انہیں (وہ انہیں ہدایت دیتا ہے)
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إِلَى-صِرَاطٍ-مُسْتَقِيمٍ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف،
 راستہ، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذ کر، سیدھا (سیدھے راستے کی طرف)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ط	البتہ تحقیق ان لوگوں نے کفر کیا جنہوں نے کہا بے شک اللہ وہ مسیح ابن مریم ہے۔
---	---

لَقَدْ (لَ - قَدْ) ل، تاکید کیلئے، البتہ، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق (البتہ تحقیق)
 كَفَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَّرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِّرًا، كَفَرَ كَرْنَا، انکار کرنا (کفر کیا)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (أُن لوگوں نے جنہوں نے)
 قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
 هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ)

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (الْمَسِيحُ - ابْنُ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب، آپ بیماروں
 کو چھو کر شفا دیتے تھے، ابْنُ، مضاف، ابن، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت مسیح ابن مریم)

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ مِنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ	آپ کہہ دیجئے پھر کون اللہ سے (بچانے کا) کچھ بھی اختیار رکھتا ہے اگر وہ ارادہ کرے کہ مسیح ابن مریم اور اس کی ماں اور جو زمین میں ہیں سب کو ہلاک کرے۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، پھر، مَنْ، استفہامیہ، کون (پھر کون)

يَمْلِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَمْلِكُ يَمْلِكُ، مصدر مَلِكًا، مالک ہونا، اختیار رکھنا (اختیار رکھتا ہے)

مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ سے)

شَيْئًا (کچھ بھی، کسی چیز کا) إِنْ، شرطیہ (اگر) ماضی سے پہلے اگر مضارع کے معنی دیتا ہے۔

أَرَادَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةً، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ ارادہ کرے)

أَنْ مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يُهْلِكُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب أَهْلِكُ يُهْلِكُ، مصدر إِهْلَاكًا، ہلاک کرنا (وہ ہلاک کرے)

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (الْمَسِيحُ - ابْنُ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب، آپ پیاروں کو چھو کر شفا دیتے تھے، ابْنُ، مضاف، ابن، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت مسیح ابن مریم) و، حرف عطف (اور)

أُمَّهُ (أُمُّ - ة) أُمُّ، مضاف، ماں، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی ماں) وَمَنْ (وَمَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، جو (اور جو) فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں ہے) جَمِيعًا - جَمْعٌ، مصدر سے بمعنی مَجْمُوعٌ (سب سارے)

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا	اور اللہ ہی کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے اور اس کی جو ان دونوں کے درمیان میں ہے۔
---	--

وَاللَّهُ (وَاللَّهُ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ کیلئے ہے) مُلْكُ السَّمَوَاتِ (مُلْكُ - السَّمَوَاتِ) مُلْكُ، مضاف، اسم، بادشاہی، حکومت، السَّمَوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کی، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں کی بادشاہی) وَالْأَرْضِ (وَالْأَرْضِ) و، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین) وَمَا (وَمَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس کی جو (اور اس کی جو) بَيْنَهُمَا (بَيْنَ - هُمَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مؤنث غائب، اُن دونوں کے، ضمیر کا مرجع السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ہے (اُن دونوں کے درمیان)

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ	وہ پیدا کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے۔
----------------------	---------------------------------

يَخْلُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا کرتا ہے) مَا، موصولہ (جو) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑤	اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔
---	-----------------------------

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَىٰ- كُلِّ- شَيْءٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر)

قَدِيرٌ- قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ بمعنی فاعل قدرت والا، حکمت کے مطابق جو چاہے کرے (قادر ہے)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ	اور یہودیوں اور نصرانیوں نے کہا ہم اللہ کے بیٹے اور اُس کے پیارے ہیں۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) قَالَتِ، اصل میں قَالَتْ ہے، ت کے نیچے زیر اگلے لفظ سے ملانے کیلئے ہے، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا)

الْيَهُودُ، اسم جمع معروف باللام، یہودیوں کی جماعت، واحد، يَهُودِيًّا، مذہب یہود رکھنے والا (یہودیوں)

وَ، حرف عطف (اور) النَّصَارَىٰ (نصرانیوں، عیسائیوں) واحد، نَصْرَانِيًّا، نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)

أَبْنَاءُ اللَّهِ (أَبْنَاءُ- اللَّهِ) أَبْنَاءُ، مضاف، بیٹوں، واحد، ابْنٌ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے بیٹے)

وَأَحِبَّاؤُهُ (وَ- أَحِبَّاؤُهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَحِبَّاؤُ، مضاف، جمع مکسر، پیارے، واحد، حَبِيبٌ، پیارا،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے پیارے)

قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ	آپ کہہ دیجئے! پھر تمہارے گناہوں کی وجہ سے وہ تمہیں عذاب کیوں دیتا ہے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے!)

فَلِمَ (فَ- لِمَ) فَ، حرف عطف، پھر، لِمَ، یہ لفظ مرکب ہے لام حرف جار اور ما مجرور استفہامیہ سے، ما کے

الف کو تخفیفاً ساقط کر دیا گیا ہے، کیوں (پھر کیوں)

يُعَذِّبُكُمْ (يُعَذِّبُ- كُمْ) يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبَ، عذاب

دینا، وہ عذاب دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ عذاب دیتا ہے تمہیں)

بِذُنُوبِكُمْ (بِ - ذُنُوبٍ - كُمْ) بِ، حرف جار، وجہ سے، ذُنُوبٍ، مجرور، مضاف، گناہوں، واحد، ذُنُوبٌ،
کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے گناہوں کی وجہ سے)

بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۗ	بلکہ تم ان میں سے ایک بشر ہو جو اس نے پیدا کیے۔
--	---

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) ما قبل سے اعراض کیلئے آتا ہے اور اصلاح کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم) بَشَرٌ، آدمی، انسان، بشر، بَشَرَةٌ، کھال کی ظاہری سطح کو کہتے ہیں۔ انسان کو
بَشَرٌ اس لیے کہتے ہیں کہ حیوانوں میں کھال اون یا بالوں سے ڈھکی ہوتی ہیں مگر انسان کی کھال کھلی ہوتی ہے
(ایک بشر) مِّمَّنْ (مِنْ - مِنْ) مِنْ، حرف جار، سے، مِّنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اُن میں سے جو)
خَلَقَ، نفل ماضی واحد مذکر غائب يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اُس نے پیدا کیے)

يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ	وہ بخش دیتا ہے جس کو چاہتا ہے اور وہ عذاب دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔
--	--

يَغْفِرُ، نفل مضارع واحد مذکر غائب يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَانٌ، بخش دینا (وہ بخش دیتا ہے)

لِمَن (لِ - مَن) لِ، حرف جار، کو، مَن، مجرور، اسم موصول، جس (جس کو)

يَشَاءُ، نفل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَيُعَذِّبُ (وَ - يُعَذِّبُ) وَ، حرف عطف، اور، يُعَذِّبُ، نفل مضارع واحد مذکر غائب يُعَذِّبُ، مصدر

تُعَذِّبُ، عذاب دینا، وہ عذاب دیتا ہے (اور وہ عذاب دیتا ہے) مَن، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، نفل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ مَلِكٌ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ	اور اللہ ہی کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے اور اس کی جو ان دونوں کے درمیان میں ہے۔
---	---

وَاللَّهُ (وَ - لِ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ کیلئے ہے)

مَلِكٌ السَّمُوتِ (مَلِكٌ - السَّمُوتِ) مَلِكٌ، مضاف، اسم، بادشاہی، حکومت، السَّمُوتِ، مضاف الیہ،

آسمانوں کی، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں کی بادشاہی)

وَالْأَرْضِ (وَالْأَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

وَمَا (وَمَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس کی جو (اور اس کی جو)

بَيْنَهُمَا (بَيْنَ - هُمَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مؤنث غائب، اُن دونوں، ضمیر

کا مرجع السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ہے (اُن دونوں کے درمیان)

وَالْيَهُ الْوَصِيرُ ⑩ اور اسی کی طرف لوٹنا ہے۔

وَالْيَهُ (وَالْيَهُ) وَ، حرف عطف، اور، الی، حرف جار، کی طرف، ی، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، (اور

اُس کی طرف) الْوَصِيرُ، ظرف مکان و مصدر (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ، لوٹنا)

اے اہل کتاب! یقیناً ہمارا رسول تمہارے پاس رسولوں کی آمد کے ایک وقفے کے بعد آیا ہے وہ تمہارے لیے کھول کر بیان کرتا ہے کہ تم (نہ) کہو ہمارے پاس نہ کوئی خوشخبری دینے والا اور نہ ڈرانے والا آیا۔

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ
أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ
وَلَا نَذِيرٍ

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ (يَا - أَهْلَ - الْكِتَابِ) يَا، حرف ندا، اے، أَهْلَ الْكِتَابِ، منادی، أَهْلَ، مضاف، اہل، والے،

الْكِتَابِ، مضاف الیہ، خاص کتاب، تورات، انجیل (اے اہل کتاب) مراد یہود و نصاری۔

قَدْ، حرف تحقیق کلام (یقیناً)

جَاءَكُمْ (جَاءَ - كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا، كُمْ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ تمہارے پاس آیا ہے)

رَسُولُنَا (رَسُولٌ - نَا) رَسُولٌ، مضاف، رسول، پیغمبر، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رسول)

يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا

ہے) لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

عَلَى فَتْرَةٍ (عَلَى - فَتْرَةٍ) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، فَتْرَةٍ، مجرور، اسم فعل مصدر ایک نبی کی شریعت کا دھیماپڑ جانا اور دوسرے نبی کا اس وقت تک مبعوث نہ ہونا، دونوں کے درمیانی وقفہ کو فَتْرَةٌ کہتے ہیں (منقطع ہونا، منقطع ہو جانے پر، مراد منقطع ہو جانے کے بعد، آمد کے وقفہ کے بعد)

مِّنَ الرُّسُلِ (مِّنَ - الرُّسُلِ) مَن، حرف جار بمعنی، باء، کی، الرُّسُلُ، مجرور، جمع مکسر، رسولوں، واحد، رَسُولٌ (رسولوں کی) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَقُولُوا، اصل میں تَقُولُونَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہو) مَا، نافیہ (نہیں)

جَاءَنَا (جَاءَ - نَا) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آیا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے پاس آیا) مِّنْ بَشِيرٍ (مِّنْ - بَشِيرٍ) مَن، حرف جار، زائدہ برائے عموم، بَشِيرٍ، مجرور، بَشِيرٌ، مصدر سے بمعنی فاعل واحد مذکر (کوئی خوشخبری دینے والا)

وَلَا (وَلَا - وَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) نَذِيرٍ - نَذِيرًا، مصدر سے اسم فاعل واحد (ڈرانے والا)

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَ نَذِيرٌ	تو یقیناً تمہارے پاس خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا آچکا ہے۔
-------------------------------------	--

فَقَدْ (فَ - قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

جَاءَكُمْ (جَاءَ - كُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آچکا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آچکا ہے)

بَشِيرٌ، بَشِيرٌ، مصدر سے اسم فاعل (خوشخبری دینے والا)

وَ، حرف عطف (اور) نَذِيرٍ - نَذِيرًا، مصدر سے صفت مشبہ (ڈرانے والا)

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔
---------------------------------------	-----------------------------

وَاللَّهُ (وَاللَّهُ - وَا) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى - كُلِّ شَيْءٍ) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر)

چیز پر

قَدِيرٌ - قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ بمعنی فاعل قدرت والا، حکمت کے مطابق جو چاہے کرے (قادر ہے)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُؤْتَاغٍ	اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا اے میری قوم! تم اپنے اوپر اللہ کی نعمت کو یاد کرو جب اُس نے تم میں انبیاء بنائے اور تمہیں بادشاہ بنایا۔
--	---

وَإِذْ - و، حرف عطف، اور، اذ، ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)

قَالَ، فعل ماضی واحد ماضی غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا) مُوسَى (حضرت موسیٰ)

لِقَوْمِهِ (لِ - قَوْمٍ - ہ) لِ، حرف جار، سے، قَوْمٍ، مجرور، مضاف، قوم، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب

اپنی (اپنی قوم سے)

يُقَوْمِهِ اذْكُرُوا (يُقَوْمِهِ اذْكُرُوا) اذْكُرُوا، اصل میں يَقْوِمِي ہے (يَا - قَوْمٍ - مِ) يَا، حرف ندا، اے،

قَوْمِي، منادی، قَوْمٍ، مضاف، قوم، مِ، مضاف الیہ، مخذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میری اذْكُرُوا، فعل امر

جمع مذکر حاضر ذَكْرًا يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، ذکر کرنا، یاد کرنا، تم یاد کرو (اے میری قوم! تم یاد کرو)

نِعْمَةَ اللَّهِ (نِعْمَةً - اللَّهِ) نِعْمَةً، مضاف، نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت کو)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، اوپر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے اوپر)

إِذْ، ظرف زمان ماضی (جب) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا بنانا (اُس نے

بنائے) فِيكُمْ (فِي - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں)

أَنْبِيَاءَ (أَنْبِيَاءَ - نَبِيٍّ) وَأَنْبِيَاءَ، واحد، نَبِيٍّ - و، حرف عطف (اور)

جَعَلَكُمْ (جَعَلَ - كُمْ) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، بنایا،

كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (بنایا تمہیں) مُؤْتَاغٍ (بادشاہوں) وَاحِدًا، مَلِكًا،

وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝ اور اُس نے تمہیں وہ دیا جو جہانوں میں سے کسی ایک کو نہیں دیا

وَأَنْتُمْ (و- اَنْتِ - كُمْ) و، حرف عطف، اور، اَنْتِ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْتِ يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، اُس نے دیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، اُس نے دیا تمہیں (اور اُس نے دیا تمہیں) مَّا، موصولہ (وہ جو) كَمْ، مضارع سے پہلے آکر اُسے ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، كَمْ يُوْتِي، فعل مضارع منفی جمد بہ اَمْ واحد مذکر غائب اَنْتِ يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا (اُس نے نہیں دیا) اَحَدًا (کسی ایک کو)

مِّنَ الْعَالَمِينَ (مِن- اَلْعَالَمِينَ) مِن، حرف جار، سے، اَلْعَالَمِينَ، مجرور، سب جہان والے، تمام جہانوں، واحد، عَالَمٌ، (جہانوں میں سے)

اے میری قوم! مقدس سرزمین میں داخل ہو جاؤ جسے اللہ نے تمہارے لیے لکھ دیا ہے اور اپنی پیٹھوں کے بل مت پھر جانا ورنہ تم خسار اٹھانے والے ہو کر لوٹو گے۔

يَقُومِرِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلٰى اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ۝۱۱

يَقُومِرِ ادْخُلُوا اِيَقُومِرِ - اُدْخُلُوا) اِيَقُومِرِ، اصل میں، يَقُومِرِ، ہے، مَيّ محذوف کیا گیا ہے (يَا، قَوْمِ، مَيّ) يَا، حرف ندا، اے، قَوْمِي، منادى، قَوْمِ مضاف، قوم، مَيّ، محذوف، مضاف اليه، ضمير واحد متكلم، ميري، اُدْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخِلَ، داخل ہونا، تم داخل ہو جاؤ (اے میری قوم! تم داخل ہو جاؤ)

الْاَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ (الْاَرْضِ - الْمُقَدَّسَةِ) الْاَرْضِ، موصوف، زمین، الْمُقَدَّسَةِ، صفت، تَقْدِيسٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، پاک کی ہوئی، مقدس (مقدس سرزمین میں)

الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جسے)

كَتَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، فرض کرنا، لکھنا (لکھ دیا ہے) اللّٰهُ (اللہ نے) لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

وَلَا تَرْتَدُّوا (و- لَا تَرْتَدُّوا) و، حرف عطف، اور، لَا تَرْتَدُّوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَرْتَدَّ يَرْتَدُّ، مصدر اِرْتَدَّ، مرتد ہونا، پھر جانا، تم مت پھر جانا (اور تم مت پھر جانا)

عَلَىٰ آدْبَارِ كُمْ (عَلَىٰ - آدْبَارِ - كُمْ) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، بل، آدْبَارِ، مجرور، مضاف، پیٹھوں، واحد، دُبُرٌ،
كُمٌ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی پیٹھوں کے بل)

فَتَنَقَّلِبُوا (فَ - تَنَقَّلِبُوا) فَ، حرف عطف، سببیہ، ورنہ، تَنَقَّلِبُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر انْقَلَبَ
يَنْقَلِبُ، مصدر انْقِلَابٌ، پھرنا، پلٹنا، لوٹنا، تم لوٹو گے (ورنہ تم لوٹو گے)

خُسْرِيْنَ - خُسْرَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خسارہ اٹھانے والے) واحد، خَاسِرٌ،

قَالُوا يَهُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۗ	انہوں نے کہا اے موسیٰ! بے شک اس میں زبردست قوم ہے
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

يَهُوسَىٰ (يَا - مَوْسَىٰ) يَا، حرف ندا، اے، مَوْسَىٰ، منادى، حضرت موسیٰ علیہ السلام (اے حضرت موسیٰ علیہ
السلام!) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِيهَا فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کامر جمع اَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ
ہے (اس میں) قَوْمًا جَبَّارِينَ (قَوْمًا - جَبَّارِينَ) قَوْمًا، موصوف، قوم، لوگ، جَبَّارِينَ، صفت، جَبُّ،
مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (جبر کرنے والے، زبردست دباؤ والے، گردن کش، زور آور زبردست، واحد،
جَبَّارٌ (زبردست قوم)

وَإِنَّا كُنَّا نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا ۗ	اور بے شک ہم ہرگز اس میں داخل نہ ہوں گے یہاں تک کہ وہ اس سے نکل جائیں۔
--	---

وَإِنَّا (وَ - إِنَّا - نَا) وَ، حرف عطف، اور، إِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (اور بے شک
ہم) كُنَّا نَدْخُلُهَا (كُنَّا نَدْخُلُهَا - هَا) كُنَّا، مضارع کے شروع میں آئے تو اُس کے معنی منفی مستقبل کیلئے
مخصوص کر دیتا ہے، كُنَّا نَدْخُلُ، فعل مضارع منفی تاکید بہ كُنَّا جمع متکلم دَخَلَ يَدْخُلُ مصدر دَخُولًا، داخل
ہونا، ہم ہرگز نہ داخل ہوں گے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کامر جمع اَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ ہے (ہم ہر
گز نہ داخل ہوں گے اس میں) حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَخْرُجُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نکلنا (وہ نکل جائیں)
 مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع اَرْضِ
 الْمَقَدَّسَةِ ہے (اُس سے)

فَانِ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَاِذَا دَخَلُوْنَ ﴿٥٥﴾	پس اگر وہ اس سے نکل جائیں تو بے شک ہم داخل ہونے والے ہیں
--	--

فَانِ (فَ - اِنْ) فَ، حرف عطف، پس، اِنْ، شرطیہ، اگر (پس اگر)
 يَخْرُجُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نکلنا (وہ نکل جائیں)
 مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (اُس سے)
 فَاِذَا (فَ - اِنْ - اِذَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اِذَا، ضمیر جمع متکلم، ہم
 (تو بے شک ہم) دَخَلُوْنَ - دُخُولٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (داخل ہونے والے) واحد، دَاخِلٌ،

قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۗ	دو آدمیوں نے کہا ان لوگوں میں سے جو (اللہ سے) ڈرتے تھے اُن دونوں پر اللہ نے انعام کیا تھا کہ تم ان پر دروازے سے داخل ہو جاؤ۔
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا)
 رَجُلَيْنِ، تشبیہ (دو مرد) واحد، رَجُلٌ، جمع، رِجَالٌ،
 مِنَ الَّذِينَ (مِنْ - الَّذِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن
 لوگوں میں سے جو) يَخَافُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (وہ
 ڈرتے تھے) أَنْعَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْعَمَ يُنْعِمُ، مصدر اِنْعَامٌ، انعام کرنا (انعام کیا) اَللَّهُ (اللہ)
 عَلَيْهِمَا (عَلَى - هِمَا) عَلَى، حرف جار، پر، هِمَا، مجرور، ضمیر تشبیہ مذکر غائب، اُن دونوں (اُن دونوں پر)
 ادْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ)
 عَلَيْهِمُ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

الْبَاب (دروازے سے)

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غُلْبُونَ ۖ

فَإِذَا (ف- إِذَا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب) دَخَلْتُمُوهُ (دَخَلْتُمْ- و- هُ) دَخَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، تم داخل ہو جاؤ گے، وُ، اشباع کا ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (تم داخل ہو جاؤ گے اس میں) فَإِنَّكُمْ (ف- إِنَّ- كُمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تو بے شک تم)

غُلْبُونَ- غَلَبَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (غالب آنے والے، قابو پانے والے) واحد، غَالِبٌ،

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

اور تم اللہ ہی پر پس بھروسہ کرو اگر تم مومن ہو۔

وَعَلَى اللَّهِ (و- عَلَى- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ پر) فَتَوَكَّلُوا (ف- تَوَكَّلُوا) ف، حرف عطف، پس، تَوَكَّلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلٌ، بھروسہ کرنا، تم بھروسہ کرو (پس تم بھروسہ کرو)

إِنَّ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)

مُؤْمِنِينَ- اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے، مومنوں) واحد، مُؤْمِنٌ،

قَالُوا يٰمُوسَىٰ اِنَّا لَن نُّدْخِلُكَ اَبَدًا اَمَّا دَاوُودُ فَاهْبِ اَنْتَ وَرَبِّكَ فَقَاتِلَا اِنَّا هُنَا قَاعِدُونَ ۝

اُنہوں نے کہا اے موسیٰ! بے شک ہم ہرگز کبھی بھی اس میں داخل نہیں ہوں گے جب تک وہ اس میں ہیں پس تو اور تیرا رب جاؤ پس تم دونوں لڑو بے شک ہم یہاں بیٹھنے والے ہیں۔

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُنہوں نے کہا)

يٰمُوسَىٰ (يَا- مُوسَى) يَا، حرف ندا، اے، مُوسَى، منادى، حضرت موسیٰ علیہ السلام (اے موسیٰ)

اِنَّا (اِنَّ- نَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

لَنْ نَدْخُلَهَا لَنْ نَدْخُلَ - هَا) لَنْ نَدْخُلَ، فعل مضارع منفى مؤكد بلن جمع متكلم دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا، ہم ہرگز نہیں داخل ہوں گے، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس میں (ہم ہرگز اُس میں داخل نہیں ہوں گے) اَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ، کبھی بھی)

مَا دَامُوا (مَا - دَامُوا) مَا، مصدر یہ زمانیہ، جب تک، دَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب دَامَ يَدُومُ، مصدر دَوَامًا، رہنا، برداشت کرنا، ہونا (وہ ہیں)

فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (اُس میں)

فَاذْهَبْ (فَ - اِذْهَبْ) فَ، حرف عطف، پس، اِذْهَبْ، فعل امر واحد مذکر حاضر ذَهَبَ يَذْهَبُ، مصدر ذَهَابًا، جانا، جاؤ (پس جاؤ) اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو)

وَرَبُّكَ (وَ - رَبُّكَ) وَ، حرف عطف اور، رَبُّ، مضاف، رَبِّ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرا، اور تیرا رَبِّ (فَ - قَاتِلَا) فَ، حرف عطف، پس، قَاتِلَا، فعل امر تثنیہ مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةً، جنگ کرنا، لڑائی کرنا، تم دونوں لڑو (پس تم دونوں لڑو)

اِنَّا (اِنَّ - نَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

هَهُنَا (هَآ - هُنَا) هَا، حرف تشبیہ، هُنَا، اسم ظرف قریب کیلئے (یہاں اس جگہ)

قُعُودًا - قُعُودًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (بیٹھنے والے) واحد، قَاعِدًا،

قَالَ رَبِّ اِنِّي لَا اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِي وَاَخِي	اُس (موسیٰ) نے کہا اے میرے رب! بے شک میں اختیار
فَاَفْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ۝	نہیں رکھتا مگر اپنے نفس کا اور اپنے بھائی کا پس تو ہمارے
	درمیان اور نافرمان قوم کے درمیان جدائی ڈال دے۔

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

رَبِّ، یہ اصل میں، یا رَبِّ ہے (یا - رَبِّ - مِ) يَا، حرف ندا، محذوف ہے، اے، رَبِّ، منادى، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، مِ، محذوف ہے، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

اِنَّ (اِنَّ - مِ) اِنَّ، اصل میں اِنَّ ہے، نون پر زیر مِ کی وجہ سے ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِ، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

لَا اَمْلِكُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم مَلِكٌ يَبْلِكُ، مصدر مُلْكًا، مالک ہونا، اختیار رکھنا (میں اختیار نہیں رکھتا) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

نَفْسِي (نَفْسِي - مِ) نَفْسِي، مضاف، نفس، جان، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اپنے نفس کا) وَاخِي (وَ - اَخِ - مِ) وَ، حرف عطف، اور، اَخِ، مضاف، بھائی، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اور اپنے بھائی کا) فَافْرُقْ (فَ - اَفْرُقْ) فَ، حرف عطف، پس، اَفْرُقْ، فعل امر واحد مذکر حاضر فَفَرَقَ يَفْرِقُ، مصدر فَرَقٌ، فرق کرنا، جدائی ڈالنا، علیحدہ کرنا، توجہائی ڈال دے (پس توجہائی ڈال دے)

بَيْنَنَا (بَيْنَ - نَا) بَيْنَ، مضاف، درمیان، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے درمیان) وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ (وَ - بَيْنَ - الْقَوْمِ - الْفَاسِقِينَ) وَ، حرف عطف، اور، بَيْنَ، مضاف، درمیان، الْقَوْمِ، مضاف الیہ، موصوف، قوم کے، الْفَاسِقِينَ، صفت، فِسَقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اللہ کی نافرمانی کرنے والے، برائی کرنے والے، نافرمانوں، واحد، الْفَاسِقُ (اور نافرمان قوم کے درمیان)

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً	اُس (اللہ) نے فرمایا پس بے شک وہ (زمین) اُن پر چالیس سال تک حرام کی ہوئی ہے۔
--	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے فرمایا) فَإِنَّهَا (فَ - اِنَّ - هَا) فَ، حرف عطف، پس، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، هَا، ضمیر کا مرجع اَلْاَرْضُ الْمُقَدَّسَةَ ہے (پس بے شک وہ)

مُحَرَّمَةٌ - تَحْرِيْمٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، حرام کردہ، حرام کی ہوئی) عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر) اَرْبَعِينَ سَنَةً (اَرْبَعِينَ - سَنَةً) اَرْبَعِينَ، عدد، چالیس، سَنَةً، معدود، سال (چالیس سال) مرکب عددی۔

وہ زمین میں مارے مارے پھریں گے۔	يَتَّبِعُونَ فِي الْأَرْضِ ط
يَتَّبِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَأَكَّدُ يَتَّبِعُ، مصدر تَبَّعًا، مارا مارا پھرنا، آوارہ پھرنا (وہ مارے مارے پھریں گے) فِي الْأَرْضِ۔ فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)	
پس نافرمان قوم پر افسوس نہ کر۔	فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۝
فَلَا تَأْسَ (فَ۔ لَا تَأْسَ) ف، حرف عطف، پس، لَا تَأْسَ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اِسْبَغِيَ يَأْسِي، مصدر آسَى دکھی ہونا، ملال کرنا، افسوس کرنا، تو افسوس نہ کر (پس تو افسوس نہ کر) عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ (عَلَى۔ الْقَوْمِ۔ الْفَاسِقِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، لوگوں، الْفَاسِقِينَ، صفت، فِاسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اللہ سے نافرمانی کرنے والے، واحد، فَاسِقٌ، نافرمان (نافرمان قوم پر)	
اور آپ ان پر آدم (علیہ السلام) کے دو بیٹوں کی خبر حق کے ساتھ تلاوت کریں۔	وَأَنْتُمْ عَلَيْهِمْ نَبَأُ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ ۖ
وَأَنْتُمْ (وَأَنْتُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْتُمْ، فعل امر واحد مذکر حاضر تَلَا يَتْلُو، مصدر تَلَا وَتَلَاؤًا، پڑھنا، تلاوت کرنا، آپ تلاوت کریں (اور آپ تلاوت کریں)	
عَلَيْهِمْ (عَلَى۔ هِمُّ) عَلَى، حرف جار، پر، هِمُّ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر) نَبَأُ ابْنَيْ آدَمَ (نَبَأُ۔ ابْنَيْ۔ آدَمَ) نَبَأُ، مضاف، خبر، اِطْلَاعُ، ابْنَيْ، مضاف الیہ مضاف، یہ اصل میں ابْنَيْنِ تھا، اضافت کی وجہ سے تشبیہ کا نون گر گیا ہے، ابْنُ کا تشبیہ، دو بیٹوں کی، آدَمَ، مضاف الیہ، آدَمَ کے (آدم کے دو بیٹوں کی خبر) بِالْحَقِّ (بِ۔ الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)	
جب دونوں نے قربانی پیش کی تو ان دونوں میں سے ایک کی قبول کر لی گئی اور دوسرے سے قبول نہ کی گئی۔	إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَ لَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ ط
إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی (جب)	

قَرَّبَا، فعل ماضی تشنیہ مذکر غائب قَرَّبَ يُقَرِّبُ، مصدر تَقَرُّبٌ، قریب کرنا، پیش کرنا (اُن دونوں نے پیش کی) قُرْبَانًا، اسم مصدر، صیغہ صفت (قربانی)

فَتَقَبَّلَ (فَ- تَقَبَّلَ) ف، حرف عطف، تَو، تَقَبَّلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ، مصدر تَقَبَّلُ، قبول کرنا، قبول کر لی گئی (تو قبول کر لی گئی)

مِنَ أَحَدِهِمَا (مِنَ- أَحَدِ- هِمَا) مِن، حرف جار، سے، أَحَدِ، مجرور، مضاف، ایک کی، هِمَا، مضاف الیہ، ضمیر تشنیہ مذکر غائب، اُن دونوں (اُن دونوں میں سے ایک کی)

وَلَمْ يَتَقَبَّلْ (وَلَمْ- يَتَقَبَّلْ) و، حرف عطف، اور، لَمْ، مضارع سے پہلے کر مضارع کے آخر میں جزم اور معنی ماضی منفی کیلئے مختص کرتا ہے، لَمْ يَتَقَبَّلْ، فعل مضارع مجہول منفی جحد بلم واحد مذکر غائب تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ، مصدر تَقَبَّلُ، قبول کرنا، قبول نہ کی گئی (اور قبول نہ کی گئی)

مِنَ الْآخِرِ (مِنَ- الْآخِرِ) مِن، حرف جار، سے، الْآخِرِ، مجرور، دوسرے (دوسرے سے)

قَالَ لَا قُتِلْنَا ٥	اس نے کہا میں ضرور بضرورت تھے قتل کر دوں گا۔
-----------------------	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا) لَا قُتِلْنَا (لَا قُتِلْنَا- لَ) لَا قُتِلْنَا، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا، ضرور بضرور میں قتل کروں گا، لَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تھے (ضرور بضرور میں قتل کروں گا تھے)

قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ٥	اُس نے کہا بے شک اللہ تقویٰ والوں سے (قربانی) قبول کرتا ہے
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا) إِنَّمَا- إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، اور، مَا، کافہ جو حصر کیلئے آتی ہے (بے شک، تحقیق، سوائے اس کے نہیں) يَتَقَبَّلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ، مصدر تَقَبَّلُ، قبول کرنا (وہ قبول کرتا ہے) اللَّهُ (اللَّهُ) مِنَ الْمُتَّقِينَ (مِنَ- الْمُتَّقِينَ) مِن، حرف جار، سے، الْمُتَّقِينَ، مجرور، اتِّعَاءً، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، ڈرنے والے، تقویٰ والے، متقیوں، واحد، الْمُنْتَقِي (تقویٰ والوں سے)

لَيْسَ بِسَطَّتْ اِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِي مَا اَنَا بِبَاسِطِ يَدَيَّ اِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ٥	البتہ اگر تو نے اپنا ہاتھ میری طرف بڑھایا کہ تو مجھے قتل کرے میں اپنا ہاتھ تیری طرف ہرگز بڑھانے والا نہیں کہ میں تجھے قتل کروں۔
--	---

لَيْسَ (لِ-اِنْ) ل، لام تاکید، البتہ، اِنْ، شرطیہ، اِگر (البتہ اگر)

بَسَطَتْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر بَسَطَ يَبْسُطُ، مصدر بَسَطَ، بڑھانا، پھیلانا (تو نے بڑھایا)

اِلَى (اِلَى-مِ) اِلَى، حرف جار، طرف، مِ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف)

يَدِكَ (يَد-كَ) يَد، مضاف، ہاتھ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنا (اپنا ہاتھ)

لِتَقْتُلَنِي (لِ-تَقْتُل-نِ) نِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، تَقْتُلُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر حاضر قَتَلَ

يَقْتُلُ مصدر قَتَلَ، قتل کرنا، تو قتل کرے، نِ، نون وقایہ، مِ، ضمیر واحد متکلم، مجھے (کہ تو مجھے قتل کرے)

مَا، نافیہ (نہیں) اَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں)

بِاِسِطِ (بِ-بَاسِطِ) ب، حرف جار، زائدہ نفی کی تاکید کیلئے ہے، بِاِسِطِ، مجرور، بَسَطَ، مصدر سے اسم فاعل

واحد مذکر (ہرگز بڑھانے والا)

يَدِي (يَد-مِ) يَد، مضاف، ہاتھ، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنا (اپنا ہاتھ)

اِلَيْكَ (اِلَى-كَ) اِلَى، حرف جار، طرف، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیری (تیری طرف)

لِأَقْتُلَكَ (لِ-أَقْتُل-كَ) ل، لام تعلیل ناصبہ، کہ، أَقْتُلُ، فعل مضارع واحد متکلم قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر

قَتَلَ، قتل کرنا، میں قتل کروں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (کہ میں تجھے قتل کروں)

بے شک میں اللہ تعالیٰ پروردگار عالم سے ڈرتا ہوں۔

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٥

إِنِّي (اِنْ-مِ) اِنْ، اصل میں اِنْ ہے، مِ کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،

مِ، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أَخَافُ، فعل مضارع واحد متكلم خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، ڈرنا (میں ڈرتا ہوں) اللَّهُ (اللہ سے)
رَبِّ الْعَالَمِينَ (رَبِّ - الْعَالَمِينَ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، الْعَالَمِينَ، مضاف الیہ، تمام جہانوں کا،
واحد، الْعَالَمُ، عالم، تمام جہانوں کے رب (پروردگارِ عالم)

رَبِّ أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِآيَاتِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونُ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ	بے شک میں چاہتا ہوں کہ تو میرے گناہ اور اپنے گناہ کو سمیٹ لے پھر تو آگ والوں میں سے ہو جائے
--	--

إِنِّي (إِن - مِي) إِنِّ، اصل میں إِنَّ ہے، مِی کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر متکلم أَرَادُ يَرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (میں چاہتا ہوں)
أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تَبُوءَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر بَاءٌ يَبُوءُ، مصدر بَوَّءٌ، واپس آنا، لوٹنا، سمیٹنا (تو)
سمیٹ لے) بِآيَاتِي (بِ - إِثْمِ - مِي) بِ، حرف جار، کو، إِثْمِ، مجرور، مضاف، گناہ، مِی، مضاف الیہ، ضمیر واحد
متکلم، میرے (میرے گناہ کو) وَ، حرف عطف (اور)

إِثْمِكَ (إِثْمِ - كَ) إِثْمِ، مضاف، گناہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے گناہ)
فَتَكُونُ (فَ - تَكُونُ) فَ، حرف عطف، پھر، تَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر كَانٌ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا
ہونا، تو ہو جائے (پھر تو ہو جائے)

مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ (مِنَ - أَصْحَابِ - النَّارِ) مِنِّ، حرف جار، سے، أَصْحَابِ، مجرور، مضاف، ساتھی، والے،
اہل، النَّارِ، مضاف الیہ، آگ، دوزخ (آگ والوں میں سے)

وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾	اور یہی ظالموں کی سزا ہے۔
-------------------------------------	---------------------------

وَذَلِكَ (وَ - ذَلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہی (اور یہی)
جَزَاءُ الظَّالِمِينَ (جَزَاءُ - الظَّالِمِينَ) جَزَاءُ، مضاف، جزاء، بدلہ، صلہ، سزا، الظَّالِمِينَ، مضاف الیہ، ظلم،
مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں کی، واحد، الظَّالِمُ (ظالموں کی سزا)

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَسِرِينَ ٥	پس اُس کو اس کے نفس نے اپنے بھائی کے قتل پر آمادہ کیا تو اُس نے اُسے قتل کر دیا پس وہ خسارہ پانے والوں میں سے ہو گیا۔
---	---

فَطَوَّعَتْ (فَ - طَوَّعَتْ) فَ، حرف عطف، پس، طَوَّعَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب طَوَّعَ يُطَوِّعُ، مصدر

تَطَوِّعُ، آمادہ کرنا، رغبت دلانا، اُس نے آمادہ کیا (پس اُس نے آمادہ کیا)

لَهُ (لَ - لَهُ) لَ، حرف جار، کو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کو)

نَفْسُهُ (نَفْسٌ - هُ) نَفْسٌ، مضاف، نفس، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے نفس نے)

قَتَلَ أَخِيهِ (قَتَلَ - أَخِي - هُ) قَتَلَ، اسم و مصدر، قتل، قتل کرنا، أَخِي، مضاف الیہ، مضاف، بھائی کے،

هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بھائی کے قتل)

فَقَتَلَهُ (فَ - قَتَلَ - هُ) فَ، حرف عطف تو، قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ،

قتل کرنا، اُس نے قتل کر دیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (تو اُس نے اُسے قتل کر دیا)

فَأَصْبَحَ (فَ - أَصْبَحَ) فَ، حرف عطف، پس، أَصْبَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصْبَحَ يُصْبِحُ، مصدر

أَصْبَحَ، ہونا (وہ ہو گیا)

مِنَ الْخَسِرِينَ (مِنَ - الْخَسِرِينَ) مِن، حرف جار، سے، الْخَسِرِينَ، مجرور، خُسْرَانٌ، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، خسارہ پانے والے (خسارہ پانے والوں میں سے)

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِثُ سَوْءَةَ أَخِيهِ ٥	پھر اللہ نے ایک کو ابھیجا وہ زمین کریدتا تاکہ وہ اُسے دکھائے کہ وہ اپنے بھائی کی لاش کو کیسے چھپائے۔
--	--

فَبَعَثَ اللَّهُ (فَ - بَعَثَ - اللَّهُ) فَ، حرف عطف، پھر، بَعَثَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ،

مصدر بَعَثَ، بھیجنا، بھیجا، اللَّهُ، اللہ (پھر اللہ نے بھیجا) غُرَابًا (ایک کو)

يَبْحَثُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَبْحَثُ يَبْحَثُ، مصدر يَبْحَثُ، کریدنا، کھودنا (وہ کریدتا)

فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

لِيُرِيَهُ (لِ- يُرِي- هُ) لِ، لام تعليل ناصبه، تاكه، يُرِي، فعل مضارع منصوب واحد مذ كر غائب اَرَى يُرِي، مصدر اَرَا آءَةً، دکھانا، وہ دکھائے، هُ، ضمير واحد مذ كر غائب، اسے (تاكه وہ دکھائے اُسے) كَيْفَ، استفهاميه (كيسے)

يُورِي، فعل مضارع واحد مذ كر غائب وَاَرَى يُورِي، مصدر مُورَاةً، چھپانا (وہ چھپائے) سَوَّءَةً اَحِيَه (سَوَّءَةً- اَحِي- هُ) سَوَّءَةً، مضاف، لاش، اَحِي، مضاف اليه، مضاف، بھائی كى، هُ، مضاف اليه، ضمير واحد مذ كر غائب، اپنے (اپنے بھائی كى لاش)

قَالَ يُوَيْلَتِي اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُونَ مِثْلًا	اُس نے کہا ہائے میری بربادی! کیا میں (اتنا) عاجز ہو گیا کہ میں
هَذَا الْغُرَابِ فَاُورِي سَوَّءَةً اَحِي	اس کو لے جیسا ہو جاتا پس میں اپنے بھائی كى لاش چھپالیتا۔

قَالَ، فعل ماضى واحد مذ كر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا) يُوَيْلَتِي (يَا، وَيَلَتِي) يَا، حرف نداء، اے، ہائے، وَيَلَتِي، منادى، كلمه تقبيح، حسرت و درد كے موقع پر آتا ہے، اصل میں وَيَلَتِي تھا، میری بربادی، لیکن حسرت كے وقت آواز كو كھینچنے كیلئے می كوالف سے بدل دیا گیا ہے اور اس كے ما قبل ت كو فتح دے دیا اس طرح يُوَيْلَتَا ہو گیا، لیکن ضمير واحد متكلم كو ظاہر كرنے كیلئے می كو بدستور ركھ كر الف كو تاكے اوپر لگا دیا گیا، وَيَلَتِي، مضاف، بربادی، تباہی، كلمه حسرت و ندامت، می، مضاف اليه، ضمير واحد متكلم، میری (ہائے میری بربادی)

اَعَجَزْتُ (أ- عَجَزْتُ) أ، استفهاميه، کیا، عَجَزْتُ، فعل ماضى واحد متكلم عَجَزَ يَعَجِزُ، مصدر عَجَزًا وَ مَعَجِزَةً، عاجز ہونا، میں عاجز ہو گیا (کیا میں عاجز ہو گیا) اَنْ، مصدر يه ناصبه (کہ) اَكُونَ، فعل مضارع واحد متكلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (میں ہو جاتا) مِثْلًا (مانند، مثل، جیسا) هَذَا الْغُرَابِ (هَذَا- اَلْغُرَابِ) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذ كر قریب، اِس، اَلْغُرَابِ، مشاڑ اليه، كو (اُس كو لے) فَاُورِي (ف- اُورِي) ف، حرف عطف، پس، اُورِي، فعل مضارع واحد متكلم وَاَرَى يُورِي، مصدر مُورَاةً، چھپانا، میں چھپالیتا (پس میں چھپالیتا)

سَوْءَةٌ آخِي (سَوْءَةٌ - آخ - مِي) سَوْءَةٌ، مضاف، لاش، آخ، مضاف الیہ مضاف، بھائی کی، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اپنے بھائی کی لاش)

فَأَصْبَحَ مِنَ النَّدِيمِينَ ۗ	پس وہ شرمندہ ہونے والوں میں سے ہو گیا۔
---------------------------------	--

فَأَصْبَحَ (ف - أَصْبَحَ) ف، حرف عطف، پس، أَصْبَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصْبَحَ يُصْبِحُ، مصدر اِصْبَاحٌ، ہونا، ہو گیا (پس وہ ہو گیا)

مِنَ النَّدِيمِينَ (مِن - النَّدِيمِينَ) مِّن، حرف جار، سے، النَّدِيمِينَ، مجرور، نَدَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرمندہ ہونے والے، واحد، نَادِمٌ (شرمندہ ہونے والوں میں سے)

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ ۗ	اس (قتل کی) وجہ سے۔
----------------------	---------------------

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ (مِن - أَجْلِ - ذَلِكَ) مِّن، حرف جار، سے، أَجْلِ، مجرور، مضاف، واسطے، غرض، وجہ، سبب، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس وجہ سے)

كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا ۗ	ہم نے بنی اسرائیل پر لکھ دیا کہ بے شک بات یہ ہے کہ جس نے کسی جان کو بغیر کسی جان (کے قصاص) کے یا زمین میں (بغیر) فساد کرنے کے قتل کیا تو گویا کہ اُس نے تمام انسانوں کو قتل کیا۔
---	--

كَتَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا (ہم نے لکھ دیا)

عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ (عَلَى - بَنِي - إِسْرَائِيلَ) عَلَى، حرف جار، پر، بَنِي، مجرور، مضاف، أَصْل میں بَنِيْنَ تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کانون گر گیا، بیٹوں، اولاد، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب، حضرت یعقوب کے بیٹو! اولادِ یعقوب (بنی اسرائیل پر)

أَنَّهُ (أَنَّ - هُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے بعد جملہ مفسرہ اور خبر واقع ہے، اس لئے ضمیر شان ہے، بات یہ ہے (کہ بے شک بات یہ ہے)

مَنْ، شرطیہ (جس نے)

قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا (اُس نے قتل کیا)
 نَفْسًا (کسی جان کو) بَغَيْرِ نَفْسٍ (بِ- غَيْرِ- نَفْسٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور،
 مضاف، بغیر، نَفْسٍ، مضاف الیہ، کسی جان کے (بغیر کسی جان (قصاص) کے)
 أَوْ، حرف عطف (یا) فَسَادٍ، اسم فعل نکرہ (فساد کرنے کے)
 فِي الْأَرْضِ (فِي- الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 فَكَانَتْهَا (ف- كَانَتْهَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، كَانَتْ، حرف مشبہ بالفعل، هَا، زائد کافہ، گویا کہ (تو گویا
 کہ) قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا (اُس نے قتل کیا)
 النَّاسِ (لوگوں، انسانوں) جَمِيعًا (سب، تمام)

وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَانَتْهَا أَحْيَا النَّاسِ جَمِيعًا	اور جس نے اُسے زندگی (ناحق قتل سے بچا کر) دی تو گویا کہ اُس نے تمام انسانوں کو زندگی دی۔
--	---

وَمَنْ (و- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جس نے (اور جس نے)
 أَحْيَاهَا (أَحْيَا- هَا) أَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب يُحْيِي، مصدر أَحْيَاهَا، زندہ کرنا، زندگی دینا،
 اُس نے زندگی دی، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کامر جمع نَفْسٍ ہے (اُسے زندگی دی)
 فَكَانَتْهَا (ف- كَانَتْهَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، كَانَتْ، حرف مشبہ بالفعل، هَا، زائد کافہ، گویا کہ (تو گویا
 کہ) أَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب يُحْيِي، مصدر أَحْيَاهَا، زندہ کرنا، زندگی دینا (اُس نے زندگی دی)
 النَّاسِ (لوگوں، انسانوں) جَمِيعًا (سب، تمام)

وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ	اور البتہ تحقیق اُن کے پاس ہمارے رسول واضح دلائل کے ساتھ آئے۔
--	--

وَلَقَدْ (و- لَقَدْ) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، البتہ، قَدْ، حرف تحقیق، تحقیق (اور البتہ تحقیق)
 جَاءَتْهُمْ (جَاءَتْ- هُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آئے،

هُمُّ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاس آئے)

رُسُلُنَا (رُسُلٌ - نَا) رُسُلٌ، مضاف، رسولوں، واحد، رَسُوْلٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے رسول) بِالْبَيِّنَاتِ (بِ - الْبَيِّنَاتِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْبَيِّنَاتِ، مجرور، واضح دلائل، نشانیاں، واحد، الْبَيِّنَةُ (واضح دلائل کے ساتھ)

پھر بے شک اُن میں سے اکثر لوگ اس کے بعد زمین میں لُكْسِرْفُونَ ①	پھر بے شک اُن میں سے اکثر لوگ اس کے بعد زمین میں یقیناً حد سے بڑھنے والے ہیں۔
---	--

ثُمَّ اِنَّ (ثُمَّ - اِنَّ) ثُمَّ، حرف عطف، پھر، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (پھر بے شک)

كَثِيْرًا - كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (اکثر، بہت سے)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

بَعْدَ ذَلِكَ (بَعْدَ - ذَلِكَ) بَعْدَ، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے

بعد) فِي الْاَرْضِ (فِي - الْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

لُكْسِرْفُونَ (لُ - مُسْرِفُونَ) لُ، لام تاکید، یقیناً، بے شک، مُسْرِفُونَ - اِسْرَافٌ، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر (حد سے بڑھنے والے) واحد، مُسْرِفٍ،

بے شک اُن لوگوں کی سزا جو اللہ اور اُس کے رسول سے جنگ کرتے ہیں اور زمین میں فساد پھیلانے کیلئے دوڑتے پھرتے ہیں یہ کہ وہ بری طرح قتل کر دیے جائیں یا سولی پر چڑھا دیے جائیں یا اُن کے ہاتھ اور اُن کے پاؤں مخالف (سمتوں) سے کاٹ دیے جائیں یا وہ زمین (ملک) سے نکال دیے جائیں۔	اِنَّهَا جَزَاُ الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ يَسْعَوْنَ فِي الْاَرْضِ فَسَادًا اَنْ يُقْتَلُوْا اَوْ يُصَلَّبُوْا اَوْ تُقَطَّعَ اَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْاَرْضِ ٥
--	--

اِنَّهَا، کلمہ حصر (بے شک، سوائے اس کے نہیں) جَزَاُ الَّذِيْنَ (جَزَاُ - الَّذِيْنَ) جَزَاُ، مضاف، سزا،

جزا، بدلہ، الَّذِيْنَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، اُن لوگوں کی جو (ان لوگوں کی سزا جو)

يُحَارِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَارَبَ يُحَارِبُ، مصدر مُحَارَبَةٌ، لڑائی کرنا، جنگ کرنا (وہ جنگ کرتے ہیں) اللَّهُ (اللہ سے)

وَرَسُولُهُ (و- رَسُولٌ- ؤ)، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اور اُس کے رسول) و، حرف عطف (اور)

يَسْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَعَى يَسْعَى، مصدر سَعْيًا، دوڑنا پھرنا، کوشش کرنا (وہ ڈورتے پھرتے ہیں) فِي الْأَرْضِ (فِي- الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

فَسَادًا، اسم فعل ومصدر (بگاڑ، تباہی، فساد پھیلانے کی) اَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

يُقْتَلُونَ، اصل میں يُقْتَلُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب قَتَلَ يُقْتَلُ، مصدر تَقْتِيلٌ، بری طرح قتل کرنا (وہ بری طرح قتل کر دیے جائیں)

أَوْ، حرف عطف (یا) يُصَلَّبُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب صَلَّبَ يُصَلَّبُ، مصدر تَصْلِيبٌ، سولی چڑھا دینا (وہ سولی چڑھا دیے جائیں) أَوْ، حرف عطف (یا)

تُقَطَّعُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب قَطَّعَ يُقَطَّعُ، مصدر تَقْطِيعٌ، منقطع ہونا، کاٹ دینا (کاٹ دیے جائیں) أَيَدِيَهُمْ (أَيَدِي- هُمْ) أَيَدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ہاتھ) و، حرف عطف (اور)

أَرْجُلَهُمْ (أَرْجُل- هُمْ) أَرْجُلُ، مضاف، پاؤں، واحد، رِجْلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاؤں)

مِّنْ خِلَافٍ (مِّن- خِلَافٍ) مِّنْ، حرف جار، سے، خِلَافٍ، مخالف، مجرور، مخالف (مخالف (سمتوں) سے)

أَوْ، حرف عطف (یا) يُنْفَوُا، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب نَفَى يُنْفَى، مصدر نَفْيٌ، نکال دینا (وہ نکال دیے جائیں) مِنَ الْأَرْضِ (مِّن- الْأَرْضِ) مِّنْ، حرف جار، سے، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین سے)

ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
یہ اُن کیلئے دُنیا میں رسوائی ہے اور اُن کیلئے آخرت

عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

میں بہت بڑا عذاب ہے۔

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

لَهُمْ (لَ۔ هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

خِزْمِي، اسم مصدر ہے (ذلت، رسوائی)

فِي الدُّنْيَا (فِي۔ الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دُنْيَا (دُنْيَا میں)

وَلَهُمْ (وَل۔ هُمْ) و، حرف عطف اور، ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اور اُن

کیلئے) فِي الْاٰخِرَةِ (فِي۔ الْاٰخِرَةِ) فِي، حرف جار، میں، الْاٰخِرَةِ، مجرور، اٰخِرَت (اٰخِرَت میں)

عَذَابٌ عَظِيمٌ (عَذَابٌ۔ عَظِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، سزا، عَظِيمٌ، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے

صفت مشبہ، بہت بڑا، عظیم (بہت بڑا عذاب)

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهِمْ ۚ

مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کی اس سے پہلے کہ تم اُن
پر قابو پاؤ۔

اِلَّا، حرف استثناء (مگر) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

تَابُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوْبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا (اُنہوں نے توبہ کی)

مِنْ قَبْلِ (مِنْ۔ قَبْلِ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، قبل، پہلے (اس سے پہلے)

اَنْ، مصدر یہ (کہ) تَقْدِرُوْا، اصل میں، تَقْدِرُوْنَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی حذف ہو گیا، فعل مضارع

جمع مذکر حاضر قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قُدْرَةٌ، قدرت رکھنا، قابو پانا (تم قابو پاؤ)

عَلَيْهِمْ (عَلَى۔ هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

فَاعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝

پس تم جان لو کہ بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔

فَاعْلَمُوْا (فَ۔ اَعْلَمُوْا) فَ، حرف عطف، پس، اَعْلَمُوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ،

جاننا، تم جان لو (پس تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ- اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم اللہ سے ڈرو اور اس کی طرف (قرب حاصل کرنے کا) ذریعہ تلاش کرو اور اُس کی راہ میں جہاد کرو تاکہ تم فلاح پا جاؤ۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب امِنَ يَوْمِنُ، مصدر رَائِبَانَا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) اتَّقُوا اللَّهَ (اتَّقُوا- اللَّهُ) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر رَاتَّقَاءٌ، ڈرنا، پرہیزگاری اختیار کرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (تم اللہ سے ڈرو) و، حرف عطف (اور)

ابْتَغُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ابْتَغَى يَبْتَغِي، مصدر رَابْتِغَاءٌ، تلاش کرنا، چاہنا (تم تلاش کرو)

إِلَيْهِ (إِلَى- إِلَيْهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی طرف)

الْوَسِيلَةَ، اسم (وسیلہ، ذریعہ) و، حرف عطف (اور)

جَاهِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (تم جہاد کرو)

فِي سَبِيلِهِ (فِي- سَبِيلِ- هِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُس کی (اُس کی راہ میں)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)

تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اَفْلَاحٌ، فلاح پانا، تم فلاح پاؤ (تاکہ تم فلاح پا جاؤ)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي

بے شک وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اگر واقعی اُن کا وہ سب

الْأَرْضِ جَبِيْعًا وَ مِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ	کچھ ہو جو زمین میں ہے اور اس جیسا اس کے ساتھ (اور
مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ	بھی) تاکہ وہ اس کو قیامت کے دن عذاب سے (بچنے
مِنْهُمْ ۚ	کیلئے) بدلے میں دے دیں اُن سے قبول نہیں کیا جائے گا

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ-الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (بے شک وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر كَفَرُوا، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا) كُو، شرطیہ (اگر) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، بلاشبہ، واقعی) لَهُمْ (ل-هُم) ل، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کا) مَا، موصولہ (جو) فِي الْأَرْضِ (فِي-الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) جَبِيْعًا-جَمْعٌ، مصدر سے بمعنی مَجْمُوعٌ (سب، تمام)

وَمِثْلَهُ (وَ-مِثْلَهُ) وَ، حرف عطف، اور، مِثْلَهُ، مضاف، مانند، جیسا، کی طرح، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اور اُس جیسا)

مَعَهُ (مَعَ-هُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب اُس کے (اُس کے ساتھ) لِيَفْتَدُوا (ل-يَفْتَدُوا) ل، لام تعلیل، تاکہ، يَفْتَدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِفْتَدَى يَفْتَدِي، مصدر اِفْتَدَى آءٌ، بدلہ میں دینا، وہ بدلے میں دے دیں (تاکہ وہ بدلے میں دے دیں)

بِهِ (بِ-هُ) بِ، حرف جار، کو، هُ، مجرور، اس (اُس کو)

مِنْ عَذَابِ (مِنْ-عَذَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، عَذَابِ، مجرور، عذاب (عذاب سے)

يَوْمِ الْقِيَامَةِ (يَوْمِ-الْقِيَامَةِ) يَوْمِ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن) مَا، نافیہ (نہیں)

تُقْبَلُ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ، مصدر تَقَبَّلًا، قبول کرنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (قبول کیا جائے گا) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

<p>وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ⑤</p>	<p>اور اُن کیلئے دردناک عذاب ہے۔</p>
<p>وَلَهُمْ (و-ل-هُمْ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اور اُن کیلئے) عَذَابٌ اَلِيْمٌ (عَذَابٌ- اَلِيْمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، سزا، اَلِيْمٌ، صفت، اَلَمْ، مصدر سے صفت مشبہ، دردناک دکھ دینے والا (دردناک عذاب)</p>	
<p>يُرِيدُونَ اَنْ يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا</p>	<p>وہ چاہیں گے کہ آگ سے نکل جائیں حالانکہ وہ اس سے ہرگز نکلنے والے نہیں۔</p>
<p>يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، چاہنا (وہ چاہیں گے) اَنْ، مصدر یہ (کہ) يَخْرُجُوا، اصل میں يَخْرُجُونَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرَجَ وَجَّأً، نکلنا (وہ نکل جائیں)</p>	
<p>مِنَ النَّارِ (مِنْ- النَّارِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّارِ، مجرور، آگ (آگ سے) و، حال یہ (حالانکہ) مَا هُمْ (مَا- هُمْ) مَا، نافیہ، نہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (نہیں وہ)</p>	
<p>بِخَارِجِينَ (بِ- خَارِجِينَ) بِ، حرف جار، مَا، نافیہ کے بعد اگر اسم کے ساتھ بِ ہو تو زائد ہوتی ہے اور نفی کی تاکید کیلئے ہوتی ہے، خَارِجِينَ، مجرور، خُرُوجٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، واحد خَارِجٌ (ہرگز نکلنے والے) مِنْهَا (مِنْ- هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع النَّارِ ہے (اُس سے)</p>	
<p>وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ⑤</p>	<p>اور اُن کیلئے (ہمیشہ) قائم رہنے والا عذاب ہے۔</p>
<p>وَلَهُمْ (و-ل-هُمْ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اور اُن کیلئے) عَذَابٌ مُّقِيمٌ (عَذَابٌ- مُّقِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، مُّقِيمٌ، صفت، اِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، (ہمیشہ) قائم رہنے والا، دائمی لازوال ((ہمیشہ) قائم رہنے والا عذاب)</p>	
<p>وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا</p>	<p>اور چوری کرنے والا مرد اور چوری کرنے والی عورت پس</p>

آيِدِيْهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ۗ	تم اُن دونوں کے ہاتھ کاٹ دو اس کا بدلہ ہے جو اُن دونوں نے کمایا اللہ کی طرف سے عبرت ناک سزا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) السَّارِقُ۔ سَرَقَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (چور، چوری کرنے والا مرد)
و، حرف عطف (اور) السَّارِقَةُ۔ سَرَقَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث چوری کرنے والی عورت، چرانے
والی (فَاقْطَعُوا فِ، اِقْطَعُوا) ف، حرف عطف، پس، اِقْطَعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَطَعَ يَقْطَعُ،
مصدر قَطَعٌ، کاٹنا، تم کاٹ دو (پس تم کاٹ دو)

آيِدِيْهُمَا (آيِدِيْ- هُمَا) آيِدِيْ، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، اُن
دونوں (اُن دونوں کے ہاتھ) جَزَاءً (بدلہ، سزا، جزا)

بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کا، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کا جو)

كَسَبَا، فعل ماضی تثنیہ مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا، کرنا (اُن دونوں نے کمایا)
نَكَالًا، اسم منصوب نکرہ (عبرت، سزا، عذاب عبرت ناک سزا)

مِّنَ اللّٰهِ (مِنَ- اللّٰهِ) مِّنَ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰهِ (اللہ کی طرف سے)

وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝	اور اللہ نہایت غالب، بڑی حکمت والا ہے۔
-------------------------------	--

وَاللّٰهُ (وَ- اللّٰهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللّٰهُ (اور اللّٰهُ)

عَزِيْزٌ، اللّٰهُ کا صفاتی نام، عِزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (زبردست، نہایت غالب)

حَكِيْمٌ، اللّٰهُ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَاصْلَحَ فَإِنَّ اللّٰهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ	پھر جو اپنے ظلم کرنے کے بعد توبہ کر لے اور اصلاح کر لے تو بے شک اللہ اُس پر توجہ (مہربانی) کرے گا۔
---	---

فَمَنْ (فَ- مَنْ) ف، حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

تَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا (وہ توبہ کر لے)

مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ (مِنْ - بَعْدِ - ظُلْمِ - ه) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، ظُلْمِ، مضاف الیہ مضاف، مصدر، ظلم کرنے کے، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے ظلم کرنے کے بعد) و، حرف عطف (اور) اَصْلَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر اَصْلَحًا، اصلاح کرنا (وہ اصلاح کر لے) فَإِنَّ اللَّهَ (فَ - إِنَّ - اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک اللہ) يَتُوبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا، جب اللہ کی طرف ہو تو توبہ قبول کرنا، توجہ کرنا، رجوع کرنا، توجہ کرے گا (توجہ کرے گا) عَلَيْهِ (عَلَى - ه) عَلَى، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٦﴾	بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
------------------------------------	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ اِنَّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَتْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ	کیا تو نے نہیں جانا کہ بے شک اللہ ہی کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے۔
---	--

أَلَمْ تَعْلَمْ - ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، مضارع سے پہلے آکر ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، أَلَمْ تَعْلَمْ، فعل

مضارع منفی۔ حمد بلم واحد مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جاننا، تَو، نے نہیں جانا (کیا تو نے نہیں جانا)

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ - اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

لَهُ (لَ - ه) لَ، حرف جار، کیلئے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)

مُلْكُ السَّمَاوَاتِ (مُلْكُ - السَّمَاوَاتِ) مُلْكُ، مضاف، بادشاہی، حُكومت، السَّمَاوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں

کی، واحد، السَّمَاءُ (آسمانوں کی بادشاہی)

وَالْأَرْضِ (وَ - الْأَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

وہ عذاب دیتا ہے جسے چاہتا ہے اور بخش دیتا ہے جس کو چاہتا ہے	يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ط
---	--

يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبُ يُتَعَذَّبُ، عذاب دینا (وہ عذاب دیتا ہے) مَنْ، اسم موصول (جسے) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيَئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے) وَ، حرف عطف (اور)

يَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَ انْ، بخشنا، معاف کرنا (وہ بخش دیتا ہے) لِمَنْ (لِ- مَنْ) ل، حرف جار، کو، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس کو)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيَئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝	اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔
---	-----------------------------

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى- كُلِّ- شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر) قَدِيرٌ- قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ اسم فاعل، جو حکمت کے مطابق جو چاہے کرے، قدرت والا، قادر (قادر ہے)

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ ۝	اے رسول! وہ لوگ آپ کو غمگین نہ کریں جو کفر میں جلدی کرتے ہیں ان لوگوں میں سے جنہوں نے اپنے مونہوں سے کہا ہم ایمان لائے ہیں حالانکہ ان کے دل ایمان نہیں لائے۔
--	--

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ (يَا- أَيُّهَا- الرَّسُولُ) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب مناوی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ ایہا لگا دیتے ہیں، الرَّسُولُ، مناوی، رسول (اے رسول)

لَا يَحْزُنْكَ (لَا يَحْزُنْ- كَ) لَا يَحْزُنْ، فعل نہی واحد مذکر غائب حَزِنَ يَحْزُنْ، مصدر حَزُنٌ، غمگین کرنا غمگین نہ کرے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے، آپ کو (آپ کو غمگین نہ کریں)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يُسَارِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَارِعٌ يُسَارِعُ، مصدر مُسَارِعَةٌ جلدی کرنا (وہ جلدی کرتے ہیں)
فِي الْكُفْرِ (فِي - الْكُفْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْكُفْرِ، مجرور، کفر (کفر میں)

مِنَ الَّذِينَ (مِنَ - الَّذِينَ) مِن، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں میں سے جنہوں نے) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) اٰمَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (ہم ايمان لائے)

بِأَفْوَاهِهِمْ (بِ - أَفْوَاهِهِمْ) بِ، حرف جار، سے، أَفْوَاهِهِمْ، مجرور، مضاف مونہوں، واحد، فَمَّ کی اصل فُوَةٌ تھی ہ کو گرا کر وکوم سے بدل دیا گیا ہے، منہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مونہوں سے) وَحَالِيهِ (حالانکہ)

لَمْ تُوْمِنْ، فعل مضارع منفی جمد بلم واحد مؤنث غائب اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ نہیں ايمان لائے) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ - هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے دل)

اور اُن لوگوں میں سے جو یہودی ہوئے۔

وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا

وَ، حرف عطف (اور) مِنَ الَّذِينَ (مِنَ - الَّذِينَ) مِن، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں میں سے جو)

هَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادَا يَهْوِدُ، مصدر هَوْدًا، یہودی ہونا (وہ یہودی ہوئے)

جھوٹ (بنانے) کیلئے خوب کان لگا کر سننے والے ہیں خوب کان لگا کر سننے والے ہیں، دوسرے لوگوں کے لیے (جو ابھی تک) آپ کے پاس نہیں آئے۔

سَمِعُونَ لَكِن لَكِن سَمِعُونَ
لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَكُم يَأْتُونَ

سَمِعُونَ - سَمِعَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر، خوب کان لگا کر سننے والے، واحد، سَمِعَ، کان لگا کر سننا،

کبھی جاسوسی کیلئے ہوتا ہے اور کبھی قبول کرنے کیلئے، یہاں جاسوسی کیلئے ہے (خوب کان لگا کر سننے والے)
 لِلْكَذِبِ (لِ- اَلْكَذِبِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَلْكَذِبِ، مجرور، کذب، جھوٹ (جھوٹ کیلئے)
 سَمْعُونَ۔ سَمِعُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر (خوب کان لگا کر سننے والے) واحد، سَمِعُ،
 لِقَوْمٍ اٰخِرِيْنَ (لِ- قَوْمٍ- اٰخِرِيْنَ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں، اٰخِرِيْنَ، دوسرے
 (دوسرے لوگوں کیلئے)

لَمْ يَأْتُوكَ۔ لَمْ، مضارع سے پہلے آکر اُس کے معنی منفی ماضی کیلئے مختص کرنا ہے،
 لَمْ يَأْتُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، وہ نہیں آئے،
 لَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے، آپ کے (وہ آپ کے پاس نہیں آئے)

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ۗ	وہ کلمات کو اُن کی (اصل) جگہوں (متعین ہونے) کے بعد بدل دیتے ہیں۔
--	--

يُحَرِّفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُحَرِّفُ، مصدر تَحْرِيفٌ، بدلنا، تحریف کرنا (وہ بدل دیتے
 ہیں) اَلْكَلِمَ، خاص کلمات، واحد، اَلْكَلِمَةُ، تورات کے خاص کلمات، الفاظ جنہیں یہودی بدل دیتے تھے۔
 مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ (مِنْ- بَعْدِ- مَوَاضِعِهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور،
 مضاف، بعد، مَوَاضِعِهِ، مضاف الیہ مضاف، وَضَعُ، مصدر سے اسم ظرف، ٹھکانے، جگہیں، موقع محل،
 واحد، مَوَاضِعُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع اَلْكَلِمَ ہے (اُن کی (اصل) جگہوں
 (متعین ہونے) کے بعد)

يَقُولُونَ اِنْ اُوتِيتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ وَاِنْ لَّمْ تُوْتُوْهُ فَاِخْذُوْهُ ۗ	وہ کہتے ہیں اگر تمہیں یہ (بدلا ہوا حکم) دیا جائے تو تم اسے لے لو اور اگر تمہیں یہ نہ دیا جائے پھر تم بچو (نہ مانو)
--	--

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) اِنْ، شرطیہ (اگر)
 اُوتِيتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر اُتِيَ، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (تمہیں دیا جائے)

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) (حکم))

فَخَذُوهُ (فَ- خذُوا- هُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، خذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اخذَ

يَأْخُذُ، مصدر اخذَ، پکڑنا، لینا، تم لے لو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (تو تم اُسے لے لو)

وَإِنْ (وَ- إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

لَمْ تُؤْتُوهُ (لَمْ- تُؤْتُوا- هُ) لَمْ، فعل مضارع مہول منفی جحد بلم جمع مذکر حاضر اتی یُوتِي، مصدر ایتَاءُ،

دینا، تمہیں نہ دیا جائے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اِس، یہ (یہ تمہیں نہ دیا جائے)

فَاخْذَرُوا (فَ- اخْذَرُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، پھر، اخْذَرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر خَذَرَ

يَخْذَرُ، مصدر خذَرَ، ڈرنا، بچنا، تم بچو (پھر تم بچو)

وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا	اور اللہ جس کو فتنے میں ڈالنے کا ارادہ کر لے تو آپ اس کیلئے اللہ سے (بچانے کا) ہر گز کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے۔
--	---

وَمَنْ (وَ- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جس (اور جس)

يُرِدِ اللَّهُ (يُرِدُ- اللَّهُ) يُرِدُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَ، ارادہ کرنا، چاہنا،

ارادہ کر لے، اللَّهُ، اللہ (ارادہ کر لے اللہ)

فِتْنَتَهُ (فِتْنَتَهُ- هُ) فِتْنَتَهُ، مضاف، مصدر، آزمائش، آزمائش کرنا، فساد، فتنے میں ڈالنا، هُ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر غائب، اُس کو (اس کو فتنے میں ڈالنے کا)

فَلَنْ تَمْلِكَ (فَ- لَنْ تَمْلِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَنْ تَمْلِكَ، فعل مضارع منفی مؤکد بلن

واحد مذکر حاضر مَلِكٌ يَمْلِكُ مصدر مَلِكًا، مالک ہونا، اختیار رکھنا، آپ ہر گز اختیار نہیں رکھتے (تو آپ ہر گز

اختیار نہیں رکھتے)

لَهُ (لَ- هُ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)

مِنَ اللَّهِ (مِنْ- اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ سے) شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی)

<p>یہی وہ لوگ ہیں جنہیں اللہ نے نہیں چاہا کہ وہ ان کے دلوں کو پاک کرے۔</p>	<p>أُولَئِكَ الَّذِينَ كَمْ يَرِدُ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۗ</p>
<p>أُولَئِكَ الَّذِينَ (أُولَئِكَ - الَّذِينَ) اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی ہیں، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہیں (یہی وہ لوگ ہیں جنہیں)</p> <p>كَمْ يَرِدُ اللَّهُ (كَمْ يَرِدُ - اللَّهُ) فعل مضارع منفی جحد، لم واحد مذکر غائب آرَادَ يَرِيءُ، مصدر ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، نہیں چاہا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے نہیں چاہا) ان، مصدر یہ ناصبہ (کہ)</p> <p>يُطَهِّرَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب طَهَّرَ يُطَهِّرُ، مصدر تَطَهَّرَ، پاک کرنا، ستھرا کرنا (وہ پاک کرے)</p> <p>قُلُوبَهُمْ (قُلُوبَ - هُمْ) مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں کو)</p>	
<p>ان کیلئے دنیا میں رسوائی ہے۔</p>	<p>لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ</p>
<p>لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)</p> <p>فِي الدُّنْيَا (فِي - الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دُنْيَا (دُنْيَا میں)</p> <p>خِزْيٌ، اسم مصدر ہے (ذلت، خواری، رسوائی)</p>	
<p>اور ان کیلئے آخرت میں بہت بڑا عذاب ہے۔</p>	<p>وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝</p>
<p>وَلَهُمْ (وَ - لَ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور)</p> <p>فِي الْآخِرَةِ (فِي - الْآخِرَةِ) فِي، حرف جار، میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت میں)</p> <p>عَذَابٌ عَظِيمٌ (عَذَابٌ - عَظِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، سزا، عَظِيمٌ، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، بہت بڑا، عَظِيمٌ (بہت بڑا عذاب)</p>	
<p>جھوٹ (بنانے) کیلئے خوب کان لگا کر سننے والے ہیں حرام کو خوب کھانے والے ہیں۔</p>	<p>سَلْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثُونَ لِلسُّحْتِ ۗ</p>

سَمِعُونَ۔ سَمِعٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر، خوب کان لگا کر سننے والے، واحد، سَمَاعٌ، کان لگا کر سننا، کبھی جاسوسی کیلئے ہوتا ہے اور کبھی قبول کرنے کیلئے، یہاں جاسوسی کیلئے ہے (خوب کان لگا کر سننے والے) لَلْكَذِبِ (لِ- الْكَذِبِ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْكَذِبِ، مجرور، کذب، جھوٹ (جھوٹ کیلئے) اَكْلُونَ۔ اَكْلٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر (خوب کھانے والے، بہت کھانے والے) واحد، اَكْلٌ، لِلسُّخْتِ (لِ- السُّخْتِ) لِ، حرف جار، کو، السُّخْتِ، مجرور، حرام، سُخْتٍ وہ چھلکا ہے جسے جڑ سے اُکھیر لیا جائے سُخْتٍ ہے، اس لیے اس کا استعمال ممنوع فعل کیلئے ہوتا ہے گویا کہ وہ دین و مروت کی جڑ کاٹتا ہے، (حرام کو)

فَانْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ	پھر اگر وہ آپ کے پاس آئیں تو آپ ان کے درمیان فیصلہ کریں یا آپ ان سے اعراض کریں۔
---	---

فَانْ (فَ- اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِگر (پھر اگر) جَاءُوكَ (جَاءُوكَ) كَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آئیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آپ کے پاس آئیں) فَاحْكُمُ (فَ- اُحْكُمُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اُحْكُمُ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، آپ فیصلہ کریں (تو آپ فیصلہ کریں) بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے درمیان) اَوْ، حرف عطف (یا)

اَعْرِضْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَعْرَضَ يُعْرِضُ، مصدر اِعْرَاضٌ، اعراض کرنا، نظر انداز کرنا (آپ اعراض کریں) عَنْهُمْ (عَنْ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

وَ اِنْ تَعْرِضْ عَنْهُمْ فَكَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا ۗ	اور اگر آپ ان سے اعراض کریں تو وہ آپ کو ہرگز کچھ بھی ضرر نہیں پہنچا سکیں گے۔
---	--

وَإِنْ (و-اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تُعْرِضُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر حاضر اَعْرَضَ يَعْْرِضُ، مصدر اِعْرَاضٌ، اعراض کرنا، ٹال دینا،
(آپ اعراض کریں)

عَنْهُمْ (عَنْ- هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

فَلَنْ يَضُرُّوكَ (ف- لَنْ يَضُرُّوا- كَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تُو، لَنْ يَضُرُّوا، فعل مضارع منفي
مؤكد بلن جمع مذکر غائب ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرٌّ، ضرر پہنچانا، بگاڑنا، وہ ہرگز ضرر نہیں پہنچا سکیں گے،

كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے، آپ کو (تو وہ آپ کو ہرگز ضرر نہیں پہنچا سکیں گے) شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی)

وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُمُ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ۗ	اور اگر آپ فیصلہ کریں تو آپ اُن کے درمیان انصاف کے ساتھ فیصلہ کریں۔
--	---

وَإِنْ (و-اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

حَكَمْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكْمًا، فیصلہ کرنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ (آپ فیصلہ
کریں) فَأَحْكُمُ (ف- أَحْكُمُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تُو، أَحْكُمُ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَكَمَ
يَحْكُمُ، مصدر حَكْمًا، فیصلہ کرنا (تو آپ فیصلہ کریں)

بَيْنَهُمْ (بَيْن- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے
درمیان) بِالْقِسْطِ (ب- الْقِسْطِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْقِسْطِ، مجرور، اسم مصدر، انصاف (انصاف
کے ساتھ)

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝	بے شک اللہ انصاف کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ (اِنَّ- اَللّٰهُ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللّٰهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ پسند کرتا ہے)

الْمُقْسِطِينَ - اِقْسَاطًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (انصاف کرنے والے) واحد، الْمُقْسِطِ،

اور وہ کیسے آپ سے فیصلہ کرائیں گے حالانکہ اُن کے پاس تورات ہے اِس میں اللہ کا حکم ہے۔ پھر وہ اس (کو جان لینے) کے بعد منہ پھیر لیتے ہیں	وَ كَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَ عِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ ^ط
--	---

وَ كَيْفَ (و۔ كَيْفَ) و، حرف عطف، اور، كَيْفَ، استفہامیہ، تعجب کیلئے، کیسے، کیونکر (اور کیسے) يُحْكِمُونَكَ (يُحْكِمُونَ۔ كَ) يُحْكِمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَكَّمَ يُحْكِمُ، مصدر تَحْكِيمٌ، کسی کو مصنف بنانا یا قرار دینا، فیصلہ کرانا، وہ فیصلہ کرائیں گے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ فیصلہ کرائیں گے آپ سے) وَ عِنْدَهُمُ (و۔ عِنْدَ۔ هُمْ) و، حالیہ، حالانکہ، عِنْدَ، مضاف، پاس، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (حالانکہ اُن کے پاس) التَّوْرَةُ (تورات) فِيهَا (فِي۔ هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع، التَّوْرَةُ، ہے (اس میں) حُكْمُ اللَّهِ (حُكْمُ۔ اللَّهِ) حُكْمُ، مضاف، حکم، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا حکم) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

يَتَوَلَّوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ پھیرنا (وہ منہ پھیر لیتے ہیں) مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ (مِنْ۔ بَعْدِ۔ ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے بعد)

اور وہ لوگ ہرگز ایمان لانے والے نہیں ہیں۔	وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦﴾
---	--------------------------------------

وَمَا (و۔ مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ) بِالْمُؤْمِنِينَ (بِ۔ الْمُؤْمِنِينَ) بِ، حرف جار، مَا، نافیہ کے بعد ب اسم سے پہلے آئے تو زائد ہوتی ہے اور نفی کی تاکید کیلئے ہوتی ہے، ہرگز، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع، ایمان لانے والے، ماننے والے، مؤمنین، واحد، الْمُؤْمِنِ (ہرگز ایمان لانے والے)

بے شک ہم نے تورات اتاری اس میں ہدایت اور روشنی ہے۔	إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَ نُورٌ ﴿٧﴾
--	--

إِنَّا (اِن-نا) اِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم نے)
 اَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اَلَا، اتارنا، نازل کرنا، (ہم نے اتاری)
 التَّوْرَةَ (تورات) فِيهَا (في-ہا) في، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)
 هُدًى، اسم مصدر (ہدایت) وَنُورٌ (و-نور) و، حرف عطف، اور، نُورٌ، روشنی (اور روشنی)

<p>انبیاء جو فرمانبرار تھے اُس (تورات) کے مطابق اُن لوگوں کے فیصلے کرتے جو یہودی ہوئے رب والے اور علماء (بھی) اس وجہ سے کہ وہ اللہ کی کتاب کے محافظ بنائے گئے تھے اور وہ اس پر گواہ تھے۔</p>	<p>يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَالرَّبَّنِيُّونَ وَالْاَحْبَابُ بِمَا اسْتَحْفَظُوْا مِنْ كِتَابِ اللّٰهِ وَكَانُوْا عَلَيْهِ شُهَدَاۗءَ</p>
--	---

يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (وہ فیصلہ کرتا)
 بِهَا (ب-ہا) ب، حرف جار، کے مطابق، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع التَّوْرَةَ ہے
 (اس کے مطابق) النَّبِيُّونَ (انبیاء) واحد، النَّبِيُّ، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (جو)
 اَسْلَمُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَسْلَمَ يُسْلِمُ، مصدر اِسْلَامًا، تابع ہونا، فرمانبردار ہونا (وہ فرمانبردار
 تھے) لِلَّذِيْنَ (ل-الَّذِيْنَ) ل، حرف جار، کے، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن
 لوگوں کے جو) هَادُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادٍ يَّهْدُوْ، مصدر هَدُوًا، یہودی ہونا (وہ یہودی ہوئے)
 و، حرف عطف (اور) الرَّبَّنِيُّونَ (درویش مشائخ، رب والے، زاہد) واحد، رَبَّنَانِيُّ،
 و، حرف عطف (اور) الْاَحْبَابُ (علماء) واحد، حَبِيْبٌ۔

بِمَا (ب-ما) ب، حرف جار وجہ سے، ما، مجرور، مصدر یہ، کہ (اس وجہ سے کہ)۔
 اسْتَحْفَظُوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اسْتَحْفَظَ يَسْتَحْفِظُ، مصدر اسْتَحْفَظًا، محافظ بنانا (وہ محافظ
 بنائے گئے) مِنْ كِتَابِ اللّٰهِ (مِنْ-کِتَابِ-اللّٰهِ) مِنْ، حرف جار بمعنی باء، کے، كِتَابِ، مجرور، مضاف،
 کتاب، اللّٰهِ، مضاف الیہ اللہ کی (اللہ کی کتاب کے) و، حرف عطف (اور)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
 عَلَيْهِ (عَلَى - ع) عَلِي، حرف جار، پر، ع، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)
 شُهَدَا (گواہ، مددگار) واحد، شَهِيدٌ، شہید وہ حق پرست ہے جو اللہ کے دین کی حقانیت اور صداقت کی گواہی
 کبھی زبان سے دے اور کبھی جان دے کر دے۔

فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاحْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا بِأَيْتِي ثَمَنًا قَلِيلًا	پس تم لوگوں سے مت ڈرو اور مجھ سے ڈرو اور میری آیات کو تھوڑی قیمت پر مت بیچو۔
---	---

فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ (ف - لَا تَخْشَوُا - النَّاسَ) ف، حرف عطف، پس، لَا تَخْشَوُا، فعل نہی جمع مذکر
 حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم مت ڈرو، النَّاسَ، لوگوں سے (پس تم لوگوں سے مت ڈرو)
 وَ، حرف عطف (اور) اِخْشَوْنِ، اصل میں اِخْشَوْنِي ہے (اِخْشَوْا - ن - مِي) اِخْشَوُا، فعل امر جمع مذکر
 حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم ڈرو، ن، نون وقایہ، مِي، ضمیر واحد متکلم، مخذوف ہے، مجھ (تم
 مجھ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور)

لَا تَشْتَرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اشْتَرَى يَشْتَرِي، مصدر اشْتَرَا، خریدنا، بیچنا (تم مت بیچو)
 بِأَيْتِي (ب - اَيْتِي - مِي) ب، حرف جار، کو، اَيْتِي، مجرور، مضاف، آیات، واحد، اَيْةٌ، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 متکلم، میری (میری آیات کو)
 ثَمَنًا قَلِيلًا (ثَمَنًا - قَلِيلًا) ثَمَنًا، موصوف، قیمت، قَلِيلًا، صفت، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، تھوڑی
 (تھوڑی قیمت)

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٣٧﴾	اور جو اُس کے مطابق فیصلہ نہ کرے جو اللہ نے اتارا ہے تو وہ لوگ ہی کافر ہیں۔
--	--

وَمَنْ (و - مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)
 لَّمْ يَحْكَمْ، فعل مضارع منفی حمد بلم واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا،

(فیصلہ نہ کرے) بِمَا (پ۔ ما) پ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کے مطابق جو) اَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالَ، اُتَارْنَا، نازل کرنا (اُتَارَہے) اَللّٰهُ (اللہ نے) فَاُولٰٓئِكَ (ف۔ اُولٰٓئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تُو، اُولٰٓئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) اَلْكَافِرُوْنَ۔ كَفَرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کفر کرنے والے، کافروں) واحد، اَلْكَافِرُ،

اور ہم نے اُن پر اس (تورات) میں فرض کیا ہے کہ بے شک جان کے بدلے جان ہے اور آنکھ کے بدلے آنکھ (پھوڑی جائے) اور ناک کے بدلے ناک (کاٹی جائے) اور کان کے بدلے کان (کاٹا جائے) اور دانت کے بدلے دانت (اکھاڑا جائے) اور زخموں کا بدلہ (بھی اسی طرح) ہے۔	وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَ الْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصًا ۖ
---	---

و، حرف عطف (اور) كَتَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا (ہم نے فرض کیا) عَلَيْهِمْ (علی۔ ہم) علی، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر) فِيهَا (فی۔ ہا) فی، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع تَوْرٰتَہ ہے (اس میں) اَنَّ النَّفْسَ (اَنَّ۔ النَّفْسِ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اَلنَّفْسِ، نفس، جان (کہ بے شک جان) بِالنَّفْسِ (ب۔ اَلنَّفْسِ) پ، حرف جار، کے بدلے، اَلنَّفْسِ، مجرور، نفس، جان (جان کے بدلے) وَالْعَيْنَ (و۔ اَلْعَيْنِ) و، حرف عطف، اور، اَلْعَيْنِ، آنکھ (اور آنکھ) بِالْعَيْنِ (ب۔ اَلْعَيْنِ) پ، حرف جار، کے بدلے، اَلْعَيْنِ، مجرور، آنکھ (آنکھ کے بدلے) وَالْأَنْفَ (و۔ اَلْأَنْفِ) و، حرف عطف، اور، اَلْأَنْفِ، ناک (اور ناک) بِالْأَنْفِ (ب۔ اَلْأَنْفِ) پ، حرف جار، کے بدلے، اَلْأَنْفِ، مجرور، ناک (ناک کے بدلے) وَالْأُذُنَ (و۔ اَلْأُذُنِ) و، حرف عطف، اور، اَلْأُذُنِ، کان (اور کان)

بِالْأُذُنِ (بِ-الْأُذُنِ) پ، حرف جار، کے بدلے، الْأُذُنِ، مجرور کان (کان کے بدلے)
 وَالسِّنِّ (و-السِّنِّ) و، حرف عطف، اور، السِّنِّ، دانت (اور دانت)
 بِالسِّنِّ (بِ-السِّنِّ) پ، حرف جار، کے بدلے، السِّنِّ، مجرور، دانت (دانت کے بدلے)
 وَالْجُرُوحِ (و-الْجُرُوحِ) و، حرف عطف، اور، الْجُرُوحِ، زخموں، واحد، جُرْحٌ، زخم (اور زخموں کا)
 قِصَاصٌ (بدلہ ہے)

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ ۖ	پس جو اس (قصاص) کو صدقہ (معاف) کر دے تو وہ اس کیلئے کفارہ ہے۔
---	---

فَمَنْ (ف-مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)
 تَصَدَّقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَصَدَّقَ يَتَصَدَّقُ، مصدر تَصَدَّقُ، صدقہ کر دینا، معاف کر دینا (وہ صدقہ کر دے) بہ (ب-پ) پ، حرف جار کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع قِصَاصٌ ہے (اس کو) فَهُوَ (ف-هُوَ) ف، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (تو وہ) كَفَّارَةٌ، اسم، گناہ کا شرعی اتار، شریعت نے گناہ کی سزا سے محفوظ رہنے کیلئے جو بدلہ تجویز کیا اُس کو کفارہ کہتے ہیں (کفارہ) لَّهُ (ل-هُ) ل، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾	اور جو اُس کے مطابق فیصلہ نہ کرے جو اللہ نے نازل کیا تو وہ لوگ ہی ظالم ہیں۔
--	---

وَمَنْ (و-مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)
 لَّمْ يَحْكَمْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب يَحْكَمْ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا، (فیصلہ نہ کرے) بِمَا (ب-مَا) ب، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کے مطابق جو) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، نازل کرنا (اتار ہے) اللَّهُ (اللہ نے) فَأُولَئِكَ (ف-أُولَئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی)

لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

الظَّالِمُونَ۔ ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، واحد، الظَّالِمُ (ظالم)

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعَيْسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ ۗ	اور ہم نے ان (نبیوں) کے پیچھے ان کے نقوشِ قدم پر عیسیٰ ابن مریم کو بھیجا اُس کی تصدیق کرنے والا جو اُس سے پہلے تورات تھی۔
--	---

وَقَفَّيْنَا (و۔ قَفَّيْنَا) و، حرف عطف، اور، قَفَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَفَّيْتُ، مصدر تَقَفَّيْتُ، اس کا مادہ قَفَّاهُ، جس کے معنی گردن اور سر کا پچھلا حصہ (گدی) کسی چیز کے پیچھے چلانا، پیچھے بھیجنا (ہم نے پیچھے بھیجا) عَلَىٰ آثَارِهِمْ (عَلَىٰ۔ آثَارِ۔ هُمْ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، آثَارِ، مجرور، مضاف، قدموں کے نشانات، نقوشِ قدم، واحد، آثَرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے قدموں کے نشانات پر، ان کے نقوشِ قدم پر) بِعَيْسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ بِعَيْسَىٰ (بِ۔ عَيْسَىٰ۔ ابْنِ۔ مَرْيَمَ) بِ، حرف جار، کو، عَيْسَىٰ، مجرور، مضاف، حضرت عیسیٰ علیہ السلام، ابْنِ، مضاف الیہ، مضاف، ابن، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت عیسیٰ ابن مریم کو) مُصَدِّقًا۔ تَصْدِيقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (تصدیق کرنے والا، سچا کہنے والا) لِّمَا لَ (مَا۔ لِ) لِ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کی جو)

بَيْنَ يَدَيْهِ (بَيْنَ۔ يَدَيْهِ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، يَدَيْهِ، مضاف الیہ مضاف، اصل میں يَدَيْهِ ہے، اضافت کی وجہ سے تشبیہ کا نون گر گیا، دونوں ہاتھ، يَدَيْهِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے دونوں ہاتھوں کے درمیان، اُس کے سامنے یعنی اُس سے پہلے)

مِنَ التَّوْرَةِ (مِنَ۔ التَّوْرَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، التَّوْرَةِ، مجرور، تورات (تورات سے)

وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۗ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۗ	اور ہم نے اُسے انجیل دی اس میں ہدایت اور روشنی ہے اور اس کی تصدیق کرنے والی جو اُس سے پہلے تورات تھی اور پرہیزگاروں کیلئے ہدایت اور نصیحت ہے۔
---	---

وَأَتَيْنَهُ (و- أَتَيْنَا- ه) ، حرف عطف، اور، اتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتى يُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا ہم نے دی، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (اور ہم نے دی اُسے) اَلْاِنْجِيلِ (انجیل)

فِيهِ (فِي- ه) ، حرف جار، میں، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اُس میں) هُدًى، اسم مصدر (ہدایت) وَنُورٌ (و- نُورٌ) ، حرف عطف، اور، نُورٌ، روشنی، روشنی (اور روشنی)

مُصَدِّقًا- تَصْدِيقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (تصدیق کرنے والا، کتاب عربی زبان میں مذکر ہے اس لیے، مُصَدِّقًا، استعمال ہوا ہے لیکن اردو میں کتاب مؤنث ہے اس لیے اس کا ترجمہ (تصدیق کرنے والی) لَمَّا (ل- مآ) ل، حرف جار، کی، مآ، مجرور، موصولہ، جو (اس کی جو)

بَيْنَ يَدَيْهِ (بَيْن- يَدَى- ه) بَيْن، مضاف، درمیان، يَدَى، مضاف الیہ، مضاف، اصل میں يَدَا بَيْن ہے، دونوں ہاتھوں کے، اضافت کی وجہ سے نون گر گیا، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے دونوں ہاتھوں کے درمیان یعنی اُس کے سامنے اس سے پہلے)

مِنَ التَّوْرَةِ (مِن- التَّوْرَةِ) مِن، حرف جار، سے، التَّوْرَةِ، مجرور، تورات (تورات سے)

وَهُدًى (و- هُدًى) ، حرف عطف، اور، هُدًى، اسم مصدر، ہدایت (اور ہدایت)

وَمَوْعِظَةً (و- مَوْعِظَةً) ، حرف عطف، اور، مَوْعِظَةً، اسم مصدر نکرہ، نصیحت (اور نصیحت)

لِلْمُتَّقِينَ (ل- الْمُتَّقِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْمُتَّقِينَ، مجرور، اِتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،

تقویٰ والے، پرہیزگاروں، اللہ سے ڈرنے والے، واحد، الْمُتَّقِي (پرہیزگاروں کیلئے)

وَلِيُحْكُمَ أَهْلَ الْاِنْجِيلِ بِمَا اَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ ط	اور انجیل والوں کو چاہیے کہ وہ اُس کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے اس میں نازل کیا ہے۔
---	---

وَلِيُحْكُمَ (و- ل- يُحْكُمُ) ، حرف عطف، اور، ل، لام امر، چاہیے کہ، يُحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يُحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا، وہ فیصلہ کرے (اور چاہیے کہ وہ فیصلہ کرے)

أَهْلَ الْاِنْجِيلِ (أَهْل- الْاِنْجِيلِ) أَهْل، مضاف، والے، اهل، اَلْاِنْجِيلِ، مضاف الیہ، انجیل (انجیل

والے، اہل انجیل) بِمَا (پ۔ ما) پ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کے مطابق جو) اَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ الْاَ، اُتارنا، نازل کرنا (اُس نے نازل کیا) اَللَّهُ (اللہ نے)

فِيهِ (فِي۔ ہ) ف، حرف جار، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْاِنْجِيلِ ہے (اس میں)

اور جو اُس کے مطابق فیصلہ نہ کرے جو اللہ نے نازل کیا تو وہ لوگ ہی نافرمان ہیں۔	وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا اَنْزَلَ اللَّهُ فَاولَيْكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٥﴾
--	---

وَمَنْ (و۔ مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

لَّمْ يَحْكَمْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب يَحْكَمْ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا، (فیصلہ نہ کرے) بِمَا (پ۔ ما) پ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کے مطابق جو) اَنْزَلَ اللَّهُ (اَنْزَلَ۔ اَنْزَلَ) اَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ الْاَ، اُتارنا، نازل کرنا، نازل کیا ہے، اَللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے نازل کیا)

فَاُولٰٓئِكَ (ف۔ اُولٰٓئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اُولٰٓئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) الْفٰسِقُونَ۔ فِسَقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، برائی کرنے والے، نافرمانی کرنے والے، فاسقین، واحد، الْفٰسِقُ (نافرمان)

اور ہم نے آپ کی طرف کتاب حق کے ساتھ نازل کی اس کی تصدیق کرنے والی ہے جو کتاب اس سے پہلے ہے اور اس پر نگران ہے پس آپ اُن کے درمیان اس کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے نازل کیا ہے اور آپ اس سے (ہٹ کر) جو آپ کے پاس حق سے آیا ہے ان کی خواہشات کی پیروی نہ کریں۔	وَاَنْزَلْنَا لِيْلِكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتٰبِ وَمُهَيْبِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا اَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۗ
--	--

وَأَنْزَلْنَا (و- أَنْزَلْنَا) و، حرف عطف، اور، أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے نازل کی) إِلَيْكَ (إلى- لكَ) إلی، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف) الْكِتَابِ (خاص کتاب یعنی قرآن)

بِالْحَقِّ (بِ- الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق سچ (حق کے ساتھ) مُصَدِّقًا- تَصْدِيقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، تصدیق کرنے والا، کتاب عربی میں مذکر اور اردو میں مؤنث ترجمہ (تصدیق کرنے والی)

لِمَا لَ (مَا- لَ) ل، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کی جو)

بَيْنَ يَدَيْهِ (بَيْنَ- يَدَيْهِ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، يَدَيْهِ، مضاف الیہ مضاف، اصل میں يَدَايِهِ، ہے، دونوں ہاتھوں کے، اضافت کی وجہ سے نون گر گیا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے دونوں ہاتھوں کے درمیان اُس کے سامنے / آگے، اُس سے پہلے)

مِنَ الْكِتَابِ (مِنَ- الْكِتَابِ) مِن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب، مراد تورات و انجیل (کتاب) و، حرف عطف (اور)

مُهَيَّبِينَ- هَيَّبْنَا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (نگرانی کرنے والا، نگران، حاکم، امین، شاہد)

عَلَيْهِ (عَلَى- عَلَيْهِ) عَلَى، حرف جار، پر، عَلَيْهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اُس پر)

فَأُحْكَمُ (فَ- أُحْكَمُ) فَ، حرف عطف، پس، أُحْكَمُ، فعل امر واحد مذکر حَكَمَ يَحْكُمُ، فیصلہ کرنا، حکم دینا، آپ فیصلہ کریں (پس آپ فیصلہ کریں)

بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے درمیان)

بِمَا بَ (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کے مطابق جو)

أَنْزَلَ اللَّهُ (أَنْزَلَ- اللَّهُ) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا، نازل کیا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے نازل کیا) و، حرف عطف (اور)

لَا تَتَّبِعْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتِّبَاعٌ، پیروی کرنا (آپ پیروی نہ کریں)
 اَهُوَ آءُهُمْ - اَهُوَ آءٌ، مضاف، خواہشات، واحد، ہوا می، هُمُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی (اُن کی
 خواہشات کی) عَمَّا (عَنْ - مَّا) عَنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، موصولہ، جو (اُس سے جو)
 جَاءَكَ (جَاءَ - كَ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا، كَ، ضمیر واحد
 مذکر حاضر، آپ (آپ کے پاس آیا)

مِنَ الْحَقِّ (مِنْ - الْحَقِّ) مِنْ، حرف جار، سے، الْحَقِّ، مجرور، حق، سَجِّ (حق میں سے)

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرَعَةً وَمِنْهَا جَاءَ	ہم نے تم میں سے ہر ایک کیلئے ایک دستور اور راستہ مقرر کیا ہے
---	--

لِكُلِّ (لِ - كُلِّ) لِ، حرف جار، کیلئے، كُلِّ، مجرور، ہر ایک (ہر ایک کیلئے)

جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر کرنا (ہم نے مقرر کیا)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

شُرَعَةً - شَرَعٌ، مصدر سے اسم ہے (دستور، شریعت) وَ، حرف عطف (اور)

مِنْهَا جَاءَ - نَهَجٌ مصدر سے اسم آلہ (کھلا کشادہ راستہ، راہ عمل، طریقہ)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ	اگر اللہ چاہتا ضرور تم کو ایک اُمت بنا دیتا اور لیکن تاکہ وہ تمہیں اس میں آزمائے جو اُس نے تمہیں دیا ہے تو تم نیکیوں میں ایک دوسرے سے آگے بڑھو۔
--	---

وَلَوْ (وَ - لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

شَاءَ اللَّهُ - شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا، چاہتا، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا)

لَجَعَلَكُمْ (لِ - جَعَلَ، كُمْ) لِ، تاکید کیلئے، البتہ، ضرور، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ

مصدر جَعَلًا، بنانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، بنا دیتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ضرور بنا دیتا تمہیں)

أُمَّةً وَاحِدَةً (أُمَّةً - وَاحِدَةً) موصوف، اُمت، وَاحِدَةً، صفت، ایک (ایک اُمت)

وَلَكِنْ (و- لِكِنْ) و، حرف عطف، اور، لِكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)
 لَيَبْلُوكُمْ (ل- يَبْلُوكُمْ) ل، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَبْلُوكُمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَلَا يَبْلُوكُمْ، مصدر
 بَلَاءٌ، آزمانا، وہ آزمائے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تاکہ وہ آزمائے تمہیں)
 فِي مَا (فِي- مَا) فِي، حرف جار میں، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس میں جو)
 اَتَيْتُكُمْ (اَتَى- كُمْ) اَتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَتَى يُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، اُس نے دیا، كُمْ، ضمیر جمع
 مذکر حاضر، تمہیں (اُس نے دیا تمہیں)
 فَاسْتَبِقُوا (ف- اسْتَبِقُوا) ف، حرف عطف، تو، اسْتَبِقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَبِقَ يَسْتَبِقُ،
 مصدر اسْتَبَاقٌ، سبقت لینا، ایک دوسرے سے آگے بڑھنا (تو تم ایک دوسرے سے آگے بڑھو)
 الْخَيْرَاتِ (نیکیاں، بھلائیاں) واحد، خَيْرَةٌ۔

اللہ ہی کی طرف تم سب کا لوٹنا ہے پھر وہ اس کی تمہیں خبر دے گا جس میں تم اختلاف کرتے تھے۔	إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥﴾
---	---

إِلَى اللَّهِ (إِلَى- اللَّهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)
 مَرْجِعُكُمْ (مَرْجِعُ- كُمْ) مَرْجِعُ، مصدر، مضاف، لوٹنا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کا (تم)
 کا لوٹنا) جَمِيعًا۔ جَمِيعٌ، مصدر سے بمعنی مَجْمُوعٌ (سب کا، تمام کا)
 فَيُنَبِّئُكُمْ (ف- يُنَبِّئُكُمْ) ف، حرف عطف، پھر، يُنَبِّئُكُمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَّأ يُنَبِّئُ،
 مصدر تَنْبِئَةٌ خبر دار کرنا، خبر دینا، وہ خبر دے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پھر وہ تمہیں خبر دے گا)
 بِمَا (ب- مَا) بِ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو، جس (اُس کی جس)
 كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)
 فِيهِ (فِي- هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)
 تَخْتَلِفُونَ فعل مضارع جمع مذکر حاضر اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ مصدر اِخْتِلَافًا اختلاف کرنا (تم اختلاف کرتے)

<p>اور یہ کہ آپ اُن کے درمیان اس کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے نازل کیا ہے اور اُن کی خواہشات کی پیروی نہ کریں اور اُن سے بچیں کہ وہ آپ کو بعض (ایسے حکام) سے فتنے میں مبتلا نہ کریں جو اللہ نے آپ کی طرف نازل کئے۔</p>	<p>وَ اِنْ اٰحْكُمُوْا بَيْنَهُمْ بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ وَ لَا تَتَّبِعْ اَهْوَاءَهُمْ وَ اٰحْذَرْهُمْ اَنْ يَّفْتِنُوْكَ عَنْ بَعْضِ مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكَ ۗ</p>
<p>وَ اِنْ اٰحْكُمُوْا (وَ- اِنْ- اٰحْكُمُوْا) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، مصدر یہ، یہ کہ، اٰحْكُمُوْا، فعل امر واحد مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُوْا، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، آپ فیصلہ کریں (اور یہ کہ آپ فیصلہ کریں) بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اِنْ (اُن کے درمیان) بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کے مطابق، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اُس کے مطابق جو) اَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يَنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اِلَّا، اُتارنا، نازل کرنا (اس نے نازل کیا) اللّٰهُ (اللہ نے) وَ، حرف عطف (اور) لَا تَتَّبِعْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اَتَّبَعَ، پیروی کرنا (آپ پیروی نہ کریں) اَهْوَاءَهُمْ (اَهْوَاءَ- هُمْ) اَهْوَاءَ، مضاف، خواہشات، واحد، هُوَی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی (اُن کی خواہشات کی) وَ، حرف عطف (اور) اِحْذَرْهُمْ (اِحْذَرْ- هُمْ) اِحْذَرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَذَرَ يَحْذَرُ، مصدر حَذَرٌ، بچنا، آپ بچیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (آپ اُن سے بچیں) اِنْ، مصدر یہ (کہ) يَّفْتِنُوْكَ (يَّفْتِنُوْا- كَ) يَّفْتِنُوْا، اصل میں يَّفْتِنُوْنَ تھا، اِنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَّفْتِنُ يَفْتِنُ، مصدر فَتَنَ وَفُتِنَا، فتنہ میں مبتلا کرنا، پھسلانا، وہ فتنہ میں مبتلا کریں، كَ، ضمیر واحد مذکر آپ کو، تجھے (وہ آپ کو فتنہ میں مبتلا کر دیں) عَنْ بَعْضٍ (عَنْ- بَعْضٍ) عَنْ، حرف جار، سے، بَعْضٍ، مجرور، بعض، بعض (ایسے حکام) سے</p>	

لَفَسِقُونَ (ل- فُسِقُونَ) ل، لام تاکید، یقیناً، فُسِقُونَ، فُسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، واحد، فَاسِقٌ (یقیناً نافرمان)

أَفْحَمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ^ط	پھر کیا وہ جاہلیت کا فیصلہ چاہتے ہیں۔
---	---------------------------------------

أَفْحَمَ الْجَاهِلِيَّةِ (أ- ف- حُكَمَ- الْجَاهِلِيَّةِ) أ، استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، پھر، حُكَمَ، مضاف، اسم مصدر، فیصلہ، الْجَاهِلِيَّةِ، مضاف الیہ، جَهْلٌ، مصدر سے مشتق اسم ہے، جاہلیت کا (کیا پھر جاہلیت کا فیصلہ)

يَبْغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب بَغِيَ يَبْغِي، مصدر بَغَى، چاہنا، سرکشی کرنا، تجاوز کرنا (وہ چاہتے ہیں)

وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ^٥	اور فیصلہ کرنے میں اللہ سے زیادہ بہتر کون ہے ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھتے ہیں۔
---	---

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)

أَحْسَنُ- حُسْنٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ واحد مذکر (زیادہ بہتر)

مِنَ اللَّهِ (مِن- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللَّهُ (اللہ سے) حُكْمًا، مصدر (حکم دینا، فیصلہ کرنا)

لِقَوْمٍ (ل- قَوْمٍ) ل، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

يُوقِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَقِنُ يُوقِنُ، مصدر اِيْقَانًا، یقین کرنا (وہ یقین رکھتے ہیں)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ^ط	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم یہودیوں اور عیسائیوں کو دوست مت بناؤ ان کے بعض بعض کے دوست ہیں۔
--	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو

مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتِّخَاذٌ، بنانا (تم مت بناؤ)

الْيَهُودَ (يهودی لوگ) واحد، يَهُودِيًّا،

وَالنَّصْرَى (و- النَّصْرَى) و، حرف عطف، اور، النَّصْرَى، نصاری، عیسائیوں، واحد، نَصْرَانِيًّا (اور

عیسائیوں) أَوْلِيَاءَ، دوستوں، واحد، وِلِيٌّ (دوست، مددگار)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، کل کا حصہ، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے

(اُن کے بعض) أَوْلِيَاءَ بَعْضٍ (أَوْلِيَاءٌ - بَعْضٍ) مضاف، دوستوں، واحد، وِلِيٌّ، دوست،

بَعْضٍ، مضاف الیہ، بعض کے (بعض کے دوست)

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ ط	اور تم میں سے جو اُن سے دوستی کرے گا تو بے شک وہ اُن میں سے ہو گا۔
--	--

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَتَوَلَّهُمْ (يَتَوَلَّى - هُمْ) يَتَوَلَّى، اصل میں يَتَوَلَّى تھا، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى

دوست بنانا، مددگار بنانا، دوستی کرنا، دوستی کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے دوستی کرے گا)

مِنْكُمْ (مَنْ - كُمْ) مَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

فَاِنَّهُ (فَ - اِنَّ - هُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَوَلَّى، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر

غائب، وہ (تو بے شک وہ)

مِنْهُمْ (مَنْ - هُمْ) مَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤	بے شک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
---	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب يَهْدِي يَهْدِي، مصدر يَهْدِي يَهْدِي، هِدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہدایت نہیں دیتا)

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (الْقَوْمَ - الظَّالِمِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگوں، الظَّالِمِينَ، صفت، ظَلَمَ، مصدر سے

اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ (ظالم لوگوں کو)

<p>پس آپ دیکھتے ہیں اُن لوگوں کو جن کے دلوں میں بیماری ہے وہ اُن (کی دوستی) میں جلدی کرتے ہیں وہ کہتے ہیں ہم ڈرتے ہیں کہ ہمیں کوئی گردش (نہ) پہنچے۔</p>	<p>فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ ۗ</p>
<p>فَتَرَى (ف- تَرَ) ف، حرف عطف، پس، تَرَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَاى يَرَى، مصدر رَوَى رَوَيْتُ، دیکھنا، آپ دیکھتے ہیں (پس آپ دیکھتے ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جن کے) فِي قُلُوبِهِمْ (فِي- قُلُوبٍ- هُمْ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دِلُوب، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے دلوں میں) مَرَضٌ (بیماری) يُسَارِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَارِعَ يُسَارِعُ، مصدر مُسَارِعَةٌ، جلدی کرنا (وہ جلدی کرتے ہیں) فِيهِمْ (فِي- هُمْ) فِي، حرف جار، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) نَخْشَى، فعل مضارع جمع متکلم خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشْيَةٌ، ڈرنا (ہم ڈرتے ہیں) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تُصِيبُنَا (تُصِيبُ- نَا) تُصِيبُ، فعل مضارع منصوب واحد مؤنث غائب اَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (ہمیں پہنچے) دَائِرَةٌ- دَوْرٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (گردش، مصیبت، چکر)</p>	
<p>پس قریب ہے کہ اللہ فتح کو لے آئے یا اپنے پاس سے کوئی معاملہ (غلبہ کا) پھر وہ اس پر جو انہوں نے اپنے دلوں میں چھپا رکھا تھا اثر مندہ ہونے والے ہو جائیں</p>	<p>فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنَا بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبُنَا عَلَى مَا أَسْرَرْنَا فِي أَنْفُسِهِمْ لِنُذَمِّنَ ۗ</p>
<p>فَعَسَى اللَّهُ (ف- عَسَى- اللَّهُ) ف، حرف عطف، پس، عَسَى، فعل ماضی جامد واحد مذکر غائب، اُمید ہے، قریب ہے، شاید، اس کے ماضی کے صیغے ہیں، اللَّهُ، اللہ (پس قریب ہے اللہ) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَأْتِيَنَا، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اَتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، لانا (وہ لے آئے)</p>	

بِالْفَتْحِ (بِ- الْفَتْحِ) بِ، حرف جار، کو، الْفَتْحِ، مجرور، فتح (فتح کو)

اَوْ، حرف عطف (یا) اَمْرٍ (کام، معاملہ، حکم) اَمْرٍ کا لفظ تمام اقوال و افعال کیلئے عام ہے۔

مِّنْ عِنْدِہٖ (مِنْ- عِنْدِہٖ) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِہٖ، مجرور، مضاف، ہاں، پاس، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے پاس سے)

فَيُضْبِحُوا (فَ- يُضْبِحُوا) فَ، حرف عطف، پھر، يُضْبِحُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَصْبَحَ يُضْبِحُ مصدر اِصْبَاحٌ، ہونا، صبح ہونا، وہ ہو جائیں (پھر وہ ہو جائیں)

عَلَى مَا عَلَى- مَا، حرف جار، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو)

اَسْرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَسْرَ اَسْرًا، مصدر اِسْرًا، چھپانا (انہوں نے چھپا رکھا تھا)

فِي اَنْفُسِهِمْ (فِي- اَنْفُسِهِمْ) فِي، حرف جار، میں، اَنْفُسِهِمْ، مضاف، مجرور، نفسوں، جانوں، دلوں، واحد، نَفْسٍ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے دلوں میں)

نُدْمِیْنَ- نَدْمٌ نَدْمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرمندہ ہونے والے، پشیمان، نادم، واحد، نَادِمٌ،

اور کہیں گے وہ لوگ جو ایمان لائے کیا یہی ہیں وہ لوگ جنہوں نے اپنی قسموں کو پکا کر کے اللہ کی قسمیں کھائیں کہ بے شک وہ یقیناً تمہارے ساتھ ہیں۔	وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلُ الْأَذْيَانِ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيْمَانِهِمْ لَا أَنَّهُمْ لَكُمْ
---	---

وَ، حرف عطف (اور) يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہے گا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

أَهْلُ الْأَذْيَانِ (أ- أَهْلُ الْأَذْيَانِ)، استنہامیہ، کیا، أَهْلُ الْأَذْيَانِ، اسم اشارہ جمع قریب، یہی ہیں (کیا یہی ہیں)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

أَقْسَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَقْسَمَ يُقْسِمُ، مصدر اِقْسَامٌ، قسم کھانا (انہوں نے قسمیں کھائیں)

بِاللَّهِ (بِ- اللَّهُ) بِ، حرف جار، کی، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی)

جَهْدًا أَيْمَانِهِمْ (جَهْدًا- أَيْمَانٍ- هُمْ) جَهْدًا، مضاف، اسم مصدر، پوری کوشش، طاقت، پکا کر کے، پختہ،
أَيْمَانٍ، مضاف الیہ مضاف، قسمیں، واحد، يَمِينٌ، دایاں ہاتھ، حلیف، جو دوسرے کے ہاتھ پر ہاتھ رکھتا ہے،
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قسموں کو پکا کر کے)

أَنَّهُمْ (أَنَّ- هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
لَمَعَكُمْ (لَ- مَعَ- كُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، مَعَ، مضاف، ساتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،
تمہارے (یقیناً تمہارے ساتھ ہیں)

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٦﴾	اُن کے اعمال ضائع ہو گئے پس وہ خسارہ پانے والے ہو گئے۔
--	--

حَبِطَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطًا، ضائع ہونا (ضائع ہو گئے)
أَعْمَالُهُمْ (أَعْمَالٌ- هُمْ) أَعْمَالٌ، مضاف، عمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن
کے (اُن کے اعمال)

فَأَصْبَحُوا (فَ- أَصْبَحُوا) فَ، حرف عطف، پس، أَصْبَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْبَحَ يُصْبِحُ،
مصدر اِصْبَاحٌ، ہونا، وہ ہو گئے (پس وہ ہو گئے)

خَسِرِينَ- خُسْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خسارہ پانے والے)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم میں سے جو کوئی اپنے دین سے پھرے گا تو عنقریب اللہ ایسے لوگوں کو لے آئے گا کہ وہ اُن سے محبت کرے گا اور وہ اس سے محبت کریں گے مومنوں پر نرم دل اور کافروں پر بہت سخت ہوں گے۔
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو
مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،

اَمَّنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَّ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) مَنْ، شرطیہ (جو) يِيْرْتَدُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِزْتَدَّ يَزْتَدُّ، مصدر اِزْتَدَّ اِدُّ، پھر جانا، مرتد ہونا (پھرے گا) مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) عَن دِينِهِ (عَنْ - دِينِ - هِ) عَنْ، حرف جار، سے، دِينِ، مجرور، مضاف، دین، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے دین سے)

فَسَوْفَ (فَ - سَوْفَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَوْسَوْفَ، عنقریب مضارع کو مستقبل کیلئے مختص کرتا ہے (تو عنقریب) يَأْتِي اللَّهُ (يَأْتِي - اللَّهُ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتِي يَأْتِي، مصدر اِتْيَانًا، لانا، لے آئے گا، اللَّهُ، اللہ (اللہ لے آئے گا)

بِقَوْمٍ (بِ - قَوْمٍ) بِ، حرف جار، کو، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کو) يُحِبُّهُمْ (يُحِبُّ - هُمْ) يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْتِبَابًا، پسند کرنا، محبت کرنا، وہ محبت کرے گا، هُمْ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُن (وہ اُن سے محبت کرے گا) وَيُحِبُّونَهُ (وَيُحِبُّونَ - هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، يُحِبُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْتِبَابًا، پسند کرنا، محبت کرنا، وہ محبت کریں گے، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس سے (وہ اس سے محبت کریں گے) اِذْلِيَّةٍ، نرم دل والے، واحد، ذَلِيلٌ، کے معنی کبھی نرم دل کیلئے آتے ہیں اور کبھی کمزور اور ذلیل کیلئے (نرم دل) عَلَي الْمُؤْمِنِينَ (عَلَى - الْمُؤْمِنِينَ) عَلَي، حرف جار، پر، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، مومنوں، ايمان والے (مومنوں پر)

اَعِزَّةً، عِزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل جمع مبالغہ کا صیغہ، واحد، عَزِيْزٌ (زبردست، عزت والا، بہت سخت) عَلَي الْكٰفِرِيْنَ (عَلَى - الْكٰفِرِيْنَ) عَلَي، حرف جار، پر، الْكٰفِرِيْنَ، مجرور، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں (کافروں پر)

وہ اللہ کی راہ میں جہاد کریں گے اور کسی ملامت

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةً

کرنے والے کی ملامت سے نہیں ڈریں گے۔	لَا يُحِبُّ ^ط
<p>يُجَاهِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهِدَةٌ وَجِهَادًا، جہاد کرنا (وہ جہاد کریں گے) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں) وَ، حرف عطف (اور)</p> <p>لَا يَخَافُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر رَخَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (وہ نہیں ڈریں گے) لَوْمَةٌ، اسم (ملامت) لَا يُحِبُّ - لَوْمٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (دوسروں کو ملامت کرنے والا)</p>	
یہ اللہ کا فضل ہے وہ اسے دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔	ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ^ط
<p>ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)</p> <p>فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلٌ - اللَّهُ) فَضْلٌ، مضاف، اسم فعل، فَضْلٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)</p> <p>يُؤْتِيهِ (يُؤْتِي - ه) يُؤْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتَى يُؤْتِي، مصدر رَأَيْتَاءُ، دینا، وہ دیتا ہے، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (وہ دیتا ہے اُسے) مَنْ، اسم موصول (جسے)</p> <p>يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)</p>	
اور اللہ بہت وسعت والا، خوب جاننے والا ہے۔	وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ^{٥٠}
<p>وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)</p> <p>وَاسِعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَعَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (بہت وسعت والا، وسیع فضل والا)</p> <p>عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا ہے)</p>	
<p>بے شک تمہارے دوست (تو) اللہ اور اُس کا رسول اور وہ لوگ ہیں جو ایمان لائے، وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور وہ (اللہ کے سامنے) جھکنے والے ہیں</p>	<p>إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُعِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ رَاكِعُونَ^{٥٠}</p>
<p>إِنَّمَا، کلمہ حصر، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور مَا كَافٍ هُوَ جو حصر کیلئے آتی ہے (بے شک، تحقیق، سوائے اس کے</p>	

نہیں) وَلِيَّكُمْ (وَلِيٌّ-كُمْ) وَلِيٌّ، مضاف دوست، ولی، مددگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دوست) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

وَرَسُولُهُ (و-رَسُولٌ-هُ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا (اور اُس کا رسول)

وَالَّذِينَ (و-الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو، (اور وہ لوگ جو) اٰمَنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يُقِيمُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، کھڑا ہونا، قائم کرنا (وہ قائم کرتے ہیں) الصَّلٰوةَ (نماز) وَ، حرف عطف (اور)

يُوْتُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اٰتَى يُوْتِيْ، مصدر اِيْتَاءً، دینا (وہ دیتے ہیں) الزَّكٰوةَ (زکوٰۃ)

وَهُمْ (و-هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)

رَاكِعُوْنَ- رُكُوْعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر کا صیغہ (رکوع کرنے والے، جھکنے والے) واحد، رَاكِعٌ،

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهُ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾	اور جو اللہ اور اُس کے رسول سے اور اُن لوگوں سے جو ایمان لائے دوستی کرے گا تو یقیناً اللہ کی جماعت ہی غالب آنے والی ہے۔
--	---

وَمَنْ (و-مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَتَوَلَّ، اصل میں يَتَوَلَّى ہے، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، دوستی کرنا (دوستی کرے گا) اللَّهُ (اللہ سے) وَ، حرف عطف (اور)

رَسُولُهُ (رَسُولٌ-هُ) رَسُولٌ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے رسول)

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں سے جو)

اَمْنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانُ لَانَا (وہ اِيْمَانُ لائے)
 فَاِنَّ (فَ- اِنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً (تو یقیناً)
 حِزْبِ اللّٰهِ (حِزْبُ- اللّٰهِ) حِزْبُ، مضاف، جماعت، گروہ، جمع، اَحْزَابُ، اللّٰهُ، مضاف الیہ، اللّٰہ کی (اللّٰہ کی
 جماعت) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

الْغٰلِبُوْنَ۔ غَلَبْتُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (غالب آنے والے، زبردست) وَاَحَدٌ، عَالِبٌ،

اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو! ان لوگوں کو جنہوں نے تمہارے دین کو مذاق اور کھیل بنایا ان لوگوں میں سے جو تم سے پہلے کتاب دیئے گئے اور کافروں کو تم دوست مت بناؤ۔	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَّ لَعِبًا مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَاَلْكَفٰرَ اَوْلِيَآءَ
--	--

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا (يَا- اَيُّهَا- الَّذِيْنَ- اَمْنُوْا) يَا، حرف ندا، اے، اَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ اَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِيْنَ اَمْنُوْا، منادی، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، اَمْنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانُ لَانَا، اِيْمَانُ لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، بنانا (تم مت بناؤ)
 الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)

اِتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، بنانا (انہوں نے بنایا)
 دِيْنَكُمْ (دِيْن- كُمْ) دِيْنُ، مضاف، دین، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دین کو) هُزُوًا، مصدر بمعنی اسم مفعول، جس کا مذاق اڑایا جائے (مذاق) وَّ، حرف عطف (اور) لَعِبًا، حاصل مصدر (کھیل)

مِّنَ الَّذِيْنَ (مِن- الَّذِيْنَ) مِّن، حرف جار، سے، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں میں سے جو)

اُوْتُوْا الْكِتٰبَ (اُوْتُوْا- الْكِتٰبَ) اُوْتُوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اُوْتِيَ يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءً، دینا، دیئے

گئے، الْكِتَابِ، کتاب (دیئے گئے خاص کتاب) تورات، انجیل یعنی یہود و نصاریٰ۔

مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ - قَبْلٍ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلٍ، مجرور، مضاف، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، جمع مذکر حاضر تم (تم سے پہلے)

وَالْكَفَّارِ (وَ - الْكَفَّارِ) وَ، حرف عطف، اور، الْكَفَّارِ، جمع مکسر، کافروں، واحد، الْكَافِرِ (اور کافروں کو) اَوْلِيَاءَ (دوست) واحد، وَلِيٌّ،

اور اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو۔

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ (وَ - اتَّقُوا - اللَّهَ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ،

ڈرنا، پرہیزگاری اختیار کرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ سے (اور تم اللہ سے ڈرو) اِنْ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، اِنْ (تم ہو)

مُؤْمِنِينَ - اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے) واحد، مُؤْمِنٌ،

اور جب تم نماز کی طرف (لوگوں کو بصورت آذان)

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُؤًا

پکارتے ہو وہ اُسے مذاق اور کھیل بنا لیتے ہیں۔

لَعِبًا

وَإِذَا - وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

نَادَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر نَادَى يُنَادِي، مصدر نَادَىءٌ وَمُنَادَاةٌ، آواز دینا، پکارنا، إِذَا، کی وجہ سے

ترجمہ (تم پکارتے ہو)

إِلَى الصَّلَاةِ (إِلَى - الصَّلَاةِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الصَّلَاةِ، مجرور، نماز (نماز کی طرف)

اتَّخَذُوا هَا (اتَّخَذُوا - هَا) اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا، إِذَا کی وجہ

سے ترجمہ، وہ بنا لیتے ہیں، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع الصَّلَاةِ ہے (وہ بنا لیتے ہیں اُسے)

هُزُؤًا، مصدر بمعنی مفعول، جس کا مذاق اڑایا جائے (مذاق)

وَ، حرف عطف (اور) لَعِبًا، حاصل مصدر (کھیل)

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُوْنَ ۝۱۰۱

یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک وہ لوگ عقل نہیں رکھتے۔

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِاَنَّهُمْ (بِ- اَنْ- هُمْ) ب، حرف جار سببیہ، وجہ سے، اَنْ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس وجہ سے کہ بے شک وہ) قَوْمٌ (گروہ، جماعت، لوگ، قوم)

لَا يَعْقِلُوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب يَعْقِلُ، مصدر عَقَلَ، عقل سے کام لینا، عقل رکھنا، (وہ عقل نہیں رکھتے)

قُلْ يَا هَلْ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِبُوْنَ مِنَّا اِلَّا اَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَا اُنزِلَ اِلَيْنَا وَ مَا اُنزِلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَ اَنْ اَكْتَرَكُمُ فِسْقُوْنَ ۝۱۰۱	آپ کہہ دیجئے اے اہل کتاب! تم ہم سے اس کے سوا انتقام نہیں لیتے کہ ہم اللہ پر اور جو ہماری طرف نازل کیا گیا اور جو اس سے پہلے نازل کیا گیا اس پر ایمان لائے اور بے شک تمہارے اکثر نافرمان ہیں۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

يَا هَلْ الْكِتٰبِ (يَا- اَهْلَ- الْكِتٰبِ) يَا، حرف ندا، اے، اَهْلَ الْكِتٰبِ، منادى، اَهْلَ، مضاف، والے، اہل،

اَلْكِتٰبِ، مضاف الیہ، خاص کتاب، تورات و انجیل یعنی یہود و نصاری (اے اہل کتاب!)

هَلْ، اصل ترجمہ کیا اگر اس کے بعد اسی جملے میں اِلَّا ہو تو ترجمہ نہیں ہوتا ہے (نہیں)

تَنْقِبُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر نَقَمَ يَنْقِمُ، مصدر نَقَمًا، عیب نکالنا، انتقام لینا (تم انتقام لیتے ہو)

مِنَّا (مِنْ- نَا) مِنْ، حرف جار، سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم سے)

اِلَّا، حرف استثناء (سوا) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

اٰمَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اٰيْمَانًا، ایمان لانا (ہم ایمان لائے)

بِاللّٰهِ (بِ- اللّٰهِ) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، اللّٰهُ، مجرور (اللہ پر)

وَ مَا وَ- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنزِلُ، مصدر رانزَالًا، اُتارنا، نازل کرنا (وہ نازل کیا گیا)
إِلَيْنَا (إِلَى - نَا) إِلَى، حرف جار، طرف، نَا، مجرور ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف)
وَمَا (وَأَمْ) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنزِلُ، مصدر رانزَالًا، اُتارنا، نازل کرنا (وہ نازل کیا گیا)
مِنْ قَبْلُ (مِنْ - قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے، قَبْلُ (اس سے پہلے)
وَأَنَّ (وَأَنَّ) وَ، حرف عطف، اور، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک)
أَكْثَرَ كُمْ (أَكْثَرَ - كُمْ) أَكْثَرَ، مضاف، كَثْرَةً، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، بہت زیادہ، اکثر،
كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے اکثر)

فَسِئُونَ - فَسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نافرمانی کرنے والے، نافرمان) واحد، فَاسِقٌ،

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ	آپ کہہ دیجئے! کیا میں تمہیں اللہ کے نزدیک جزا کے لحاظ سے اس سے بدتر لوگ بتاؤں۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے!) هَلْ، استفہامیہ (کیا)
أُنَبِّئُكُمْ (أُنَبِّئُ - كُمْ) أُنَبِّئُ، فعل مضارع واحد متکلم نَبَأً يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، بتانا، میں بتاؤں،
كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (میں بتاؤں تمہیں)

بِشَرٍّ (بِ - شَرٍّ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَرٍّ، مجرور، برا (بدتر) شَرٍّ، اسم تفضیل کی ایک
استثنائی شکل ہے، مِّنْ ذَلِكَ (مِنْ - ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس
(اس سے) مَثُوبَةً - تَوْبٌ، مصدر سے اسم ہے، بدلہ، جزا، ثواب (جزا کے لحاظ سے)

عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ - اللَّهُ) عِنْدَ، مضاف، نزدیک، پاس، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے نزدیک)

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ	وہ جس پر اللہ نے لعنت کی اور اس پر غضبناک ہو اور ان میں سے بعض بندر اور سوراہے اور جنہوں نے
--	---

طاغوت کی بندگی کی۔

مَنْ، اسم موصول (وہ جس)

لَعَنَهُ اللَّهُ (لَعَنَ - ُ اللَّهُ) لَعَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعَنًا، لعنت کرنا، لعنت کی، ُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس پر، اللَّهُ، اللہ (اُس پر اللہ نے لعنت کی)

وَعَضِبَ (و- عَضِبَ) و، حرف عطف، اور، عَضِبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَضِبَ يَعْضِبُ، مصدر عَضِبًا، غضبناک ہونا، وہ غضبناک ہوا (اور وہ غضبناک ہوا)

عَلَيْهِ (عَلَى - ِ) عَلَى، حرف جار، پر، ِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

وَجَعَلَ (و- جَعَلَ) و، حرف عطف، اور، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، اُس نے بنادیا (اور اُس نے بنادیا)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے بعض) الْقَرْدَةِ، جمع باللام (بندروں) واحد، قَرْدٌ، و، حرف عطف (اور)

الْخَنَازِيرِ (سوروں) واحد، خَنَزِيرٌ، و، حرف عطف (اور)

عَبَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَبَدَ يَعْْبُدُ، مصدر عَبَادَةٌ، بندگی کرنا (اُس نے بندگی کی)

الطَّاغُوتِ (طاغوت، شیطان، معبود باطل) اگر عَبَدَ کو فعل ماضی لیا جائے تو معنی، جنہوں نے طاغوت کی بندگی کی، اور عَبَدَ کو اسم عَابِدٌ کی جمع لیا جائے تو معنی، انہیں بندر، سور اور پرستار شیطان بنادیا۔

یہ لوگ بدتر درجے والے ہیں اور سیدھے راستے سے زیادہ بھٹکے ہوئے ہیں۔	أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝
--	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہ لوگ) شَرٌّ (بدتر)

مَّكَانًا، اسم ظرف مکان (ٹھکانہ، جگہ، درجہ، مقام) و، حرف عطف (اور)

أَضَلُّ - ضَلُّ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ بھٹکے ہوئے)

عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ (عَنْ - سَوَاءِ - السَّبِيلِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَوَاءِ، مجرور، مضاف، سیدھا،
السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستہ (سیدھے راستے سے)

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ^٥	اور جب وہ تمہارے پاس آتے ہیں وہ کہتے ہیں ہم ایمان لائے حالانکہ یقیناً وہ کفر کے ساتھ داخل ہوئے اور وہ یقیناً اسی (کفر) کے ساتھ نکلے۔
--	--

وَإِذَا (وَ- إِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)
جَاءُوكُمْ (جَاءُوكُمْ - جَاءُوكُمْ) جَاءُوكُمْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءُوكُمْ بِجِيءٌ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے
ترجمہ، وہ آتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ تمہارے پاس آتے ہیں)
قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)
آمَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (ہم ایمان لائے)
وَقَدْ (وَ- قَدْ) وَ، حالیہ، حالانکہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (حالانکہ یقیناً)
دَخَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا (وہ داخل ہوئے)
بِالْكَفْرِ (بِ- الْكَفْرِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْكَفْرِ، مجرور، کفر (کفر کے ساتھ)
وَهُمْ (وَ- هُمْ) وَ، حرف عطف اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)
خَرَجُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجًا، نکلنا (وہ نکلے)
بِهِ (بِ- هِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے ساتھ)

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ⑤	اور اللہ اس کو زیادہ جاننے والا ہے جو وہ چھپاتے تھے۔
--	--

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
أَعْلَمُ - عَلِمٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)
بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کو جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كِتْمَانٌ، چھپانا (وہ چھپاتے)

وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتًا	اور آپ ان میں سے اکثر کو دیکھیں گے کہ وہ گناہ اور زیادتی (کے کاموں) اور اپنے حرام کھانے میں جلدی کرتے ہیں۔
---	---

وَتَرَى (و- تَرَى) و، حرف عطف اور، تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةٌ، دیکھنا،

آپ دیکھیں گے (اور آپ دیکھیں گے) كَثِيرًا - كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت، اکثر)

مِّنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

يُسَارِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَارَعَ يُسَارِعُ، مصدر مَسَارَعَةٌ، جلدی کرنا (وہ جلدی کرتے

ہیں) فِي الْإِثْمِ (فِي- الْإِثْمِ) فِي، حرف جار، میں، الْإِثْمِ، مجرور، گناہ (گناہ میں)

و، حرف عطف (اور) الْعُدْوَانِ، اسم مصدر (ظلم، ستم، زیادتی)

وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ (و- أَكَلِ- هُمْ- السُّحْتِ) و، حرف عطف، اور، أَكَلِ، مضاف، مصدر، کھانے،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے، السُّحْتِ، حرام (اور اپنے حرام کھانے میں)

لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾	یقیناً برا ہے جو وہ عمل کرتے تھے۔
------------------------------------	-----------------------------------

لَيْسَ (ل- بَيْس) ل، لام تاکید، یقیناً، بَيْسَ، فعل ماضی ذم واحد مذکر غائب، برا ہے (یقیناً برا ہے)

بَيْسَ، کی گردان نہیں آتی۔ مَا، موصولہ (جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ	انہیں رب والے لوگ اور علماء ان کے گناہ کی بات کرنے سے اور ان کے حرام کھانے سے کیوں نہیں منع کرتے؟
--	--

لَوْلَا، حرف تَحْضِيز (کیوں نہیں)

يَنْهَاهُمْ (يَنْهَى - هُمْ) يَنْهَى، فعل مضارع واحد مذكر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، رو كنا، منع كرنا، منع
كرتا، هُمْ، ضمير جمع مذكر غائب، انہیں (منع کرتا انہیں)

الرَّبِّبِيُّونَ (رب والے، درویش، مشائخ) واحد، الرَّبَّابِيُّونَ۔

وَالْأَحْبَابُ (و- أَحْبَابُ) و، حرف عطف، اور، الْأَحْبَابُ، علماء واحد، حُبُّ، عالم (اور علماء)

عَنْ قَوْلِهِمْ (عَنْ - قَوْلِ - هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، قَوْلِ، مجرور، مضاف، مصدر، بات کرنا،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے بات کرنے سے)

الْأَثْمَ (گناہ کی) وَأَكْلِهِمْ (و- أَكَلِ - هُمْ) و، حرف عطف، اور، أَكَلِ، مضاف، مصدر، کھانے،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے کھانے) السُّحْتِ (حرام)

لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ⑤

یقیناً برا ہے جو وہ کرتے تھے۔

لَيْسَ (ل- لَيْسَ) ل، لام تاکید، یقیناً، لَيْسَ، فعل ماضی ذم واحد مذکر غائب، برا ہے (یقیناً برا ہے)

لَيْسَ، کی گردان نہیں آتی۔ مَا، موصولہ (جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَصْنَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَنَعَ يَصْنَعُ، مصدر صَنَعًا، بنانا، کرنا (وہ کرتے)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ⑥

اور یہودیوں نے کہا اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے۔

و، حرف عطف (اور) قَالَتِ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا)

الْيَهُودُ، اسم جمع معرف بالام، یہودیوں کی جماعت (یہودیوں نے) واحد، الْيَهُودِي،

يَدُ اللَّهِ (يَدُ - اللَّهُ) يَدُ، مضاف، ہاتھ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا ہاتھ)

مَغْلُولَةٌ - غُلٌّ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث (گردن سے بندھا ہوا، بند، بخیل، تنگ)

عُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعْنُوا رَبًّا قَالُوا ⑦

اُن کے ہاتھ باندھے گئے اور اُن پر لعنت کی گئی اس وجہ سے جو

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُدْفِقُ كَيْفَ

انہوں نے کہا بلکہ اُس کے دونوں ہاتھ کشادہ ہیں وہ خرچ کرتا

ہے جس طرح وہ چاہتا ہے۔	يَشَاءُ ^ط
عَلَّتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب عَلَّ يَعْلُ، مصدر عَلَّ، گردن سے بندھا ہونا، بند ہونا، بخیل ہونا،	
تنگ ہونا (باندھے گئے) أَيَدِيَهُمْ (أَيَدِي - هُمْ) أَيَدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد يَدٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر	
جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے ہاتھ)	
وَلُعِنُوا (و- لُعِنُوا) و، حرف عطف، اور، لُعِنُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب لَعِنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعِنًا،	
لعنت کرنا، اُن پر لعنت کی گئی (اور اُن پر لعنت کی گئی)	
بِأ (ب- مَأ) ب، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَأ، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)	
قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُنہوں نے کہا)	
بَل، حرف اضراب (بلکہ) يَدَاهُ (يَد- ه) يَدٌ، مضاف، يَدَا، اصل میں يَدَانِ ہے اضافت کی وجہ سے تشبیہ کا	
نون گرا ہوا ہے، دونوں، ہاتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے دونوں ہاتھ)	
مَبْسُوطَتَيْنِ - بَسَطَ، مصدر سے اسم مفعول تشبیہ مؤنث (پھیلے ہوئے، کھلے ہوئے، دراز کیے ہوئے، دونوں	
کشادہ ہیں) يُنْفِقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر انْفَاقًا، خرچ کرنا (وہ خرچ کرتا ہے)	
كَيْفَ، تفسیر یہ شرطیہ (جس طرح)	
يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)	
اور یقیناً جو آپ کی طرف آپ کے رب کی جانب نازل کیا گیا ہے وہ ان میں سے اکثر کو سرکشی اور کفر میں ضرور بڑھادے گا۔	وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ^ط
وَلَيَزِيدَنَّ (و- لَيَزِيدَنَّ) و، حرف عطف، اور، لَيَزِيدَنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون ثقیلہ واحد مذکر	
غائب زَادِيزِيدُ، مصدر زِيَادَةٌ، زیادہ کرنا، بڑھانا، یقیناً وہ ضرور بڑھادے گا (اور یقیناً وہ ضرور بڑھادے گا)	
كَثِيرًا - كَثَرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت، اکثر)	
مِّنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)	

مَاءً، موصولہ (جو) اُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اُنزِلَ يُنزِلُ، مصدر اُنزَلَ، اُتارنا، نازل کرنا،
 (نازل کیا گیا ہے) اِلَيْكَ (الی۔ الی۔ لک) الی، حرف جار، کی طرف، لک، مجرور، ضمیر واحد مذکر، آپ (آپ کی طرف)
 مِنْ رَبِّكَ (مِنْ۔ رَبِّ۔ لک) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی جانب سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار،
 لک، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے، آپ کے (آپ کے رب کی جانب سے)
 طُغْيَانًا، اسم مصدر ہے (سرکشی، نافرمانی) معصیت میں حد سے بڑھ جانے کے ہیں۔
 وَ، حرف عطف (اور) كُفْرًا، اسم مصدر ہے (کفر، کفر کرنا)

اور ہم نے اُن کے درمیان قیامت کے دن تک دشمنی اور بغض ڈال دیا۔	وَ اَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
---	---

وَ، حرف عطف (اور) اَلْقَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَلْقَى يَلْقَى، مصدر اَلْقَاءُ، دل میں ڈالنا (ہم نے ڈال دیا)
 بَيْنَهُمْ (بَيْنَ۔ هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے
 درمیان) اَلْعَدَاوَةَ، اسم مصدر (عداوت، دشمنی)
 وَالْبَغْضَاءَ (وَ۔ اَلْبَغْضَاءَ) وَ، حرف عطف، اور، اَلْبَغْضَاءَ، اسم مصدر، بغض، کینہ (اور بغض)
 اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ (الی۔ يَوْمِ۔ اَلْقِيَامَةِ) الی، حرف جار، تک، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن،
 اَلْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے، (قیامت کے دن تک)

جب بھی وہ جنگ کیلئے آگ بھڑکاتے ہیں اللہ اُسے بجھا دیتا ہے اور وہ زمین میں فساد پھیلانے کیلئے دوڑتے پھرتے ہیں۔	كَلِمًا اَوْ قَدْ وَا نَارًا لِلْحَرْبِ اُطْفَا هَا اللَّهُ وَا يَسْعُونَ فِي الْاَرْضِ فَسَادًا
---	---

كَلِمًا۔ كَلَّ اور مَا، سے مرکب ہے، اسم ظرف متضمن بمعنی شرط (جب بھی، جب کبھی)
 اَوْ قَدْ وَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَوْ قَدْ يُوْقَدُ، مصدر اِيْقَادٌ، جلانا، آگ لگانا، سلگانا، روشن کرنا بھڑکانا،
 كَلِمًا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ بھڑکاتے ہیں) نَارًا (آگ)
 لِلْحَرْبِ (لِ۔ اَلْحَرْبِ) ل، حرف جار، کیلئے، اَلْحَرْبِ، مجرور، جنگ (جنگ کیلئے)

أَطْفَاها (أَطْفَأَ-ها) فعل ماضى واحد مذكر غائب أَطْفَأَ يُطْفِئُ، مصدر اِطْفَاءٌ، بجھانا، كَلَّمَا، کی وجہ سے ترجمہ، بجھادیتا ہے، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع نارا ہے (بجھادیتا ہے اُسے) اللَّهُ (اللہ) و، حرف عطف (اور)

يَسْعَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَعَى يَسْعَى، مصدر سَعْيًا، دوڑنا پھرنا، کوشش کرنا (وہ دوڑتے پھرتے ہیں) فِي الْأَرْضِ (فِي-الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، اَرْضٍ، مجرور، زمین (زمین میں) فَسَادًا، اسم فعل ومصدر (تباہی، بگاڑ، خرابی، فساد پھیلانا)

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦﴾	اور اللہ فساد کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔
--	---

وَاللَّهُ (و-اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْتَابًا، محبت کرنا، پسند کرنا (پسند نہیں کرتا) الْمُفْسِدِينَ - اِفْسَادًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فساد کرنے والے) واحد، الْمُفْسِدُ،

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلْنَهُمْ جَنَّاتٍ التَّجَارِيقِ ﴿٦﴾	اور اگر واقعی اہل کتاب ایمان لے آتے اور وہ تقویٰ اختیار کرتے ضرور ہم اُن سے اُن کے گناہ دور کر دیتے اور ضرور ہم اُنہیں نعمتوں کے باغات میں داخل کرتے۔
---	---

وَلَوْ (و-لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، واقعی)

أَهْلَ الْكِتَابِ (أَهْل-الْكِتَابِ) أَهْل، مضاف، والے، اهل، اَلْكِتَابِ، مضاف الیہ، کتاب، کتاب والے، اہل کتاب مراد یہود و نصاریٰ (اہل کتاب)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ مصدر اِيمَانًا ایمان لانا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ (ایمان لے آتے) وَاتَّقَوْا (و-اتَّقَوْا) و، حرف عطف، اور، اتَّقَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ تقویٰ اختیار کرتے (اور وہ تقویٰ اختیار کرتے)

لَكَفَّرْنَا، جواب شرط (ل-كَفَّرْنَا) ل، لام تاکید، ضرور، كَفَّرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَفَّرَ يَكْفِرُ، مصدر

تَكْفِيرًا، دور کرنا، تلافی کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم دور کر دیتے (ہم ضرور دور کر دیتے)
 عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)
 سَيِّئَاتِهِمْ (سَيِّئَاتٍ - هُمْ) مضاف، گناہوں، واحد، سَيِّئَةٍ، گناہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
 غائب، اُن کے (اُن کے گناہ) و، حرف عطف (اور)
 لَا دَخَلْنَاهُمْ (لَا - ادْخَلْنَا - هُمْ) لام تاکید، ضرور، ادْخَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم ادْخَلَ يَدْخُلُ، مصدر
 ادْخَالَ، داخل کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم داخل کرتے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ضرور ہم داخل
 کرتے انہیں) جَنَّاتِ النَّعِيمِ (جَنَّاتٍ - النَّعِيمِ) مضاف، جنتوں، باغات، واحد، جَنَّةٌ،
 النَّعِيمِ، مضاف الیہ، نعمتوں کے (نعمتوں کے باغات)

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْفُومُونَ فَوْقَهُمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ ۗ	اور اگر واقعی وہ تورات اور انجیل کو قائم رکھتے اور اس کو جو ان کی طرف اُن کے رب کی جانب سے نازل کیا گیا یقیناً وہ (اللہ کا رزق) اپنے اوپر سے اور اپنے پاؤں کے نیچے سے کھاتے۔
--	--

وَلَوْ (وَلَوْ - لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)
 أَنَّهُمْ (أَنَّ - هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (واقعی وہ)
 أَقَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَقَامَ يَقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم رکھنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ (وہ قائم رکھتے)
 التَّوْرَةَ (تورات کو)
 وَالْإِنْجِيلَ (وَالْإِنْجِيلِ) و، حرف عطف، اور، اِلَّا اِنْجِيلًا، انجیل (انجیل کو)
 وَمَا (وَمَا - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس کو جو (اور اس کو جو)
 أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اُنزِلَ يُنزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اُنارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا)
 إِلَيْهِمْ (إِلَى - هُمْ) الی، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کی طرف)
 مِنْ رَبِّهِمْ (مِنْ - رَبِّ - هُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، جانب سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار،

ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے رب کی جانب سے)
 اَکَلُوا، جواب شرط (لَ- اَکَلُوا) ل، لام تاکید، یقیناً، اَکَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَکَلَا یَأْکُلُ، مصدر
 اَکَلَا، کھانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ کھاتے (یقیناً وہ کھاتے)
 مِنْ فَوْقِهِمْ (مِنْ- فَوْقِ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، مضاف، اوپر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
 جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے اوپر سے)
 وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ (وَ- مِنْ- تَحْتِ اَرْجُلِ- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، سے،
 تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، اَرْجُلِ، مضاف الیہ، مضاف، پاؤں، واحد، رِجْلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اپنے (اور اپنے پاؤں کے نیچے سے)

وَمِنْهُمْ اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ط	اُن میں سے ایک جماعت سیدھے راستے والی ہے۔
------------------------------------	---

مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)
 اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ (اُمَّةٌ- مُّقْتَصِدَةٌ) اُمَّةٌ، موصوف، ایک جماعت، ایک گروہ، مُّقْتَصِدَةٌ، صفت، اِقْتِصَادٌ،
 مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث غائب، سیدھے راستے والی (ایک جماعت سیدھے راستے والی ہے)

وَ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَحْمِلُونَ ٥٦	اور اُن میں سے بہت سے لوگ جو وہ عمل کرتے ہیں برا ہے۔
---	--

وَ كَثِيرٌ (وَ- كَثِيرٌ) وَ، حرف عطف، اور، كَثِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، اکثر، بہت سے (اور بہت
 سے) مِّنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)
 سَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوؤُ، مصدر سَوَّءٌ وَسَاءَةٌ، برا کرنا (وہ برا ہے) مَا، موصولہ (جو)
 يَحْمِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَحْمِلُ يَحْمِلُونَ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ط	اے رسول! آپ پہنچادیں جو آپ کی طرف آپ کے رب کی جانب سے نازل کیا گیا ہے۔
---	--

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ (يَا- أَيُّهَا- الرَّسُولُ) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَل داخل ہو تو مذکر کیلئے يَا

کے ساتھ ایہا لگا دیتے ہیں، الرَّسُولُ، منادی، خاص رسول مخاطب حضرت محمد ﷺ (اے رسول!)
 بَلَّغْ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَلَّغْ يُبَلِّغُ، مصدر تَبْلِيغٌ، پہنچانا (آپ پہنچادیں) مَا، موصولہ (جو)
 أَنْزَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ الْأَمْرَ، نازل کرنا (نازل کیا گیا ہے)
 إِلَيْكَ (إِلَى -كَ) الی، حرف جار، کی طرف، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)
 مِنْ رَبِّكَ (مِنْ -رَبِّ -كَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی جانب سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،
 پروردگار، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کی جانب سے)

وَأِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ ۗ	اور اگر آپ (ایسا) نہیں کریں گے تو آپ نے اس (اللہ) کا پیغام نہیں پہنچایا
--	---

وَأِنْ (وَ-إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

لَمْ تَفْعَلْ - لَمْ، مضارع کے شروع میں آتا ہے تو حالت جزم دیتا ہے اور معنی ماضی منفی سے مختص کرتا ہے،
 فعل مضارع منفی جہد بلم واحد مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا، کام کرنا، إِنْ، شرطیہ کی وجہ سے
 ترجمہ (آپ) (ایسا) نہیں کریں گے)

فَمَا (فَ-مَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

بَلَغْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر بَلَّغْ يُبَلِّغُ، مصدر تَبْلِيغٌ، پہنچانا (آپ نے پہنچایا)

رِسَالَتَهُ (رِسَالَةٌ -هُ) رِسَالَةٌ، مضاف، اسم مصدر، پیغام، خَطٌّ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا
 (اُس کا پیغام)

وَاللَّهُ يُعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۗ	اور اللہ آپ کو لوگوں سے محفوظ رکھے گا۔
--------------------------------------	--

وَاللَّهُ (وَ-اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

يُعْصِمُكَ (يُعْصِمُ -كَ) يُعْصِمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَصَمَ يُعْصِمُ، مصدر عَصَمًا، بچانا، محفوظ

رکھنا، محفوظ رکھے گا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (آپ کو محفوظ رکھے گا)

مِنَ النَّاسِ (مِنْ - النَّاسِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں سے)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٥﴾

بے شک اللہ کافر لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى هَدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت نہیں دیتا) الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (الْقَوْمَ - الْكَافِرِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگوں، الْكَافِرِينَ، صفت، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكَافِرِ (کافر لوگوں کو)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِن رَّبِّكُمْ ۗ	آپ کہہ دیجئے اے اہل کتاب! تم کسی چیز پر نہیں ہو یہاں تک کہ تم تورات اور انجیل کو قائم کرو اور اس کو جو تمہاری طرف تمہارے رب کی جانب سے نازل کیا گیا ہے۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ (يَا - أَهْلَ - الْكِتَابِ) يَا، حرف ندا، اے، أَهْلَ الْكِتَابِ، منادى، أَهْلَ، مضاف، والے، اہل، الْكِتَابِ، مضاف الیہ خاص کتاب، تورات و انجیل یعنی یہود و نصاری (اے اہل کتاب!) لَسْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر (تم نہیں ہو) اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا۔ عَلَىٰ شَيْءٍ (عَلَى - شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز پر) حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)

تُقِيمُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر إِقَامَةً، قائم کرنا (تم قائم کرو) التَّوْرَةَ (تورات) وَالْإِنْجِيلَ (وَالْإِنْجِيلَ) وَ، حرف عطف، اور، الْإِنْجِيلَ، انجیل (اور انجیل) وَمَا (وَمَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس کو جو (اور اس کو جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنزِلُ، مصدر أَنْزَلَ الْأَ، اُتارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا) إِلَيْكُمْ (إِلَى - كُمْ) إِلَى، حرف جار، طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)

مِّن رَّبِّكُمْ (مِن۔ رَّبِّ۔ كُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی 'الی'، کی جانب سے، رَّبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی جانب سے)

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۗ	اور یقیناً جو آپ کی طرف آپ کے رب کی جانب سے نازل کیا گیا ہے وہ اُن میں سے اکثر کو سرکشی اور کفر میں ضرور بڑھادے گا۔
--	---

وَلَيَزِيدَنَّ (و۔ ل۔ يَزِيدَنَّ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، يَزِيدَنَّ، يَزِيدَنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب زَادَ يَزِيدُ، مصدر زِيَادَةٌ، زیادہ کرنا، بڑھانا، وہ ضرور بڑھادے گا (یقیناً وہ ضرور بڑھادے گا) كَثِيرًا۔ كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت، اکثر)

مِّنْهُمْ (مِن۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے) مَا، موصولہ (جو) اُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اُنزِلَ يُنزِلُ، مصدر اِنزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا) اِلَيْكَ (اِلَى۔ لَكَ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف) مِّن رَّبِّكَ (مِن۔ رَّبِّ۔ لَكَ) مِنْ، حرف جار بمعنی 'الی'، کی جانب سے، رَّبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کے رب کی جانب سے) طُغْيَانًا، اسم و مصدر ہے (سرکشی، سرکشی کرنا) و، حرف عطف (اور) كُفْرًا، اسم و مصدر ہے (کفر، کفر کرنا)

فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ۝	پس آپ کافر لوگوں پر افسوس نہ کریں۔
--	------------------------------------

فَلَا تَأْسَ (ف۔ لَا تَأْسَ) ف، حرف عطف، پس، لَا تَأْسَ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اِسَى يَأْسِي، مصدر اَسَى، دکھی ہونا، ملال کرنا، افسوس کرنا، آپ افسوس نہ کریں (پس آپ افسوس نہ کریں) عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (عَلَى۔ الْقَوْمِ۔ الْكَافِرِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، لوگوں، الْكَافِرِينَ، صفت، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافر، واحد، الْكَافِرِ (کافر قوم پر، کافر لوگوں پر)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ	بے شک جو لوگ ایمان لائے اور جو یہودی ہوئے اور
---	---

صائبی اور نصاریٰ ہیں جو اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان لائے گا اور وہ نیک عمل کرے گا تو اُن پر نہ کوئی خوف ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔	النَّصْرَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥﴾
---	---

اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
 اَمِنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانٌ لَانَا (وہ ایمان لائے)
 وَالَّذِيْنَ (وَ- الَّذِيْنَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)
 هَادُوْا، فعل ماضی جمع مذکر هَادٍ يُّهْدُوْا، مصدر هُوْدًا، يَهُودِيٌّ هُوْنَا (وہ یہودی ہوئے)
 وَالصُّبُوْنَ (وَ- الصُّبُوْنَ) وَ، حرف عطف، اور، الصُّبُوْنَ- صَبًا يُّصْبُوْنَ، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، ستارہ پرست، اپنا دین چھوڑ کر دوسرا دین اختیار کرنے والے، واحد، صَابِئٍ (اور صائبی)
 وَالنَّصْرَى- وَ، حرف عطف، اور، النَّصْرَى، نصاریٰ، عيسائِيٌّ (اور نصاریٰ)
 مَنْ، شرطیہ (جو) اَمِنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانٌ لَانَا، مَنْ، شرطیہ کی وجہ
 سے ترجمہ (وہ ایمان لائے گا)
 بِاللَّهِ (بِ- اللّٰه) بِ، حرف جار، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ پر)
 وَالْيَوْمِ الْآخِرِ (وَ- الْيَوْمِ الْآخِرِ) وَ، حرف عطف، اور، الْيَوْمِ، موصوف، دن، يَوْمِ، الْآخِرِ، صفت،
 آخرت (اور آخرت کے دن)
 وَعَمِلَ (وَ- عَمِلَ) وَ، حرف عطف، اور، عَمِلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل
 کرنا، مَنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ، وہ عمل کرے گا (اور وہ عمل کرے گا)
 صَالِحًا- صَالِحٌ، مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر (نیکی کرنے والا، نیک)
 فَلَا (فَ- لَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نافية، نَهْ (تو نہ)
 خَوْفٌ، مصدر (کوئی خوف، خوف ہونا)

عَلَيْهِمْ (علی۔ ہم) علی، حرف جار، پر، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)
 وَلَا هُمْ (و۔ لا۔ ہم) و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ، ہم، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور نہ وہ)
 يَحْزَنُونَ فعل مضارع جمع مذکر غائب حَزِنَ يَحْزَنُ، مصدر حَزْنٌ وَحَزْنًا، غمگین ہونا (وہ غمگین ہوں گے)

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا	البتہ تحقیق ہم نے بنی اسرائیل سے پختہ عہد لیا اور ہم نے اُن کی طرف کئی رسول بھیجے۔
--	---

لَقَدْ (ل۔ قَدْ) ل، تاکید کیلئے، البتہ، قَدْ، حرف تحقیق، تحقیق (البتہ تحقیق)
 أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، لینا (ہم نے لیا) مِيثَاقَ (پختہ عہد)
 بَنِي إِسْرَائِيلَ (بَنِي۔ إِسْرَائِيلَ) بَنِي، مضاف اصل میں، بَنِينَ ہے، بیٹے، اِبْنُ کی جمع ہے، اضافت کی
 وجہ سے جمع کا نون گر گیا، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب تھا، یعقوب کے بیٹے،
 اولاد یعقوب، إِسْرَائِيلَ، عبرانی لفظ جس میں إِسْرَابندے، اِبْرَائِيلَ، اللہ، اللہ کے بندے (بنی اسرائیل)
 وَارْسَلْنَا (و۔ اَرْسَلْنَا) و، حرف عطف، اور، اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع مذکر متکلم اَرْسَلَّ يُرْسِلُ، مصدر
 اَرْسَلًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)

إِلَيْهِمْ (الی۔ ہم) الی، حرف جار، کی طرف، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کی طرف)
 رُسُلًا (کئی رسول) واحد، رَسُولٌ،

كَلِمًا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ۝	جب بھی کوئی رسول اُن کے پاس اُس (حکم) کے ساتھ آتا جو اُن کے نفس نہیں چاہتے تھے (تو نبیوں کے) ایک گروہ کو وہ جھٹلاتے اور ایک گروہ کو وہ قتل کرتے رہے۔
---	--

كَلِمًا، اسم ظرف، کُلُّ اور مَا کا مرکب ہے، اسم ظرف متضمن بمعنی شرط (جب بھی، جب کبھی)
 جَاءَهُمْ (جَاءَ۔ هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، ترجمہ بوجہ، كَلِمًا،
 آتا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے پاس آتا) رَسُولٌ (کوئی رسول)

بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار، کے ساتھ، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کے ساتھ جو)
 لَا تَهْوَى، فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب هَوِيَ يَهْوَى، مصدر هَوَى، چاہنا (نہیں چاہتا)
 أَنْفُسَهُمْ (الْأَنْفُسُ - هُمْ) أَنْفُس، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
 غائب، اُن کے (اُن کے نفس) فَرِيقًا (فریق، گروہ، جماعت)
 كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يُكذِّبُ، مصدر تَكْذِبُ، جھٹلانا، ترجمہ بوجہ، كَلِمًا (وہ جھٹلاتے)
 وَ، حرف عطف (اور) فَرِيقًا (ایک گروہ)

يَقْتُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا (وہ قتل کرتے رہے)

اور انہوں نے سمجھا یہ کہ کوئی آزمائش نہ ہوگی تو وہ اندھے ہو گئے اور بہرے ہو گئے، پھر اللہ نے اُن پر مہربانی کی پھر (دوبارہ) اُن میں سے بہت سے اندھے ہو گئے اور بہرے ہو گئے۔	وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ
---	--

وَحَسِبُوا (و- حَسِبُوا) وَ، حرف عطف، اور، حَسِبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حَسَبَانٌ، گمان کرنا، سمجھنا، اُنہوں نے سمجھا (اور اُنہوں نے سمجھا)

الَّا، حرف تَحْضِيز، اصل میں، اُن، لا، تھا، نون کالام میں ادغام کر دیا گیا، اُن، مصدر یہ ناصب، یہ کہ، لا، نافیہ، نہ (یہ کہ نہ) تَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا، ہونا (وہ ہوگی) فِتْنَةً (آزمائش، آزمائش کرنا)

فَعَمُوا (ف- عَمُوا) ف، حرف عطف، تو، عَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِيَ يَعْمَى، مصدر عَمِيَ، اندھا ہو جانا، وہ اندھے ہو گئے (تو وہ اندھے ہو گئے) وَ، حرف عطف (اور)

صَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَمَّ يَصُمُّ، مصدر صَمَّ، بہرہ ہو جانا (وہ بہرے ہو گئے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) تَابَ اللَّهُ (تَاب- تَابَ) تَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تُوْبَةٌ، توبہ کرنا، توبہ قبول کرنا، رجوع کرنا، مہربانی کرنا، مہربانی کی، اَللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے مہربانی کی)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلِي، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) عَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِيَ يَعْمَى، مصدر عَمِيَاً، اندھا ہو جانا (وہ اندھے ہو گئے) وَ، حرف عطف (اور)

صَبَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَمَ يَصْمُمُ، مصدر صَبَمًا، بہرہ ہو جانا (وہ بہرے ہو گئے) كَثِيرًا - كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (اکثر، بہت سے)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

اور اللہ اُس کو خوب دیکھنے والا ہے جو وہ عمل کرتے ہیں۔

وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٤٠﴾

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

بَصِيرٌ - بَصَارَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اُس کو جو)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)

البتہ تحقیق ان لوگوں نے کفر کیا جنہوں نے کہا بے شک اللہ وہ مسیح ابن مریم ہے۔

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ
ابْنُ مَرْيَمَ ۗ

لَقَدْ (لَ - قَدْ) لَ، لام تاکید، البتہ، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق (البتہ تحقیق)

كَفَرًا، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (کفر کیا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں نے جنہوں نے)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ)

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (الْمَسِيحُ - ابْنُ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب، آپ بیماروں

کو چھو کر شفا دیتے تھے، اِبْنُ، مضاف، ابن، بیٹا، مَرِيْمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت مسیح ابن مریم)

وَقَالَ الْمَسِيحُ بِنْتِيَ إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۗ	حالانکہ حضرت مسیح نے کہا تھا اے بنی اسرائیل! اللہ کی عبادت کرو (جو) میرا رب اور تمہارا رب ہے۔
---	---

وَقَالَ (و- قَالَ) و، حالیہ، حالانکہ، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا (حالانکہ کہا) الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ کا لقب (حضرت مسیح)

بِنْتِيَ إِسْرَائِيلَ (یا- بِنْتِي- إِسْرَائِيلَ) یا، حرف نداء، اے، بِنْتِيَ إِسْرَائِيلَ، منادى، بِنْتِي، مضاف، اصل میں بِنْتِينَ ہے، بیٹے، واحد، اِبْنُ ہے، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب، یعقوب کے بیٹوں یا اولاد یعقوب، إِسْرَائِيلَ، عبرانی زبان کا لفظ ہے، إِسْرَائِيلَ، اِسْرَائِيلَ، اللہ کے بندے (اے بنی اسرائیل)

اعْبُدُوا اللَّهَ (أَعْبُدُوا- اللَّهُ) أَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، اللَّهُ، اللہ کی (تم اللہ کی عبادت کرو)

رَبِّي (رَبِّ- مِي) رَبِّي، مضاف، رب، پروردگار، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب) وَرَبَّكُمْ (و- رَبِّ- كُمْ) و، حرف عطف، اور، رَبِّ، مضاف، رب، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب)

إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ ۗ	بے شک بات یہ ہے جو اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرائے گا تو یقیناً اللہ اس پر جنت حرام کر دے گا اُس کا ٹھکانہ آگ ہے۔
---	---

إِنَّهُ (إِنَّ- هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُ، ضمیر مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ اور اس کی خبر واقع ہے اس لئے ضمیر شان ہے، بات یہ ہے، حقیقت یہ ہے (بے شک بات یہ ہے) مَنْ، شرطیہ (جو) يُشْرِكْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک ٹھہرانا (شریک ٹھہرائے گا)

بِاللَّهِ (بِ- اَللّٰهُ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اَللّٰهُ، مجرور، اللّٰهُ (اللّٰہ کے ساتھ)
 فَقَدْ (فَ- قَدْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق اسم فعل حرف ہے تحقیق و تقریب کیلئے
 آتا ہے، ضرور، یقیناً (تو یقیناً) حَرَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تحريم، حرام کرنا،
 مَنْ شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (حرام کر دے گا) اَللّٰهُ (اللّٰہ)
 عَلَيْهِ (عَلَى- عَلَى) عَلَى، حرف جار، پر، عَلَى، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)
 الْجَنَّةِ (جنت کو) وَ، حرف عطف (اور)
 مَاؤُهُ (مَاؤی- ه) مَاؤی، مضاف، اسم ظرف، ٹھکانہ، قیام کا مقام، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب،
 اُس کا (اُس کا ٹھکانہ) النَّارِ (آگ، جہنم)

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝	اور ظالموں کا کوئی مددگار نہیں ہے۔
---------------------------------------	------------------------------------

وَمَا (وَ- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ نہیں (اور نہیں)
 لِلظَّالِمِينَ (لِ- الظَّالِمِينَ) لِ، حرف جار، کا، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم
 کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمِ، مراد شرک کرنے والا (ظالموں کا)
 مِنْ أَنْصَارٍ (مِنْ- أَنْصَارٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، کوئی، أَنْصَارٍ، مجرور، نَصَرَ، مصدر سے اسم
 فاعل جمع مذکر مدد کرنے والے، مددگار، واحد، نَاصِرٍ (کوئی مدد کرنے والے، کوئی مددگار)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ ۝	بلاشبہ یقیناً اُن لوگوں نے کفر کیا جنہوں نے کہا بے شک اللہ تین میں سے تیسرا ہے۔
---	--

لَقَدْ (لِ- قَدْ) لَ، لام تاکید، البتہ، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق کلام، تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)
 كَفَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (کفر کیا)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں نے جنہوں نے)
 قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ (ثَالِثُ - ثَلَاثَةٌ) ثَالِثُ، مضاف، اسم عدد، مذکر کیلئے آتا ہے، تیسرا، ثَلَاثَةٌ، مضاف الیہ، اسم عدد،
مذکر کیلئے، تین کا (تین کا تیسرا، تین میں سے تیسرا)

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَاحِدٌ	حالانکہ ایک معبود (اللہ) کے سوا کوئی معبود نہیں ہے
--	--

وَمَا (و - مَا) و، حالیہ، حالانکہ، مَا، نافیہ، نہیں (حالانکہ نہیں ہے)

مِنْ إِلَهٍ (مِنْ - إِلَهٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، إِلَهٍ، مجرور، (کوئی معبود) إِلَّا، حرف استثناء (سوا، مگر)

إِلَهُ وَاحِدٌ (إِلَهُ - وَاحِدٌ) إِلَهُ، موصوف، معبود، وَاحِدٌ، صفت، ایک (ایک معبود)

وَأَنْ لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يُقُولُونَ لَيَسَسَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝	اور اگر وہ اس سے باز نہ آئے جو وہ کہتے ہیں یقیناً ان لوگوں میں سے جنہوں نے کفر کیا انہیں ضرور دردناک عذاب پہنچے گا۔
--	---

وَأَنْ (و - أَنْ) و، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

لَّمْ يَنْتَهُوا - لَمْ، مضارع کے شروع میں آئے تو حالت جزم دیتا ہے، نون جمع ہو تو گر جاتا ہے معنی ماضی منفی

سے مختص کرتا ہے، يَنْتَهُوا، اصل میں يَنْتَهُونَ تھا، لَمْ کی وجہ سے نون اعرابی گر اہوا ہے،

لَمْ يَنْتَهُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِنْتَهَى يَنْتَهُيْ، مصدر اِنْتَهَاءٌ، رُكْنَا، باز آنا (وہ باز نہ

آئے) عَمَّا (عَنْ - مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

لَيَسَسَنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچنا،

(یقیناً ضرور وہ پہنچے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان میں سے)

عَذَابُ الْيَمِّ (عَذَابُ - الْيَمِّ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، الْيَمِّ، صفت، أَلَمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ ^ط	تو کیا وہ اللہ کی طرف رجوع نہیں کرتے اور اُس سے بخشش (نہیں) مانگتے۔
---	---

أَفَلَا يَتُوبُونَ (أَفَ - لَا يَتُوبُونَ) ا، ہمزہ استنہامیہ، کیوں، ف، حرف عطف، تو، لَا يَتُوبُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا، رجوع کرنا، وہ رجوع نہیں کرتے (تو کیا وہ رجوع نہیں کرتے) إِلَى اللَّهِ (إِلَى - اللَّهِ) اِلِی، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) و، حرف عطف (اور)

يَسْتَغْفِرُونَ (يَسْتَغْفِرُونَ - هُ) يَسْتَغْفِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَرَ، بخشش مانگنا، وہ بخشش مانگتے، هُ، ضمیر واحد مذکر، اُس سے (وہ بخشش مانگتے ہیں اُس سے)

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾	حالانکہ اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
-------------------------------	--

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) و، حالیہ، حالانکہ، اللَّهُ، اللہ (حالانکہ اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ اُنْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَهُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ ﴿٦﴾	نہیں ہیں مسیح ابن مریم مگر ایک رسول۔
--	--------------------------------------

مَا، نافیہ (نہیں) الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (الْمَسِيحُ - ابْنُ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ کا لقب، چھو کر بیماریوں کو شفا دینے والا، حضرت مسیح، ابْنُ، مضاف، ابْنُ، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت مسیح ابن حضرت مریم) إِلَّا، حرف استثناء (سوا، مگر) رَسُولٌ (ایک رسول)

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ^ط	یقیناً اُس سے پہلے بہت سے رسول گزر چکے ہیں۔
--	---

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)

خَلَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب خَلَا يَخْلُو، مصدر خَلُو، تنہا ہونا، گزرنا (گزر چکے ہیں)
 مِنْ قَبْلِهِ (مِنْ - قَبْلِ - هِ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، قَبْلِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْمَسِيحُ ہے (اس سے پہلے)
 الرَّسُلُ، جمع مکسر، رسولوں کی، رُسُلٌ، جمع مکسر مؤنث ہے، اس لیے خَلَّتْ مؤنث کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔
 (بہت سے رسول) واحد، رَسُولٌ،

وَأُمَّهُ صِدِّيقَةٌ ^ط	اور اُس کی ماں صدیقہ تھی۔
-----------------------------------	---------------------------

وَ، حرف عطف (اور)

أُمُّهُ (أُمَّ - هِ) أُمَّ، مضاف، ماں، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی ماں)
 صِدِّيقَةٌ - صِدْقٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ اسم فاعل واحد مؤنث، سچ بولنے والی، صِدِّيقَةٌ وہ ہوتی ہے جو وحی
 میں آئے اس کا جی آپ ہی اس پر گواہی دے (صدیقہ تھی)

كَانَا يَأْكُلِينَ الطَّعَامَ ^ط	وہ دونوں کھانا کھایا کرتے تھے۔
--	--------------------------------

كَانَا، فعل ناقص ماضی ثننیہ مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ دونوں تھے)
 يَأْكُلِينَ، فعل مضارع ثننیہ مذکر غائب أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (وہ دونوں کھایا کرتے) الطَّعَامَ (کھانا)

أَنْظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أُمَّ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٠﴾	آپ دیکھئے کیسے ہم اُن کیلئے آیات کھول کر بیان کرتے ہیں پھر آپ دیکھئے کیسے وہ پھیرے جاتے ہیں۔
---	---

أَنْظِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَنْظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھئے) كَيْفَ، استفہامیہ (کیسے)
 بُيِّنَ، فعل مضارع جمع متکلم بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا (ہم کھول کر بیان کرتے ہیں)
 لَهُمُ الْآيَاتِ (لِ - هُمْ - الْآيَاتِ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن،
 الْآيَاتِ، نشانیاں، آیات، واحد، الْآيَةِ (اُن کیلئے آیات)

ثُمَّ أَنْظِرْ (ثُمَّ - أَنْظِرْ) ثُمَّ، حرف عطف، پھر، أَنْظِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَنْظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا،

دیکھنا، آپ دیکھئے (پھر آپ دیکھئے) اَنِي، استفہامیہ بمعنی، كَيْفَ (کیونکر، کیسے)
يُؤْفِكُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب أَفَكَ يَأْفِكُ، مصدر اَفَكَ، بہتان لگانا، پھیرنا (وہ پھیرے جاتے
ہیں)

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا	آپ کہہ دیجئے کیا تم اللہ کے سوا اُس کی عبادت کرتے ہو جو تمہارے لیے نہ کسی نقصان کا اور نہ کسی نفع کا اختیار رکھتا ہے۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
أَتَعْبُدُونَ (أ- تَعْبُدُونَ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، تَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ،
مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرتے ہو (کیا تم عبادت کرتے ہو)
مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ- دُونِ- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا،
اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

مَا لَا (مَا- لَا) مَا، موصولہ، اس کی جو، لَا، نافیہ، نہ (اس کی جو نہ)
يَمْلِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَلَكَ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَ، مالک ہونا، اختیار رکھنا (وہ اختیار رکھتا ہے)
لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)
ضَرًّا، اسم مصدر منصوب (کسی نقصان کا) وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)
نَفْعًا، اسم مصدر منصوب (کسی نفع کا)

وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٠﴾	اور اللہ ہی خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے
---	---

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہی)
السَّمِيعُ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)
الْعَلِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

قُلْ يَا هَلْ أَكْتِبَ لَا تَعْلَمُوا فِي دِينِكُمْ	آپ کہہ دیجئے اے اہل کتاب! اپنے دین میں ناحق حد سے
---	---

مت بڑھو اور تم (ایسے) لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرو (جو) یقیناً پہلے سے گمراہ ہو چکے ہیں اور انہوں نے بہت سے لوگوں کو گمراہ کیا اور وہ سیدھے راستے سے بھٹک گئے ہیں۔	عَبَّرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَ ضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۗ
--	---

قَدْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ (يَا۔ اَهْل۔ الْكِتَابِ) یا، حرف ندا، اے، اَهْلَ الْكِتَابِ، منادی، اَهْلَ، مضاف، والے، اہل،

الْكِتَابِ، مضاف الیہ، خاص کتاب، تورات وانجیل یعنی یہود و نصاری (اے اہل کتاب!)

لَا تَغْلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر غَلًا يَغْلُو، مصدر غُلُوًّا، حد سے بڑھنا (تم حد سے مت بڑھو)

فِي دِينِكُمْ (فِي۔ دِينَ۔ كُمْ) فی، حرف جار، میں، دِينَ، دین، مضاف، دین، كُمْ، ضمیر جمع

مذکر حاضر، اپنے (اپنے دین میں)

عَبَّرَ الْحَقِّ (عَبَّرَ۔ الْحَقِّ) عَبَّرَ، مضاف، سوائے، غیر، نَا، الْحَقِّ، مضاف الیہ، حق، سَجَّ (ناحق)

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَتَّبِعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّبِعْ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَاعٌ، پیروی کرنا (تم پیروی نہ

کرو) اَهُوَاءَ قَوْمٍ (اَهُوَاءَ۔ قَوْمٍ) اَهُوَاءَ، مضاف، خواہشات، واحد، هَوَى، قَوْمٍ، مضاف الیہ، کسی قوم کی،

لوگوں کی (لوگوں کی خواہشات)

قَدْ، حرف تحقیق ماضی سے پہلے آتا ہے، تحقیق اور تقریب کیلئے (یقیناً)

ضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلُّ، گمراہ ہونا، بھٹکنا (وہ گمراہ ہو چکے ہیں)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ۔ قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (پہلے سے) وَ، حرف عطف (اور)

أَضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَضَلَّ يَضِلُّ، مصدر اِضْلَالٌ، گمراہ کرنا (انہوں نے گمراہ کیا)

كَثِيرًا۔ كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت سے) وَ، حرف عطف (اور)

ضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلُّ، گمراہ ہونا، بھٹکنا (وہ بھٹک گئے ہیں)

عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ (عَنْ۔ سَوَاءِ۔ السَّبِيلِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَوَاءِ، مجرور، مضاف، اسم مصدر

بمعنى اسْتَوَاءٌ، برابر، سیدھے، السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستے (سیدھے راستے سے)

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ط	بنی اسرائیل میں سے ان لوگوں پر جنہوں نے کفر کیا (حضرت) داؤد (علیہ السلام) اور (حضرت) عیسیٰ ابن مریم (علیہ السلام) کی زبان سے لعنت کی گئی۔
---	---

لُعِنَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب لَعِنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنٌ، لعنت کرنا (لعنت کی گئی)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں پر جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ (مِنْ - بَنِي - إِسْرَائِيلَ) مِنْ، حرف جار، سے، بَنِي، مجرور، مضاف، بیٹوں، واحد،

ابْنِ، اصل میں یہ بَنِينَ تھا اضافت کی وجہ سے جمع کانون گر گیا، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت

یعقوب کا لقب، اولاد یعقوب یعقوب کے بیٹے (بنی اسرائیل میں سے)

عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ (عَلَى - لِسَانِ - دَاوُدَ) عَلَى، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، لِسَانِ، مجرور، مضاف، زبان،

دَاوُدَ، مضاف الیہ، حضرت داؤد ((حضرت) داؤد کی زبان سے) و، حرف عطف (اور)

عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ (عِيسَى - ابْنِ - مَرْيَمَ) عِيسَى، حضرت عیسیٰ، ابْنِ، مضاف، ابْنِ، بیٹا، مَرْيَمَ،

مضاف الیہ، حضرت مریم (حضرت عیسیٰ ابن مریم)

ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٥٠﴾	یہ اس وجہ سے جو انہوں نے نافرمانی کی اور وہ حد سے تجاوز کرتے تھے۔
---	---

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)

عَصَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَصَى يَعْصِي، مصدر عَصِيَانٌ وَمَعْصِيَةٌ، نافرمانی کرنا (انہوں نے

نافرمانی کی) و، حرف عطف (اور)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
يَعْتَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَأْ، حد سے تجاوز کرنا (وہ حد سے
تجاوز کرتے)

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ ۗ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۙ	وہ ایک دوسرے کو برے کام سے (جو) وہ اسے کر رہے تھے منع نہ کرتے تھے یقیناً برا تھا جو وہ کیا کرتے تھے۔
---	---

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
لَا يَتَنَاهَوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب تَنَاهَى يَتَنَاهَى، مصدر تَنَاهَى، ایک دوسرے کو منع کرنا، (وہ
ایک دوسرے کو منع نہیں کرتے)

عَنْ مُنْكَرٍ (عَنْ - مُنْكَرٍ) عَنْ، حرف جار، سے، مُنْكَرٍ، مجرور، اِنْكَارٌ، مصدر سے مصدر اسم مفعول واحد
مذکر، وہ قول و فعل جس کو عقل بر اجانے اور شریعت نے برا قرار دیا ہو، وہ منکر ہے، برے کام (برے کام سے)
فَعَلُوهُ (فَعَلُوا - هُ) فَعَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا، وہ کر رہے تھے،
هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (وہ اُسے کر رہے تھے)

لَبِئْسَ (لِ - بِئْسَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، بِئْسَ، فعل ماضی ذم جامد واحد مذکر غائب، اس کی گردان نہیں آتی،
بر ا تھا (یقیناً برا تھا) مَا، موصولہ (جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
يَفْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (وہ کیا کرتے)

تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ	آپ ان میں سے اکثر کو دیکھیں گے کہ وہ ان لوگوں سے دوستی کرتے ہیں جنہوں نے کفر کیا۔
---	--

تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَاى يَرَى، مصدر رَوَى، دیکھنا (آپ دیکھیں گے)
كَثِيرًا - كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (اکثر، بہت سے)

مِنْهُمْ (مِنْ-هُم) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)
 يَتَوَلَّوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، دوستی کرنا (وہ دوستی کرتے ہیں)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں سے جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرَ، کفر کرنا (اُنہوں نے کفر کیا)

لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خُلْدٌ ۝	یقیناً برا ہے جو اُن کے نفسوں نے اپنے لیے آگے بھیجا یہ کہ اللہ اُن پر ناراض ہو اور وہ عذاب میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
---	---

لَيْسَ (ل-بِئْسَ) لام تاکید، یقیناً، بئْسَ، فعل ماضی ذم جامد واحد مذکر غائب، اس کی گردان نہیں آتی،
 برا ہے (یقیناً برا ہے) مَا، موصولہ (جو)

قَدَّمَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَدَّمَ يَقْدِمُ، مصدر تَقَدَّمَ، آگے بھیجنا (اُس نے آگے بھیجا)
 لَهُمْ (ل-هُم) حرف جار، لیے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے لیے)

أَنْفُسُهُمْ (أَنْفُس-هُم) مضاف، جانوں، نفسوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
 غائب، اُن کے (اُن کے نفسوں نے) اُن، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

سَخِطَ اللَّهُ (سَخِط-اللَّهُ) سَخِطَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخِطَ يَسْخِطُ، مصدر سَخِطًا، مشتعل
 ہونا، غضبناک ہونا، ناراض ہونا، ناراض ہوا، اللَّهُ، اللہ (اللہ ناراض ہوا)

عَلَيْهِمْ (عَلَى-هُم) حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

وَ، حرف عطف (اور) فِي الْعَذَابِ (فِي-الْعَذَابِ) فِي، حرف جار، میں، الْعَذَابِ، مجرور، عذاب، سزا (عذاب
 میں) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

خُلْدٌ وَن- خُلِدُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ،

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ	اور اگر وہ اللہ اور نبی اور جو اُس کی طرف نازل کیا گیا پر
---	---

ایمان رکھتے ہوتے تو اُن (کافروں) کو دوست نہ بناتے اور لیکن اُن میں سے اکثر نافرمان ہیں۔	إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُواهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٦﴾
---	--

وَلَوْ (و۔ لَو) حرف عطف، اور، لَو، شرطیہ، اگر (اور اگر)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہوتے)

يَوْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتے)

بِاللَّهِ (ب۔ اَللّٰهُ) حرف جار بمعنی عَلٰی، پر، اَللّٰهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

وَالنَّبِيِّ (و۔ اَلنَّبِيِّ) حرف عطف، اور، اَلنَّبِيِّ، نبی، یعنی حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم (اور نبی)

وَمَا (و۔ مَا) حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس پر جو (اور اس پر جو)

اَنْزَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يَنْزِلُ، مصدر اَنْزَالَ، اتارنا، نازل کرنا (نازل کیا گیا)

اِلَيْهِ (الی۔ اِلَى) حرف جار، کی طرف، اِلَى، مجرور ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی طرف)

مَا، نافیہ (نہ) اَتَّخَذُواْ هُمْ اَتَّخَذُواْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اَتَّخَذُوْهُ،

پکڑنا، بنانا، لَو کی وجہ سے ترجمہ، وہ بناتے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (وہ بناتے اُن (کافروں) کو)

اَوْلِيَاءَ، واحد، وَلِيَ (دوست، ساتھی) وَلِئِكَ، حرف عطف، اور، لِكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن (اور لیکن)

كَثِيْرًا۔ كَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ (اکثر)

مِّنْهُمْ (مِنْ۔ هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

فَسِقُونَ فَسَقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، واحد، فَاسِقٌ (نافرمان)

یقیناً آپ اُن لوگوں کیلئے جو ایمان لائے ہیں کی عداوت میں لوگوں میں سے زیادہ سخت ضرور یہودیوں کو اور اُن لوگوں کو پائیں گے جنہوں نے شریک بنائے ہیں۔	لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا
--	---

لَتَجِدَنَّ (ل- تَجِدَنَّ) ل، لام تاکید، یقیناً، تَجِدَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر لام تاکید بانون تاکید ثقیلہ
 وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَا وَوَجُودًا، پانا، آپ ضرور پائیں گے (آپ یقیناً ضرور پائیں گے)
 أَشَدَّ النَّاسِ (أَشَدَّ- النَّاسِ) أَشَدَّ، مضاف، شِدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ سخت،
 النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں (لوگوں سے زیادہ سخت) عَدَاوَةٌ، اسم مصدر (دُشمنی، عداوت)
 لِلَّذِينَ (ل- الَّذِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر وہ، لوگ جو (اُن لوگوں کیلئے
 جو) اَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)
 الْيَهُودَ (یہودیوں کو) و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جنہوں نے)
 اَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكًا، شرک کرنا، شریک بنانا (انہوں نے
 شریک بنائے ہیں)

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةَ الَّذِينَ اٰمَنُوا الَّذِيْنَ قَالُوْا اِنَّا نَصْرٰى ۝	اور یقیناً آپ اُن لوگوں کیلئے جو ایمان لائے دوستی میں اُن کے زیادہ قریب ضرور اُن لوگوں کو پائیں گے جنہوں نے کہا بے شک ہم نصاریٰ ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَتَجِدَنَّ (ل- تَجِدَنَّ) ل، لام تاکید، یقیناً، تَجِدَنَّ، فعل مضارع لام تاکید بانون
 تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَا وَوَجُودًا، پانا، آپ ضرور پائیں گے (آپ یقیناً ضرور
 پائیں گے) اَقْرَبَهُمْ (اَقْرَبَ- هُمْ) اَقْرَبَ، مضاف، قُرْبٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ قریب،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (ان کے زیادہ قریب)

مَوَدَّةً، اسم مصدر منصوب نکرہ (دوستی میں، محبت، رغبت)

لِلَّذِينَ (ل- الَّذِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں کیلئے جو)
 اَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جنہوں نے)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 اِنَّا (اِنَّ-نَا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
 نَصْرِي، واحد، نَصْرَانِي، حضرت عیسیٰ کے ماننے والے (نصاری)

<p>یہ اس وجہ سے کہ بے شک اُن میں علماء (شرعیت) اور عبادت گزار (راہب) ہیں اور بے شک وہ تکبر نہیں کرتے۔</p>	<p>ذٰلِكَ بِاَنَّ مِنْهُمْ قِسِيَسِيْنَ وَرُهْبَانًا وَاَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٥٠﴾</p>
---	--

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِاَنَّ (ب-اِنَّ) ب، حرف جار، وجہ سے، اَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل،
 کہ بے شک (اس وجہ سے کہ بے شک) مِنْهُمْ (مِنْ-هُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی، فی، میں،
 هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں)
 قِسِيَسِيْنَ (عیسائی علماء، درویش) واحد، قِسِيَسِيْنَ، و، حرف عطف (اور)
 رُهْبَانًا، عبادت گزار، گوشہ نشین، واحد، رَاهِبًا (راہب) و، حرف عطف (اور)
 اَنَّهُمْ (اِنَّ-هُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
 لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِسْتَكْبَرُ يَسْتَكْبِرُوْنَ، مصدر اِسْتَكْبَارًا، تکبر کرنا (وہ تکبر نہیں کرتے)